

B-sarja, NtM 9 / 31.03.2015 – 35 / 20.12.2017
NtM 1 / 10.01.2018 – 35 / 20.12.2018
NtM 2 / 20.01.2019 – 36 / 31.12.2019
NtM 1 / 10.01.2020 – 25 / 10.09.2020
NtM 28 / 10.10.2020 – 11 / 20.04.2021
NtM 12 / 30.04.2021 – 3 / 31.01.2022
NtM 4 / 10.02.2022 –

Tm/UfS/NtM 35. 20.12.2017

*377 /2017 (2017-12-19)

Suomi. Suomenlahti. Espoo. Kytö. Poistettu ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Esbo. Kytö. Indragen ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Espoo. Kytö. Withdrawn ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

344 /2017

19 (INT 1251)

315 /2017

A627

357 /2017

B627

369 /2017

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 146(T) /2017

1 18, 19, A627, B627

Poista
Stryk
Delete



60°03.480'N 24°43.020'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 34 10.12.2017

*369 /2017 (2017-12-08)

Suomi. Suomenlahti. Hanko. Tulliniemi. Virtuaali AIS. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Hangö. Tulludden. Virtuell AIS. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Hanko. Tulliniemi. Virtual AIS. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

22 (INT 1254)

342 /2017

136, 136.A (INT 1154)

342 /2017

B636, B637, B637.1, B638

353 /2017

Viite/Referens/Reference: 225 /2017

1 22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638

Muuta
Ändra
Amend



>



59°48.541'N 22°54.268'E | 82893

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2017

*353 /2017 (2017-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Abborrgrundet-Inkoo -väylä (5.0m). Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Raseborg. Farleden Abborrgrundet-Ingå (5.0m). Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Abborrgrundet-Ingå channel (5.0m). Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

21 (INT 1253)

343 /2017

B635

346 /2017

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 343 /2017

1 21, B635



Sektoriloisto
Sektorfyr
Sector light

JULÖ

JULÖ

Q.WRG

Q.WRG

8.55m10.4M > 9.55m11.1M

W 014,0°- 037,0° > G 066,0°- 087,0°

G 037,0°- 086,0° > W 087,0°- 091,0°

W 086,0°- 091,0° > R 091,0°- 095,0°

R 091,0°- 095,0° > G 254,0°- 260,0°

G 253,0°- 260,0° > W 260,0°- 288,0°

W 260,0°- 300,0° > R 288,0°- 309,0°

G 300,0°- 333,0° > G 309,0°- 330,0°

W 333,0°- 340,0° > W 330,0°- 341,0°

R 340,0°- 014,0° > R 341,0°- 066,0°

59°51.143'N
23°28.347'E | 11624,
(C5030)

Lisää
Inför
Add

Korjaus, Rättelse, Correction

Korjaus, Rättelse, Correction

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 32 20.11.2017

*346(T) /2017 (2017-11-20)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Gullkronanselkä. Alueet ja rajat

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Gullkrona fjärd. Områden och gränser

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Gullkrona fjärd/Gullkronanselkä. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

25 (INT 1188)

319 /2017

B648, B648.1, B649

344 /2017

D702, D702.1, D703

319 /2017

Ajankohta: n. joulukuun puoleen väliin 2017 asti

Tidpunkt: till ca mitten av december 2017

Time: until about mid-December 2017

1 25, B648, B648.1, B649, D702, D702.1, D703

Puolustusvoimien pääsotaharjoituksen "UUSIMAA 17" yhteydessä lasketaan Gullkronanselälle miinanraivauksen harjoitusmaaleja, jotka on merkitty poijuin. Kohteiden välittömässä läheisyydessä liikkumista tulee välttää. Harjoitusalue: Ks. kuva 3. Lisätietoja: Merivoimien Operaatiokeskus (puh. 0299800 PV vaihde)

I samband med försvarsmaktens huvudkrigsövning "UUSIMAA 17" placeras övningsmål för minröjning ut i Gullkrona fjärd. Målen har utmärkts med bojar och man bör undvika att röra sig i deras omedelbara närhet. Övningsområde: Se fig. 3.

Ytterligare information: Marinens operationscenter (tfn 0299800 växel)

In connection with the Finnish Defence Forces' major military exercise "UUSIMAA 17" exercise targets for mine-clearing are placed in Gullkrona fjärd/Gullkonanselkä. The targets are marked with buoys, and navigating in their immediate vicinity should be avoided. Practice area: See image 3.

Inquiries: Maritime Operations Centre (+358 (0)299800 switchboard)

2 25, B648, B648.1, B649, D702, D702.1, D703

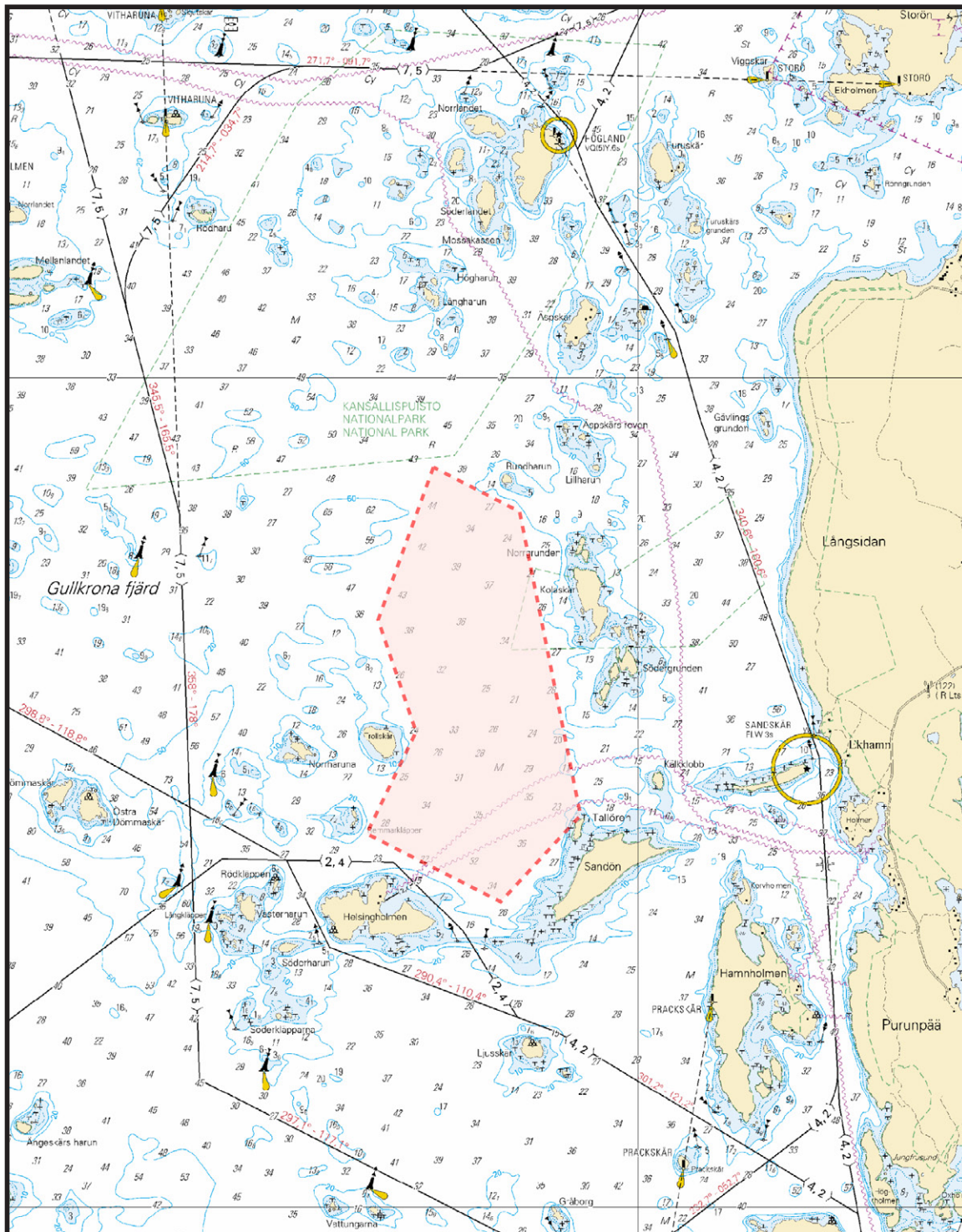
Lisää
Inför
Add



Rajoitusalue
Restriktionsområde
Restricted area

- (1) 60°04.425'N 22°17.554'E
- (2) 60°03.469'N 22°16.880'E
- (3) 60°02.797'N 22°17.303'E
- (4) 60°02.219'N 22°16.699'E
- (5) 60°01.834'N 22°18.291'E
- (6) 60°02.328'N 22°19.300'E
- (7) 60°04.169'N 22°18.613'E
- (8) 60°04.425'N 22°17.554'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Puolustusvoimat/Försvarsmakten/The Finnish Defence Forces 2017)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Uunisaarensalmi suljettu. Esteet
Finland. Finska viken. Helsingfors. Ugnsholmssundet stängt. Hinder
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Uunisaarensalmi closed. Obstructions

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

316 /2017

191 (INT 1159)

316 /2017

A626, A626.1

325 /2017

B626, B626.1

343 /2017

Ajankohta: n. 13.4.2018 asti

Tidpunkt: till ca. 13.4.2018

Time: until about 13 April 2018

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add

Kävelyponttonisilta
Pontonbro
Pontoon footbridge

60°09.24'N 24°57.19'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Helsingin kaupunki/Helsingfors stad/City of Helsinki, 2017)

Tm/UfS/NtM 32 20.11.2017

*343 /2017 (2017-11-20)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Abborrgrundet-Inkoo -väylä (5.0m). Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Raseborg. Farleden Abborrgrundet-Ingå (5.0m). Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Abborrgrundet-Ingå channel (5.0m). Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

21 (INT 1253)

342 /2017

B635

342 /2017

1 21, B635



JULÖ
Q.WRG

8.55m10.4M

W 014,0°- 037,0°

G 037,0°- 086,0°

W 086,0°- 091,0°

R 091,0°- 095,0°

G 253,0°- 260,0°

W 260,0°- 300,0°

G 300,0°- 333,0°

W 333,0°- 340,0°

R 340,0°- 014,0°



JULÖ
Q.WRG

9.55m11.1M

G 066,0°- 087,0°

W 087,0°- 091,0°

R 091,0°- 095,0°

G 254,0°- 260,0°

W 260,0°- 288,0°

R 288,0°- 309,0°

G 309,0°- 333,0°

W 333,0°- 341,0°

R 341,0°- 066,0°

Sektoriloisto
Sektorfyr
Sector light

59°51.143'N 23°28.347'E | 11624,
(C5030)

Muuta
Ändra
Amend

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 32 20.11.2017

*342 /2017 (2017-11-20)

Suomi. Suomenlahti. Hanko - GOFREP Central Reporting Line. Asennuskoordinaatit. Kaapelit ja johdot

Finland. Finska viken. Hangö - GOFREP Central Reporting Line. Nedläggningskoordinaterna. Kablar och rörledningar

Finland. Gulf of Finland. Hanko - GOFREP Central Reporting Line. The alignment coordinates. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

21 (INT 1253)

250 /2017

22 (INT 1254)

272 /2017

136, 136.B (INT 1154)

341 /2017

952

325 /2017

953

335 /2017

954 (INT 1210)

337 /2017

B/INDEX, B636, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu

324 /2017

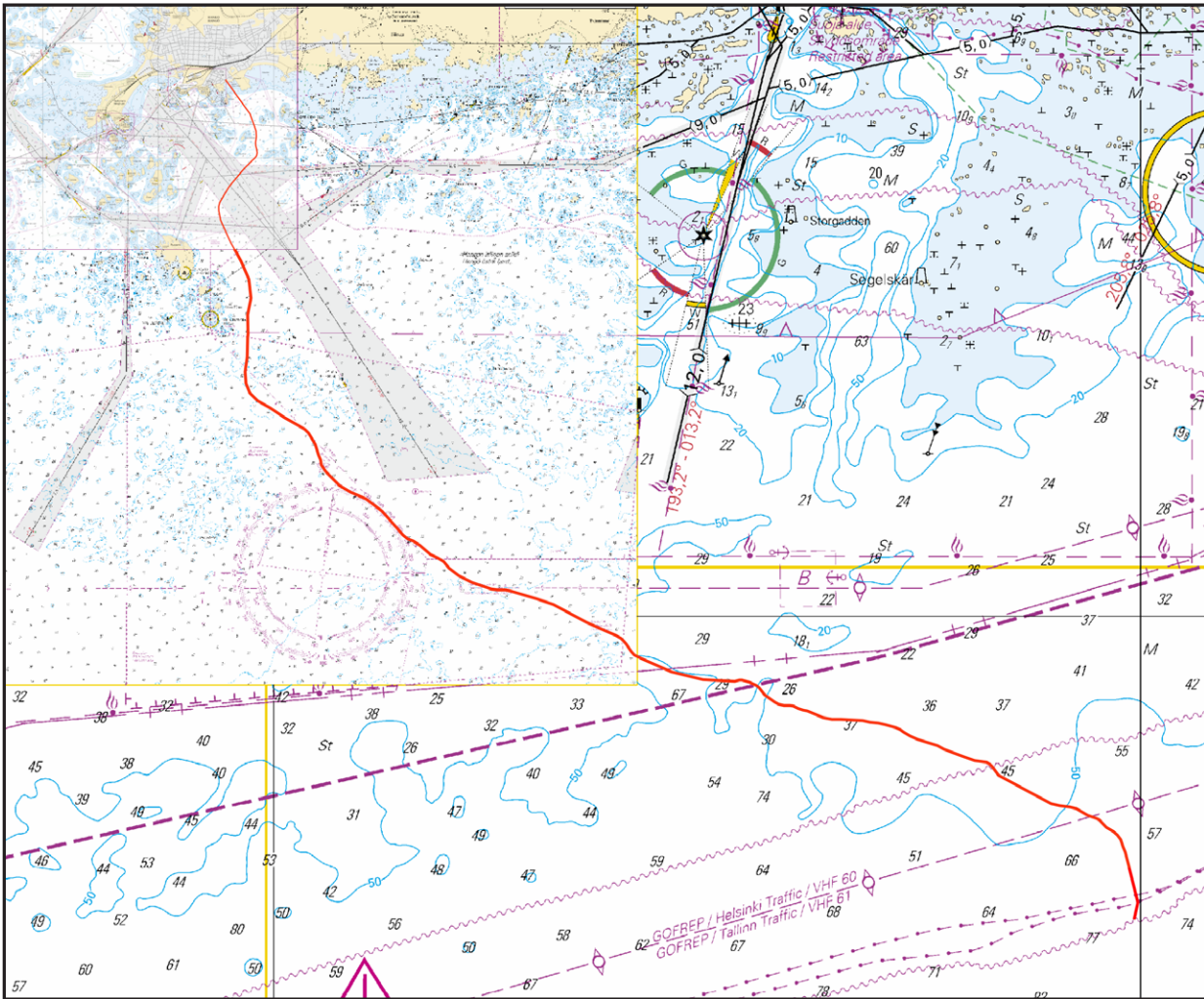
Kumotaan/Utgår/Cancelled: 306(P) /2017



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:
Koordinaatit yleiskarttatarkkuudella
Koordinaterna med ett översiktskorts noggrannhet
The coordinates with the precision of a general chart

- (1) 59°49.363'N 22°58.339'E
- (2) 59°48.764'N 22°59.187'E
- (3) 59°48.474'N 22°59.395'E
- (4) 59°48.036'N 22°59.411'E
- (5) 59°47.496'N 22°58.456'E
- (6) 59°47.149'N 22°58.097'E
- (7) 59°46.918'N 22°58.159'E
- (8) 59°45.887'N 22°59.138'E
- (9) 59°44.078'N 22°59.029'E
- (10) 59°43.765'N 22°59.438'E
- (11) 59°43.204'N 23°01.194'E
- (12) 59°42.645'N 23°01.650'E
- (13) 59°42.285'N 23°02.267'E
- (14) 59°41.845'N 23°03.741'E
- (15) 59°41.419'N 23°04.482'E
- (16) 59°40.714'N 23°06.404'E
- (17) 59°40.479'N 23°07.522'E
- (18) 59°40.205'N 23°09.674'E
- (19) 59°39.614'N 23°12.019'E
- (20) 59°39.327'N 23°12.483'E
- (21) 59°39.032'N 23°13.744'E
- (22) 59°38.892'N 23°14.864'E
- (23) 59°38.882'N 23°16.209'E
- (24) 59°38.790'N 23°16.711'E
- (25) 59°38.459'N 23°17.475'E
- (26) 59°38.226'N 23°19.019'E
- (27) 59°38.103'N 23°21.172'E
- (28) 59°37.444'N 23°24.688'E
- (29) 59°37.219'N 23°25.087'E
- (30) 59°36.719'N 23°26.908'E
- (31) 59°36.631'N 23°27.784'E
- (32) 59°36.434'N 23°28.579'E
- (33) 59°36.088'N 23°29.312'E
- (34) 59°35.589'N 23°29.621'E
- (35) 59°34.841'N 23°29.904'E
- (36) 59°34.678'N 23°29.748'E

Lisää
Inför
Add



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Alcatel Lucent Networks 2017)

Tm/UfS/NtM 31.10.2017

*324 /2017 (2017-11-09)

Suomi. Suomenlahti. Inkoö. Fjusö. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Ingå. Fjusö. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Ingå. Fjusö. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

20, 20.A (INT 1252)

B632

Edellinen / Föregående / Previous

315 /2017

318 /2017

1 20, 20.A, B632

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From

(1) 60°00.68'N 23°58.08'E | 12112

Paikkaan/Till/To

(2) 60°00.628'N 23°58.036'E

2

Muutos toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.11.2017 mennessä.

Ändringen sker senast 30.11.2017. Separat meddelande utgår ej.

The amendment will be carried out by 30 November 2017 without further notice.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Örofjärden. Esteet
Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Örofjärden. Hinder
Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Örofjärden. Obstructions

Kartat / Kort / Charts

24 (INT 1187)

B644, B651

D651

Edellinen / Föregående / Previous

255 /2017

316 /2017

309 /2017

1 24, B644, B651, D651

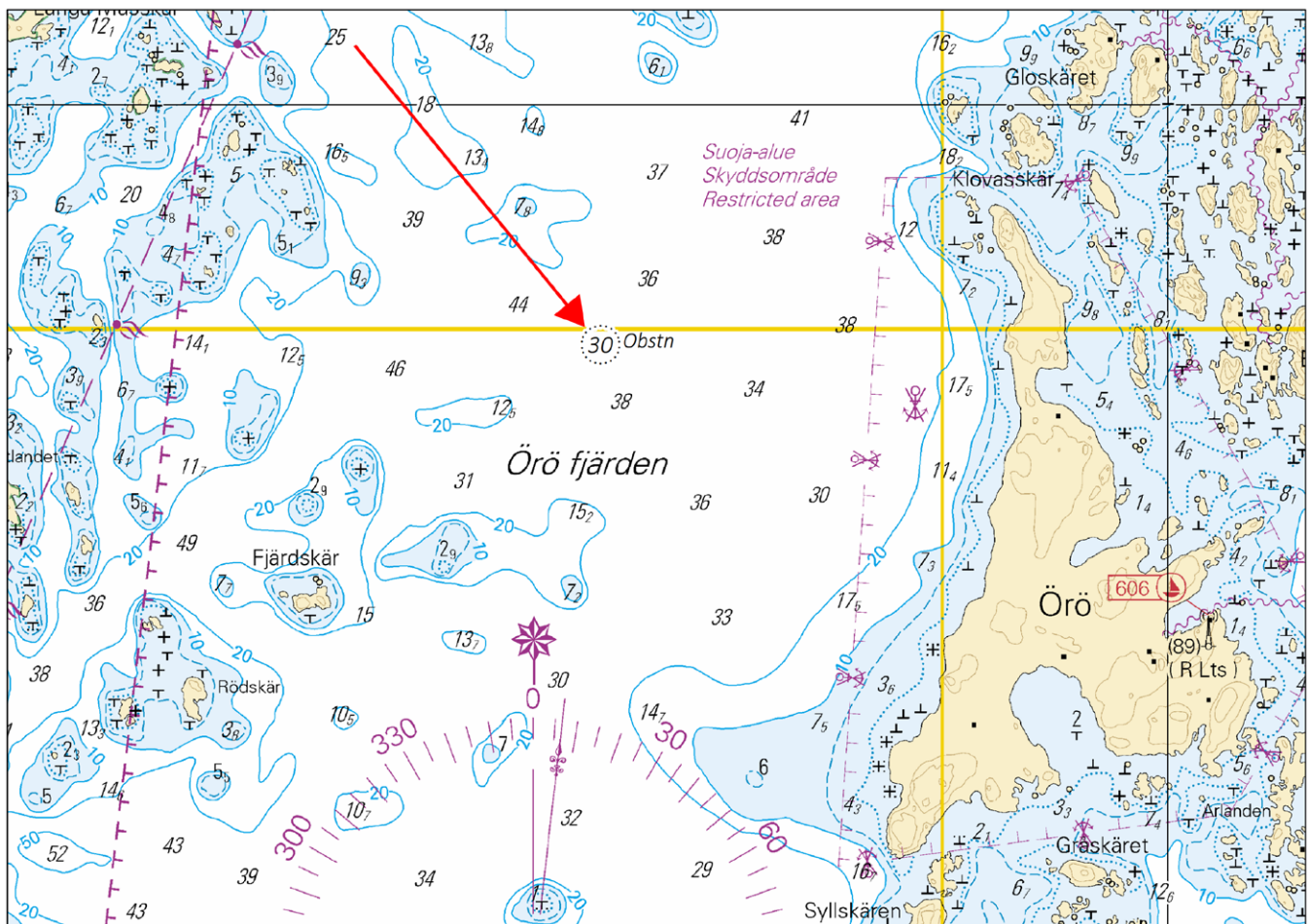
Lisää
Inför
Add



Obstn

59°49.338'N 22°17.018'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 30 31.10.2017

*316 /2017 (2017-10-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Länsisatama. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Västra hamnen. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. West Harbour. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626, A626.1

B626, B626.1

287 /2017

298 /2017

315 /2017

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Muuta
Ändra
Amend



occas

>



-

60°08.994'N 24°54.514'E | 13043

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 30 31.10.2017

*315 /2017 (2017-10-31)

Suomi. Suomenlahti. Inkoo. Inkoon väylä (13.0 m). Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Ingå. Ingåleden (13.0 m). Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Ingå. Ingå channel (13.0 m). Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

19 (INT 1251)

20 (INT 1252)

B630, B631, B632

285 /2017

287 /2017

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 285 /2017

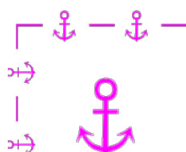
Tiedonannossa TM 27/285/2017 Inkoon väylälle (13,0 m) virheellisesti lisätty ankkurointialue poistetaan.

Stryk ankringsområdet som av misstag infördes i Ingåleden (13,0 m) i notis UfS 27/285/2017.

Delete the anchorage area that was inserted by mistake in Ingå channel (13.0 m) in notice NtM 27/285/2017

2 19, 20, B630, B631, B632

Poista
Stryk
Delete



Ankkurointialue seuraavien pisteiden väliltä:
Ankringsområde mellan följande positioner:
Anchorage area between the following positions:

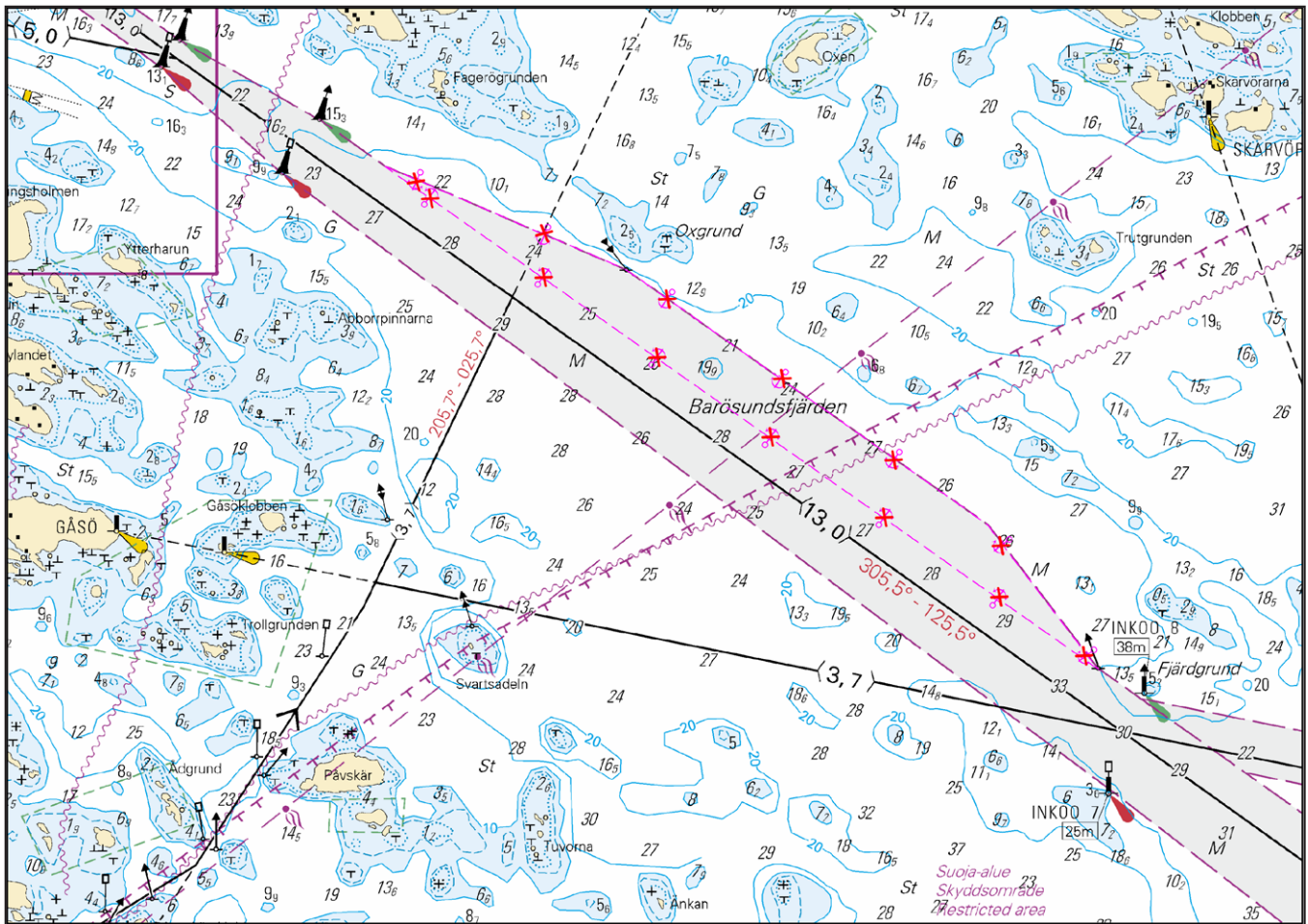
(1) 59°57.026'N 24°07.598'E

(2) 59°58.683'N 24°02.907'E

(3) 59°58.340'N 24°04.493'E

(4) 59°57.499'N 24°06.875'E

(5) 59°57.026'N 24°07.598'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/Ufs/NtM 27 30.09.2017

*287 /2017 (2017-09-29)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Rysäkari. Syvyystiedot.

Finland. Finska viken. Helsingfors. Rysskär. Djup.

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Rysäkari. Depths.

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626, A627

B626, B627

Edellinen / Föregående / Previous

269 /2017

269 /2017

286 /2017

286 /2017

1 18, 191, A626, A627, B626, B627

Poista
Stryk
Delete

10₅

60°05.574'N 24°51.610'E

2 18, 191, A626, A627, B626, B627

Lisää
Inför
Add

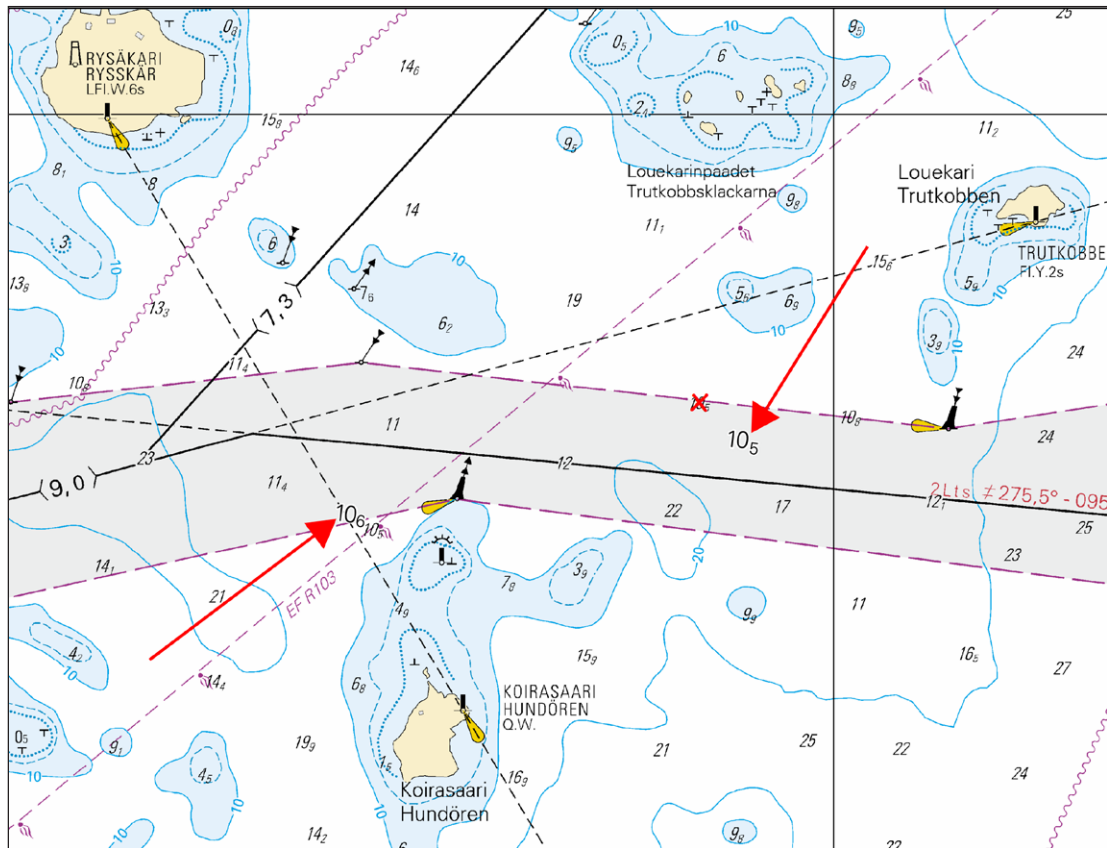
10₅

60°05.532'N 24°51.725'E

Lisää
Inför
Add

10₆

60°05.424'N 24°50.588'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 27 30.09.2017

*286 /2017 (2017-09-29)

Suomi. Suomenlahti. Espoo. Latokaski. Turvalaitteet.

Finland. Finska viken. Esbo. Ladusved. Säkerhetsanordningar.

Finland. Gulf of Finland. Espoo. Latokaski. Buoyage.

Kartat / Kort / Charts

19 (INT 1251)

952

A627, A/Helsinki - Tallinn

B627, B/Helsinki - Tallinn

Edellinen / Föregående / Previous

285 /2017

251 /2017

271 /2017

285 /2017

1 19, 952, B627, B/Helsinki - Tallinn

Muuta
Ändra
Amend



HELSINGIN
YLEISRADIO-
ASEMA

FL.W.1,5s



HELSINGIN YLEIS-
RADIOASEMA

> FL.W.1,5s.370m44M

60°10.66'N 24°38.40'E



60°10.66'N 24°38.40'E

Muuta
Ändra
Amend

HELSINGIN
YLEISRADIO-
ASEMA

HELSINGIN YLEIS-
RADIOASEMA

FL.W.1,5s (326) > FL.W.1,5s.370m44M

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 27 30.09.2017

*285 /2017 (2017-09-29)

Suomi. Suomenlahti. Inkoo. Inkoon väylä (13.0 m). Barösundsfjärden. Alueet ja rajat.

Finland. Finska viken. Ingå. Ingåleden (13.0 m). Barösundsfjärden. Områden och gränser.

Finland. Gulf of Finland. Ingå. Ingå channel (13.0 m). Barösundsfjärden. Areas and borders.

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

19 (INT 1251)

151 /2017

20 (INT 1252)

271 /2017

B630, B631, B632

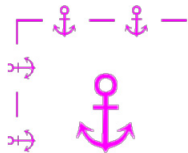
272 /2017

Ref: TM 15/152/2015

Ref: UfS 15/152/2015

Ref: NtM 15/152/2015

Lisää
Inför
Add



Ankkurointialue
Ankringsområde
Anchorage area

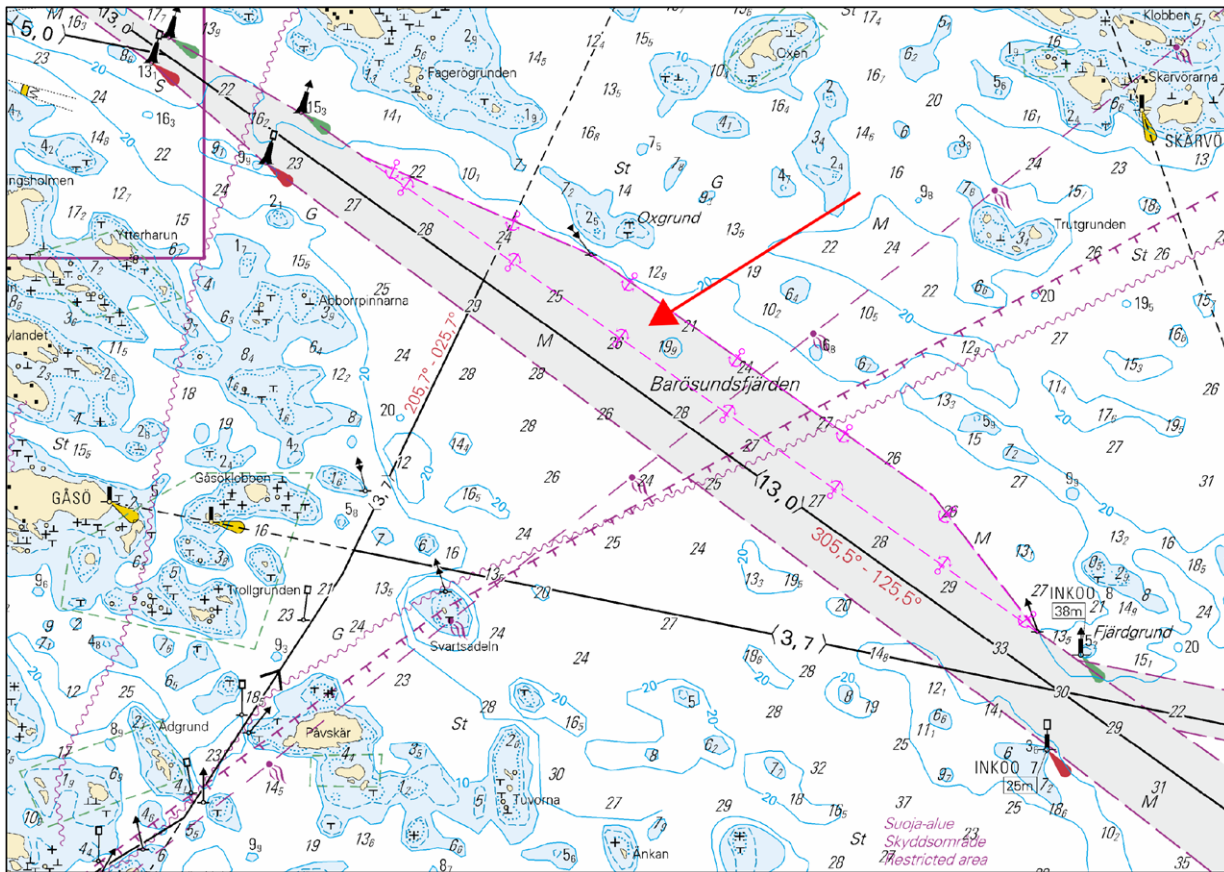
(1) 59°57.026'N 24°07.598'E

(2) 59°58.683'N 24°02.907'E

(3) 59°58.340'N 24°04.493'E

(4) 59°57.499'N 24°06.875'E

(5) 59°57.026'N 24°07.598'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 26 20.09.2017

*272 /2017 (2017-09-20)

Suomi. Suomenlahti. Hanko. ODAS -poiju poistettu. Turvalaitteet
 Finland. Finska viken. Hangö. ODAS-boj indragen. Säkerhetsanordningar
 Finland. Gulf of Finland. Hango. ODAS buoy withdrawn. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
22 (INT 1254)	255 /2017
22 (INT 1254)	
136	249 /2017
136 (INT 1154)	
B636, B637, B637.1, B638	269 /2017

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 192(T) /2017

1 22, 136, B636, B637, B637.1, B638

Poista
Stryk
Delete



59°48.570'N 22°55.860'E

(Suomen ympäristökeskus/ Finlands miljöcentral/ Finnish Environment Institute, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 26 20.09.2017





*269 /2017 (2017-09-20)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Pihlajasaari. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Helsingfors. Rönnskär. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Pihlajasaari. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	232 /2017
191 (INT 1159)	232 /2017
A626, A626.1	261 /2017
B626, B626.1	255 /2017

Viite/Referens/Reference: 74 /2017

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Muuta			Poistettu "occas" -teksti	60°08.569'N 24°55.174'E 79161
Ändra			Indragen text: "occas"	
Amend	occas	>	Withdrawn text: "occas"	

(FTA,Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 24. 31.08.2017

*255 /2017 (2017-08-29)

Suomi. Saaristomeri. Rosala. Yxskären. Borstö. Utö-Hanko -väylä (9.0 m). Turvalaitteiden huoltotyöt saatu päätökseen.
Finland. Skärgårdshavet. Rosala. Yxskären. Borstö. Farleden Utö-Hangö (9.0 m). Underhållet av säkerhetsanordningarna har slutförts.
Finland. Archipelago Sea. Rosala. Yxskären. Borstö. Utö-Hanko channel (9.0 m). Maintenance of aids to navigation completed.

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
22 (INT 1254)	249 /2017
24 (INT 1187)	152 /2017
B645, B647	251 /2017
D701, D711	246 /2017

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 112(T) /2017

(FTA, Turku/Åbo 2017)

Tm/UfS/NtM 24. 31.08.2017

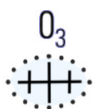
251 /2017 (2017-08-29)

Viro. Suomenlahti. Neugrund. Esteet.
Estland. Finska viken. Neugrund. Hinder.
Estonia. Gulf of Finland. Neugrund. Obstructions.

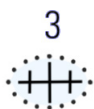
Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
952	250 /2017
B/Hanko - Haapsalu	250 /2017

1 952, B/Hanko - Haapsalu

Muuta
Ändra
Amend



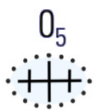
>



59°19.98'N 23°31.99'E

2 952, B/Hanko - Haapsalu

Poista
Stryk
Delete



59°20.44'N 23°31.08'E

3 952, B/Hanko - Haapsalu

Muuta
Ändra
Amend

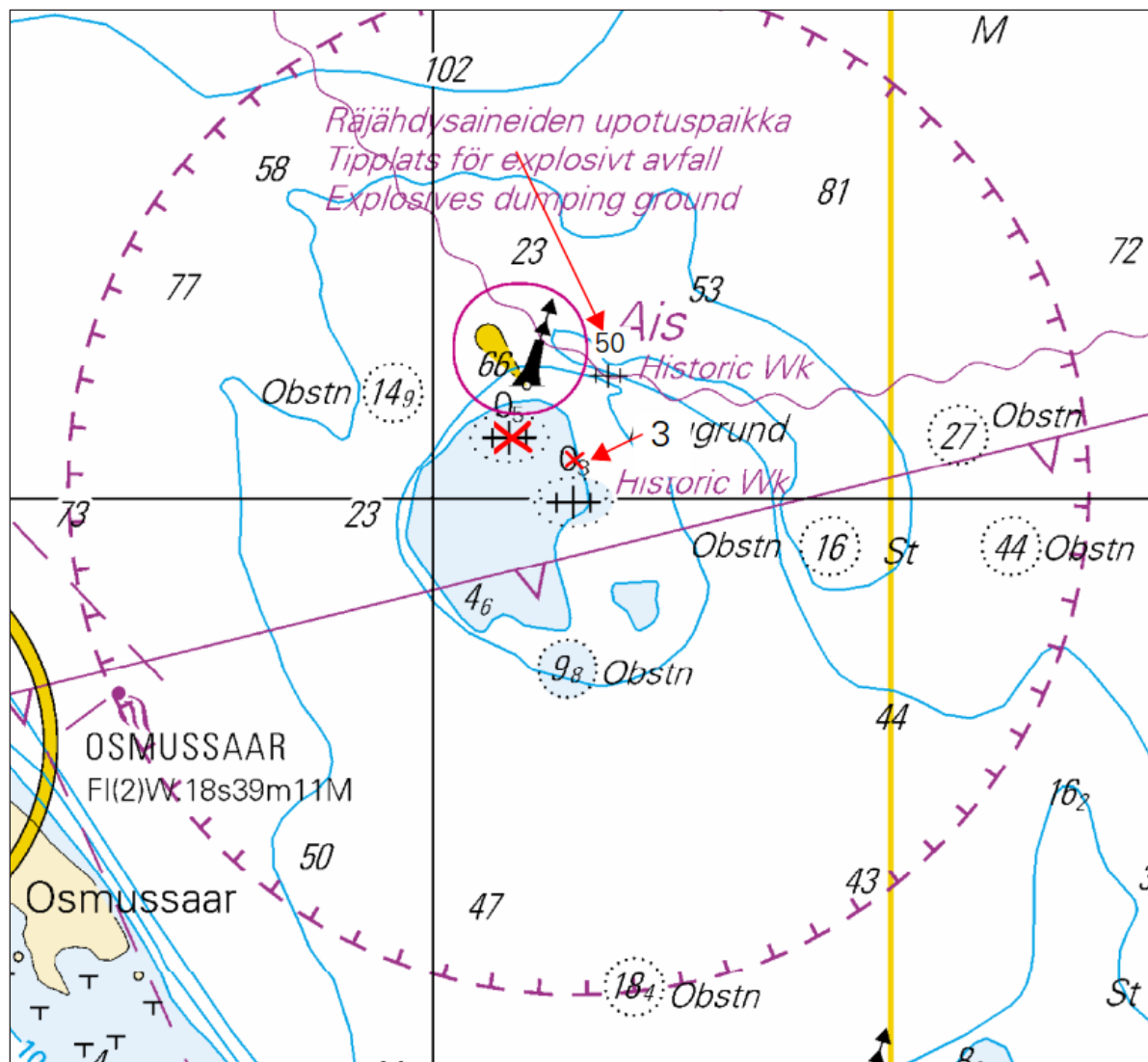


>



59°20.98'N 23°32.47'E

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(NtM 8/118, Tallinn 2017)

Tm/UfS/NtM 24. 31.08.2017

*250 /2017 (2017-08-29)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Lappohjan väylä (12.0 m). Turvalaitteet.

Finland. Finska viken. Raseborg. Farleden till Lappvik (12.0 m). Säkerhetsanordningar.

Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Lappohja channel (12.0 m). Buoyage.

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

21 (INT 1253)

242 /2017

952

243 /2017

B/INDEX, B/Hanko - Haapsalu

249 /2017

1 21, 952, B/INDEX, B/Hanko - Haapsalu

Poista
Stryk
Delete



STORGADDEN

59°46.885'N 23°17.902'E | 21179

2

Poisto toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.9.2017 mennessä.

Indragningen sker senast 30.9.2017. Separat meddelande utgår ej.

The beacon tower will be withdrawn by 30 September 2017 without further notice.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 24. 31.08.2017

*249 /2017 (2017-08-29)

Suomi. Hanko. Tulliniemi. Kistskär–Tulliniemi -väylä (7.3 m). Ruoppaustyöt saatu päätökseen.

Finland. Hangö. Tulludden. Farleden Kistskär–Tulludden (7.3 m). Muddringsarbetet har slutförts.

Finland. Hanko. Tulliniemi. Kistskär–Tulliniemi channel (7.3 m). Dredging operations completed.

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

22 (INT 1254)

225 /2017

136, 136.A, 136.B

225 /2017

B636, B637, B637.1A, B637.1, B638

243 /2017

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 177(T) /2016

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 23. 20.08.2017

243 /2017 (2017-08-17)

Viro. Suomenlahti. Paldiskin LU -puoli. Uponnut miina. Esteet

Estland. Finska viken. NV om Paldiski. Sjunken mina. Hinder

Estonia. Gulf of Finland. NW of Paldiski. Sunken mine. Obstructions

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

230 /2017

B/Hanko - Haapsalu

242 /2017

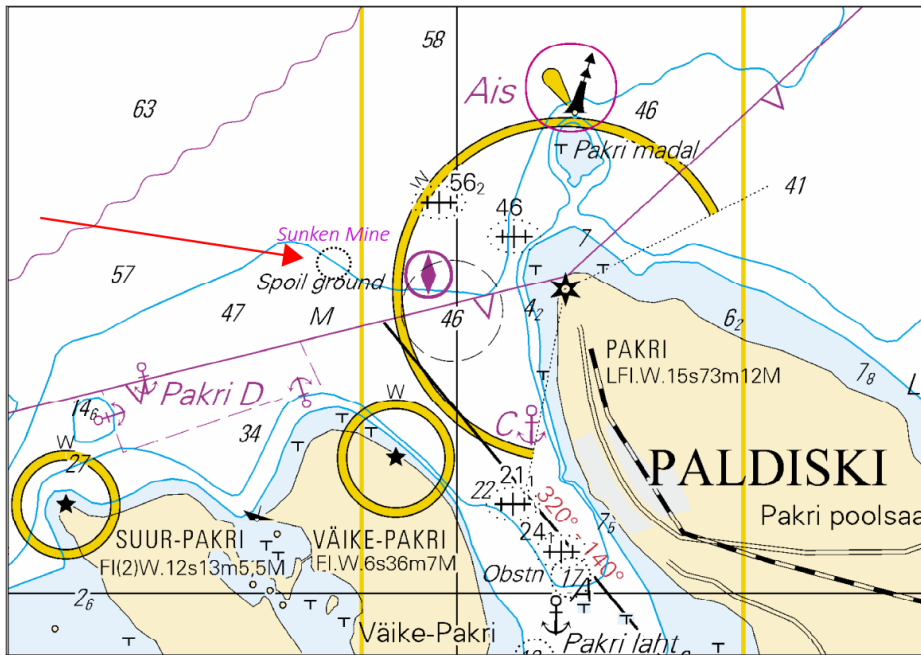
1 952, B/Hanko - Haapsalu

Lisää
Inför
Add



Sunken Mine

59°23.52'N 23°57.38'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(NtM 8/115, Tallinn 2017)

Tm/Ufs/NtM 23. 20.08.2017

*242 /2017 (2017-08-17)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. ODAS -viitat ja tutkimuspoiju poistettu. Turvalaitteet.

Finland. Finska viken. Raseborg. ODAS-prickar och forskningsboj indragna. Säkerhetsanordningar.

Finland. Gulf of Finland. Raseborg. ODAS spar buoys and research buoy withdrawn. Buoyage.

Kartat / Kort / Charts

21 (INT 1253)

B635, B635.1

Edellinen / Föregående / Previous

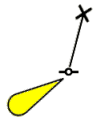
152 /2017

232 /2017

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 136(T) /2017

1 21, B635, B635.1

Poista
Stryk
Delete



FL(5)Y.20s

59°49.58'N 23°18.15'E

2 21, B635, B635.1

Poista
Stryk
Delete

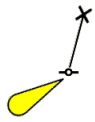


FL(5)Y.20s

59°49.58'N 23°18.15'E

3 21, B635, B635.1

Poista
Stryk
Delete



FL(5)Y.20s

59°49.58'N 23°18.15'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 21 31.7.2017

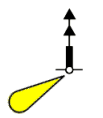
*232 /2017 (2017-07-20)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Etelä-Suomen talviväylä (9.0 m). Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Helsingfors. Södra Finlands vinterfarled (9.0 m). Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Southern Finland's winter navigation route (9.0 m). Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	227 /2017
191 (INT 1159)	227 /2017
A626	227 /2017
B626	230 /2017

1 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



52 m

Turvalaitteen etäisyys väyläalueen reunasta 52m
Randmärkets avstånd till farledsområdskanten 52 m
Distance of edge mark to limit of fairway area 52 m

60°07.096'N 25°01.333'E | 83191

(FTA,Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 20 20.7.2017

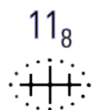
230 /2017 (2017-07-19)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Viro. Dirhamin LO -puoli. Esteet
Estland. Norra Östersjön. Estland. SV om Derhamn. Hinder
Estonia. Northern Baltic. Estonia. SW of Dirhami. Obstructions

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
952	229 /2017
B/Hanko - Haapsalu	229 /2017

1 952, B/Hanko - Haapsalu

Lisää
Inför
Add



Hylky
Vrak
Wreck

59°09.43'N 23°22.73'E




(NtM 7/102, Tallinn 2017)

Tm/UfS/NtM 20 20.7.2017

229 /2017 (2017-07-19)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Viro. Hiidenmaa. Tahkunan KO -puoli. Esteet. Syvyystiedot
Estland. Norra Östersjön. Estland. Dagö. NO om Tahkuna. Hinder. Djup
Estonia. Northern Baltic. Estonia. Hiidenmaa. NE of Tahkuna. Obstructions. Depths

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
952	225 /2017
953	225 /2017
954 (INT 1210)	225 /2017
B/Hanko - Haapsalu	228 /2017

1	952, 953, 954, B/Hanko - Haapsalu		
Poista Stryk Delete			59°07.83'N 22°45.59'E
2	952, 953, 954, B/Hanko - Haapsalu		
Lisää Inför Add			59°07.50'N 22°39.84'E
3	952, 953, 954, B/Hanko - Haapsalu		
Lisää Inför Add			59°07.17'N 22°44.53'E
(NtM 7/111, Tallinn 2017)			

Tm/UfS/NtM 20 20.7.2017

*228 /2017 (2017-07-19)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Kaapelit ja johdot

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Kablar och rörledningar

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

25 (INT 1188)

26 (INT 1189)

218 /2017






105.C (INT 11881)

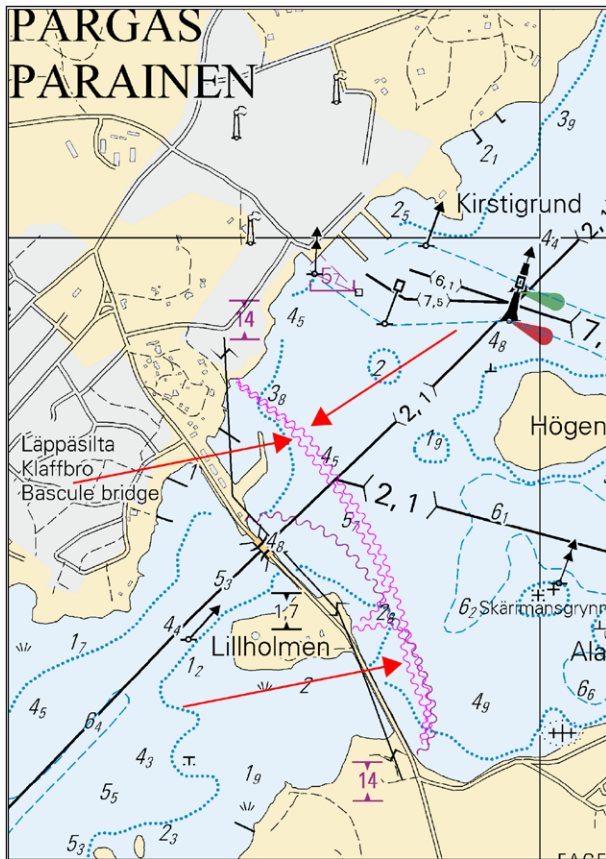
B650, B650.1

227 /2017

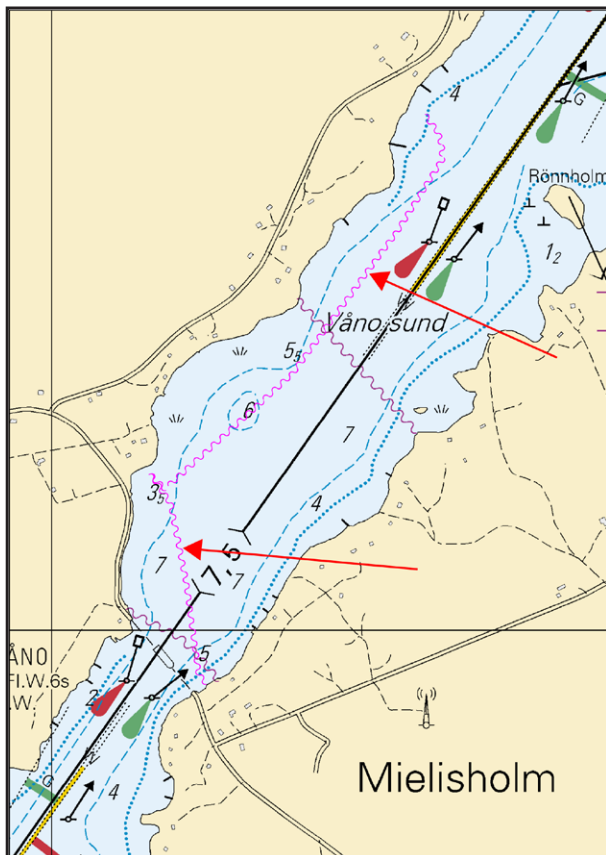
D704, D704.1, D707

218 /2017

1	26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1, D707		
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 60°16.795'N 22°17.145'E (2) 60°16.722'N 22°17.337'E (3) 60°16.545'N 22°17.559'E (4) 60°16.307'N 22°17.684'E (5) 60°16.278'N 22°17.665'E
2	26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1, D707		
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 60°16.790'N 22°17.149'E (2) 60°16.636'N 22°17.432'E (3) 60°16.501'N 22°17.566'E (4) 60°16.455'N 22°17.481'E
3	26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1, D707		
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 60°16.448'N 22°17.484'E (2) 60°16.447'N 22°17.601'E (3) 60°16.331'N 22°17.675'E (4) 60°16.284'N 22°17.664'E
4	25, 26, 105.C, B650, D704		
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 60°13.740'N 22°19.058'E (2) 60°13.670'N 22°19.117'E (3) 60°13.365'N 22°18.688'E (4) 60°13.205'N 22°18.316'E (5) 60°13.217'N 22°18.290'E
5	25, 26, 105.C, B650, D704		
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 60°13.216'N 22°18.292'E (2) 60°13.181'N 22°18.340'E (3) 60°12.924'N 22°18.442'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet
 Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
 Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

226 /2017

191 (INT 1159)

164 /2017

191 (INT 1159)

226 /2017

A626, A626.1

226 /2017

B626, B626.1

226 /2017

Ajankohta: n 31.10.2018 asti

Tidpunkt: till ca 31.10.2018

Time: until about 31 October 2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 346(T) /2016

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 125(T) /2017

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add

60°08.869'N 24°55.141'E | 83012

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add

60°08.800'N 24°55.252'E | 83013

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add

60°08.730'N 24°55.362'E | 83014

4 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add

60°08.684'N 24°55.481'E | 82140

5 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add

60°08.705'N 24°55.535'E | 82141

6 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

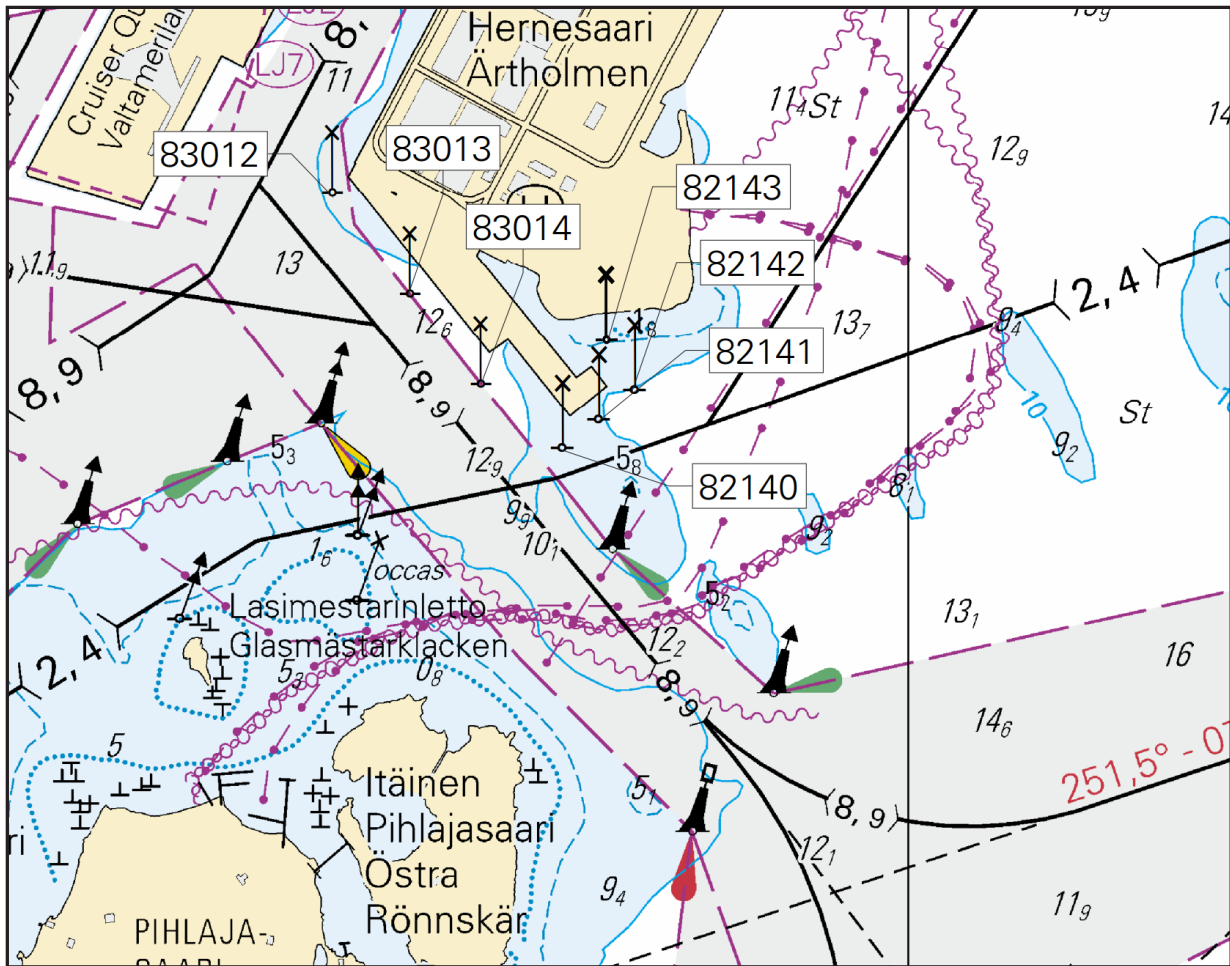
Lisää
Inför
Add

60°08.727'N 24°55.589'E | 82142

7 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add

60°08.744'N 24°55.562'E | 82143



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 20 20.7.2017

*226(T) /2017 (2017-07-19)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Sompasaaren väylä (8.0/5.0m). Mustikkamaa-Lammasaari venereitti (1.2m). Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Finska viken. Helsingfors. Farleden till Sumparn (8.0/5.0m). Båtrutten Blåbärlandet-Färholmen (1.2m). Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Sompasaari channel (8.0/5.0m). Small craft route Mustikkamaa-Lammasaari (1.2m). Notice repeated. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626

B626

Edellinen / Föregående / Previous

191 /2017

203 /2017

225 /2017

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

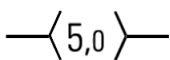
Time: Until further notice

TM 19/196(T)/2015 Kumotaan

UfS 19/196(T)/2015 Utgår

2 18, 191, A626, B626

Poista
Stryk
Delete

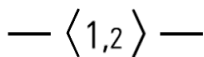


Seuraavien pisteiden väliltä:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°10.69'N 24°58.69'E
(2) 60°10.83'N 24°58.75'E

3 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



Venereitti seuraavien pisteiden välille:
Båtrutt mellan följande positioner:
Small craft route between the following positions:

Poista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

(1) 60°10.628'N 24°58.659'E
(2) 60°10.759'N 24°58.791'E
(3) 60°10.829'N 24°58.791'E
(4) 60°10.876'N 24°58.855'E

4 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



60°10.688'N 24°58.695'E | 80347

5 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



60°10.759'N 24°58.765'E | 80348

6 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



60°10.830'N 24°58.782'E | 80350

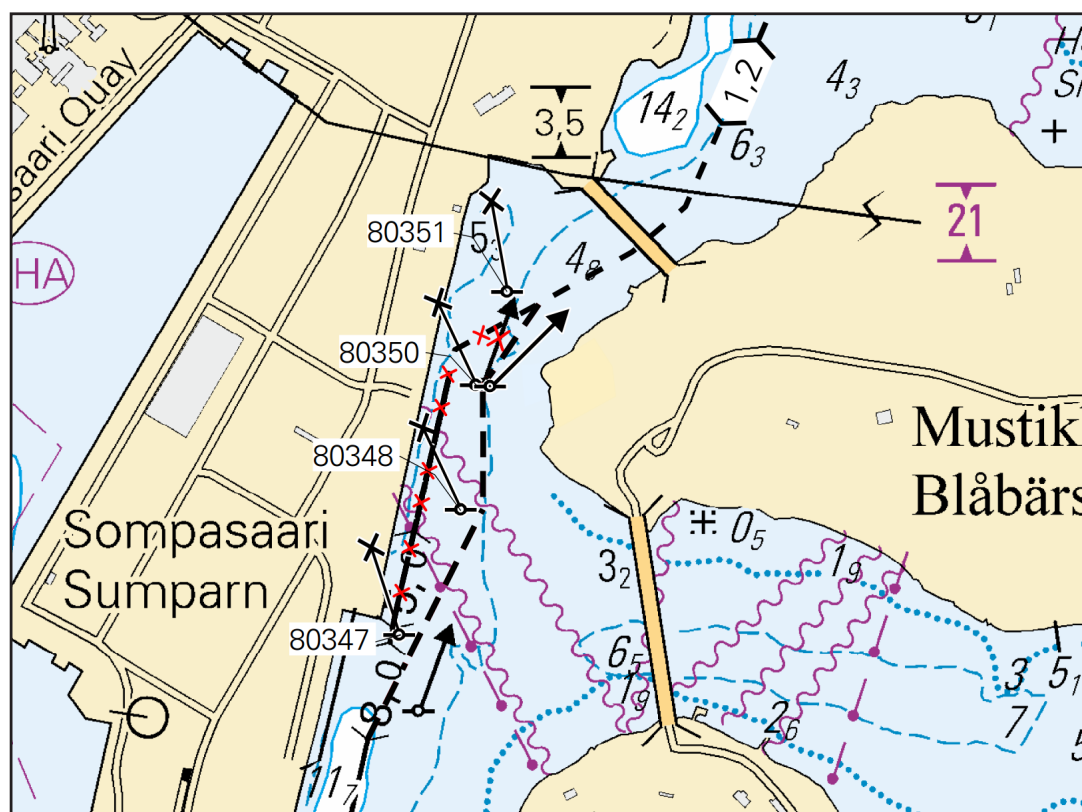
7 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



60°10.882'N 24°58.818'E | 80351

8



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

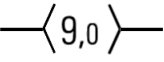
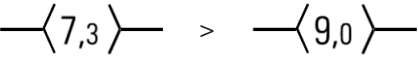



Suomi. Suomenlahti. Hanko. Tulliniemi. Kistskär–Tulliniemi -väylä (9.0/7.3 m). Tulliniemi-Meijerfelt -väylä (7.3 m).
Svyystiedot. Turvalaitteet. Väylät. Väyläalueet. Alueet ja rajat





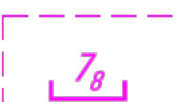



Finland. Finska viken. Hanko. Farleden Kistskär–Tulludden (9.0/7.3 m). Farleden Tulludden-Meijerfelt (7.3 m). Djup.
Säkerhetsanordningar. Farleder. Farledsområden. Områden och gränser


Finland. Gulf of Finland. Hanko. Kistskär–Tulliniemi channel (9.0/7.3 m). Tulliniemi-Meijerfelt channel (7.3 m).
Depths. Buoyage. Fairways. Fairway areas. Areas and borders

	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	22 (INT 1254)	192 /2017
	136, 136.A	192 /2017
	952	223 /2017
	953	223 /2017
	954 (INT 1210)	222 /2017
	B/INDEX, B636, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu	223 /2017


Kumotaan/Utgår/Cancelled: 143(P) /2017


1	952, 953, 954, B/INDEX, B636, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu		
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille Mellan följande punkter: Between following positions:	(1) 59°48.486'N 22°54.469'E (2) 59°48.697'N 22°54.247'E
2	B636, B637, B637.1, B638		
Muuta Ändra Amend		Kulkusyvyyden muutos seuraavien pisteiden välillä: Ändrat leddjupgående mellan följande punkter: Amended max. authorised draught between the following position:	(1) 59°48.92'N 22°56.05'E (2) 59°48.39'N 22°55.22'E
3	B636, B637, B637.1, B638		
Muuta Ändra Amend		Kulkusyvyyden muutos seuraavien pisteiden välillä: Ändrat leddjupgående mellan följande punkter: Amended max. authorised draught between the following position:	(1) 59°48.38'N 22°55.48'E (2) 59°48.40'N 22°54.80'E (3) 59°48.49'N 22°54.47'E (4) 59°48.42'N 22°54.11'E
4	B636, B637, B637.1, B638		
Lisää Inför Add		Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande punkter: Edge line of fairway area between the following positions:	(1) 59°48.553'N 22°54.420'E (2) 59°48.572'N 22°54.492'E (3) 59°48.535'N 22°54.545'E (4) 59°48.455'N 22°54.768'E (5) 59°48.462'N 22°55.023'E (6) 59°48.749'N 22°55.702'E
5	B636, B637, B637.1, B638		
Poista Stryk Delete		Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden väliltä: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande punkter: Edge line of fairway area between the following positions:	(1) 59°48.31'N 22°55.47'E (2) 59°48.46'N 22°55.49'E (3) 59°48.69'N 22°55.82'E


6	B636, B637, B637.1, B638			
Poista Stryk Delete		Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden väliltä: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande punkter: Fairway area edge line between the following positions:	(1) 59°48.46'N 22°55.49'E (2) 59°48.46'N 22°56.25'E	
7	B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande punkter: Fairway area edge line between the following positions:	(1) 59°48.547'N 22°56.120'E (2) 59°48.543'N 22°55.995'E (3) 59°48.494'N 22°56.002'E (4) 59°48.500'N 22°56.192'E	
8	B636, B637, B637.1, B638			
Poista Stryk Delete		Harausalueen reunalinja seuraavien pisteiden väliltä: Ramat områdets begränsningslinje mellan följande punkter: Swept area edge line between the following positions:	(1) 59°48.45'N 22°54.06'E (2) 59°48.55'N 22°54.30'E (3) 59°48.60'N 22°54.27'E (4) 59°48.68'N 22°54.20'E (5) 59°48.69'N 22°54.23'E (6) 59°48.67'N 22°54.27'E (7) 59°48.55'N 22°54.42'E (8) 59°48.45'N 22°54.06'E	
9	B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande punkter: Fairway area edge line between the following positions: Lisää väyläalueen rasterointi Inför rastreering i farledsområdet Insert grey tint in fairway area	(1) 59°48.453'N 22°54.056'E (2) 59°48.541'N 22°54.268'E (3) 59°48.589'N 22°54.286'E (4) 59°48.687'N 22°54.202'E (5) 59°48.708'N 22°54.296'E (6) 59°48.572'N 22°54.492'E (7) 59°48.453'N 22°54.056'E	
10	B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Harausalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille: Det ramade områdets begränsningslinje mellan följande punkter: Edge line of swept area between the following positions: Poista vanha reunalinja Stryk den befintliga begränsningslinjen Delete former edge line	(1) 59°48.453'N 22°54.056'E (2) 59°48.541'N 22°54.268'E (3) 59°48.563'N 22°54.213'E	
11	B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Harausvyvyys Ramade djup Safe clearance depth	59°48.28'N 22°53.59'E	
12	B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Harausvyvyys Ramade djup Safe clearance depth	59°48.51'N 22°54.38'E	
13	B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Harausvyvyys Ramade djup Safe clearance depth	59°48.53'N 22°55.80'E	


14	B636, B637, B637.1, B638			
		Rantaviiva seuraavien pisteiden välille: Strandlinje mellan följande punkter: Shoreline between the following positions: Poista vanha rantaviiva Stryk den befintliga strand linjen Delete former shoreline	(1) 59°48.568'N 22°54.234'E (2) 59°48.574'N 22°54.258'E (3) 59°48.576'N 22°54.263'E (4) 59°48.581'N 22°54.265'E (5) 59°48.589'N 22°54.283'E (6) 59°48.687'N 22°54.200'E (7) 59°48.692'N 22°54.225'E (8) 59°48.701'N 22°54.218'E (9) 59°48.703'N 22°54.221'E (10) 59°48.714'N 22°54.213'E (11) 59°48.719'N 22°54.220'E (12) 59°48.726'N 22°54.252'E (13) 59°48.728'N 22°54.281'E (14) 59°48.741'N 22°54.333'E (15) 59°48.736'N 22°54.351'E	
Lisää Inför Add				


15	B636, B637, B637.1, B638			
		KAJGRUND FL.WRG.3s	Sektoriloisto Sektorfyr Sector light	59°48.470'N 22°53.983'E 11326, (C4885)
Poista Stryk Delete				

16	B636, B637, B637.1, B638			
				59°48.413'N 22°54.374'E 47128
Poista Stryk Delete				

17	B636, B637, B637.1, B638			
				59°48.417'N 22°54.468'E 47126
Poista Stryk Delete				





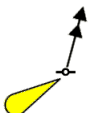

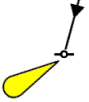

18	B636, B637, B637.1, B638			
				59°48.604'N 22°54.266'E 55367
Poista Stryk Delete				







19	B636, B637, B637.1, B638			
				59°48.488'N 22°54.803'E 47188
Poista Stryk Delete				

20	B636, B637, B637.1, B638			
				59°48.453'N 22°54.056'E 13045
Poista Stryk Delete				

21	B636, B637, B637.1, B638			
				59°48.517'N 22°54.541'E 12971
Poista Stryk Delete				

22	B636, B637, B637.1, B638			
				59°48.369'N 22°54.243'E 28434
Poista Stryk Delete				

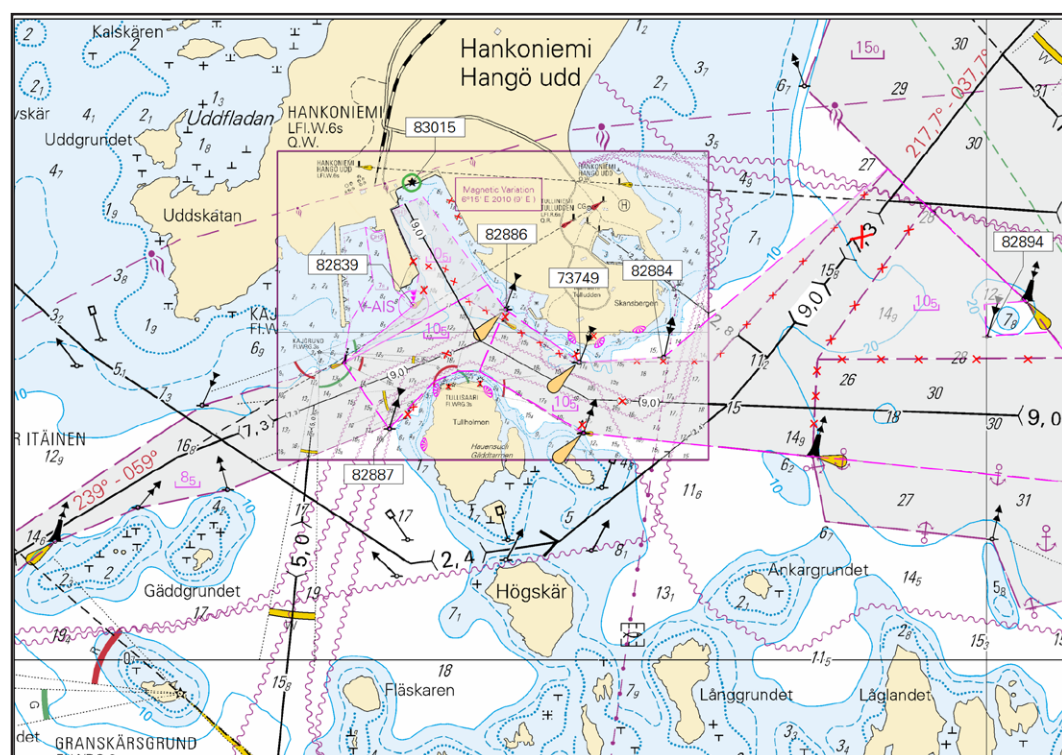
23	B636, B637, B637.1, B638			
Poista Stryk Delete				59°48.551'N 22°54.295'E 12970
24	B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add	 AP HANKO VQ.G(5)6s 360°	Apuloisto Hjälpfyr Minor light		59°48.730'N 22°54.262'E 83015
25	B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add				59°48.353'N 22°54.193'E 82887
26	B636, B637, B637.1, B638			
Muuta Ändra Amend	 > 			59°48.453'N 22°54.056'E 82888
27	B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add				59°48.535'N 22°54.545'E 82886
28	B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add				59°48.462'N 22°55.023'E 82884
29	B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add				59°48.494'N 22°56.002'E 82894
30	B636, B637, B637.1, B638			
Siirrä Flytta Move			Paikasta/Från/From (1) 59°48.35'N 22°54.77'E Paikkaan/Till/To (2) 59°48.346'N 22°54.785'E 28435	
31	B636, B637, B637.1, B638			
Muuta Ändra Amend	 > 		(1) 59°48.45'N 22°54.75'E (2) 59°48.455'N 22°54.768'E 73749	
32	B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add	 V-AIS			59°48.541'N 22°54.268'E 82893

33	B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Fasadivalo Flood light Flood light	59°48.327'N 22°54.299'E 82963	
34	B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Fasadivalo Fasadbelysning Flood light	59°48.411'N 22°54.344'E 82964	
35	B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Fasadivalo Fasadbelysning Flood light	59°48.414'N 22°54.494'E 82965	
36	B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Fasadivalo Fasadbelysning Flood light	59°48.492'N 22°54.758'E 82966	
37	B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Fasadivalo Fasadbelysning Flood light	59°48.488'N 22°54.825'E 82967	
38	B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Fasadivalo Fasadbelysning Flood light	59°48.508'N 22°54.949'E 82968	

39

Muutokset on huomioitu merikarttojen 22 ja 136 uusissa painoksissa.
 Ändringarna har beaktats i de nya upplagorna av sjökorten 22 och 136.
 The amendments have been included in new editions of charts 22 and 136.

40



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 19 10.7.2017

223 /2017 (2017-07-10)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Hiidenmaa. Turvalaitteet

Estland. Norra Östersjön. Dagö. Säkerhetsanordningar

Estonia. Northern Baltic. Hiiumaa. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

952

953

B/Hanko - Haapsalu

Edellinen / Föregående / Previous

177 /2017

217 /2017

192 /2017

1 952, 953, B/Hanko - Haapsalu

Poista
Stryk
Delete



59°02.75'N 22°56.38'E

(NtM 6/76, Tallinn 2017)

Tm/UfS/NtM 17. 20.06.2017

*192(T) /2017 (2017-06-20)

Suomi. Suomenlahti. Hanko. ODAS -poiju. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Hangö. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Hanko. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

22 (INT 1254)

136

B636, B637, B637.1, B638

Edellinen / Föregående / Previous

185 /2017

152 /2017

191 /2017

Ajankohta: n. 1.8.2017 asti

Tidpunkt: till ca. 1.8.2017

Time: until about 1 August 2017

Viite/Referens/Reference: 186(T) /2017

Passiivikeräin n. 7-8 m syvyydessä. Merkitty keltaisella, valaistulla ODAS -poijulla. Suoja-alue: r = 30m .

Passivsamlare på ca 7-8 meters djup. Utmärkt med en gul, belyst ODAS -boj. Säkerhetszon: r = 30 m .

Passive sampler at approx. 7-8 m depth. Marked by a yellow, lighted ODAS buoy. Safety zone: r = 30 m .

2 22, 136, B636, B637, B637.1, B638

Lisää
Inför
Add



59°48.570'N 22°55.860'E

(Suomen ympäristökeskus/ Finlands miljöcentral/ Finnish Environment Institute, Helsinki/Helsingfors 2017)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Villinginsalmi. Rajoituksia vesiliikenteeseen. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Helsingfors. Villingesundet. Begränsningar i sjötrafiken. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Villinginsalmi. Restrictions on vessel traffic. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

178 /2017

192 (INT 1160)

178 /2017

A625

180 /2017

B625

185 /2017

Ajankohta: 21.6 – 21.7.2017

Tidpunkt: 21.6 – 21.7.2017

Time: 21 June – 21 July 2017

Villinginsalmen 10 km/h nopeusrajoitusalueen tilapäinen pidentäminen sekä veneliikenteen pysäyttäminen maks. 5 min. kerrallaan elokuvan kuvausten aikana 21.6.–21.7.2017.

Liikenteen pysäyttäminen ei koske kauppamerenkulun aluksia eikä virka, sairaankuljetus- ja pelastustoimen suorittamista tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista.

Tillfällig förlängning av fartbegränsningsområdet 10 km/h samt stopp i sjötrafiken trafiken för högst 5 min. åt gången under filminspelningens gång 21.6-21.7.2017.

Beslutet gäller inte sådan användning av vattenfarkoster som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är tillåten av andra motsvarande orsaker.

Temporary extension of 10 km/h restricted area and max. 5 min. long traffic stops while the filming continues, from 21 June to 21 July 2017.

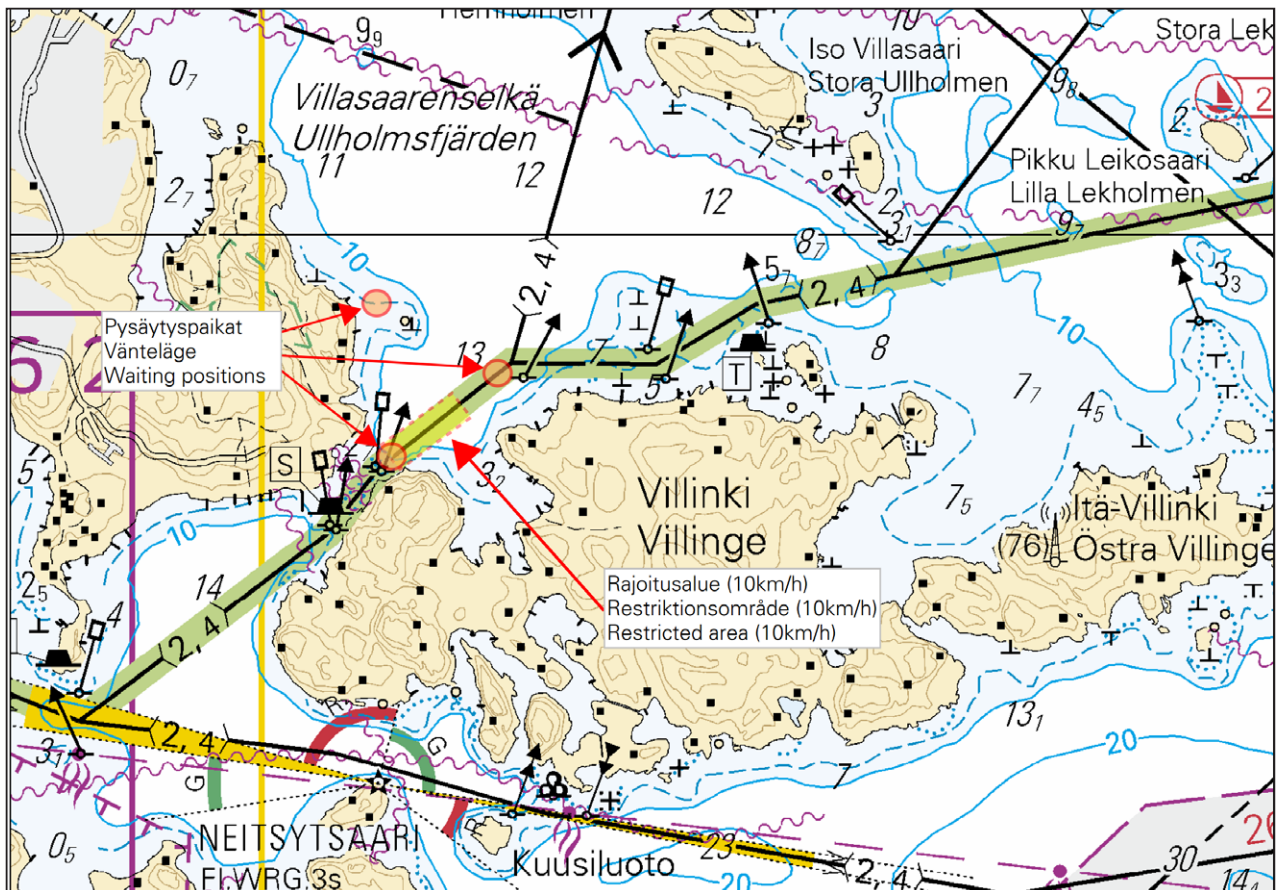
The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason.

2 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
AddRajoitusalue (10km/h)
Restriktionsområde (10km/h)
Restricted area (10km/h)(1) 60°09.63'N 25°05.96'E
(2) 60°09.64'N 25°05.94'E
(3) 60°09.73'N 25°06.14'E
(4) 60°09.71'N 25°06.18'E

3 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
AddHuviveneiden pysäytyspaikat
Väntelägen för fritidsbåtar
Pleasure craft waiting positions(1) 60°09.64'N 25°05.97'E
(2) 60°09.88'N 25°05.89'E
(3) 60°09.78'N 25°06.32'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 16. 10.06.2017

*185(T) /2017 (2017-06-08)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Kalvören. ODAS -poiju. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Kalvören. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Kalvören. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

22 (INT 1254)

B645

Edellinen / Föregående / Previous

152 /2017

178 /2017

Ajankohta: Avovesikauden 2017 loppuun

Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen 2017

Time: To the end of the open water season 2017

1 22, B645

Lisää
Inför
Add



59°54.25'N 22°37.69'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange rund boj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 16. 10.06.2017

*178 /2017 (2017-06-08)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaari. Vuosaaren telakan väylä (7.5 m). Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Nordsjö. Farleden till Nordsjö varv (7.5 m). Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Vuosaari. Channel to the Vuosaari dock (7.5 m). Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

165 /2017

192 (INT 1160)

165 /2017

A625

166 /2017

B625

165 /2017

1 18, 192, A625, B625

Vaihda
Ersätt
Change



>



60°11.684'N 25°11.494'E | 12864

2 18, 192, A625, B625

Vaihda
Ersätt
Change



>



60°12.000'N 25°11.654'E | 12863

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 15. 31.05.2017

*165(T) /2017 (2017-05-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vartiokylänlahti. Sillanrakennustyöt. Alueet ja rajat. Alikulkukorkeudet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Botbyviken. Brobyggnadsarbeten. Områden och gränser. Segelfri höjd

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Vartiokylänlahti. Bridge construction work. Areas and borders. Vertical Clearances

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

164 /2017

192 (INT 1160)

151 /2017

A625

164 /2017

B625

164 /2017

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

1 18, 192, A625, B625

Lisää
Inför
Add



Rajoitusalue
Restriktionsområde
Restricted area

(1) 60°12.46'N 25°06.47'E
(2) 60°12.49'N 25°06.55'E
(3) 60°12.40'N 25°06.87'E
(4) 60°12.37'N 25°06.84'E
(5) 60°12.46'N 25°06.47'E

2 18, 192, A625, B625

Muuta
Ändra
Amend



>



Muuttunut alikulkukorkeus
Ändrad segelfri höjd
Amended vertical clearance

60°12.44'N 25°06.66'E

Muuta
Ändra
Amend

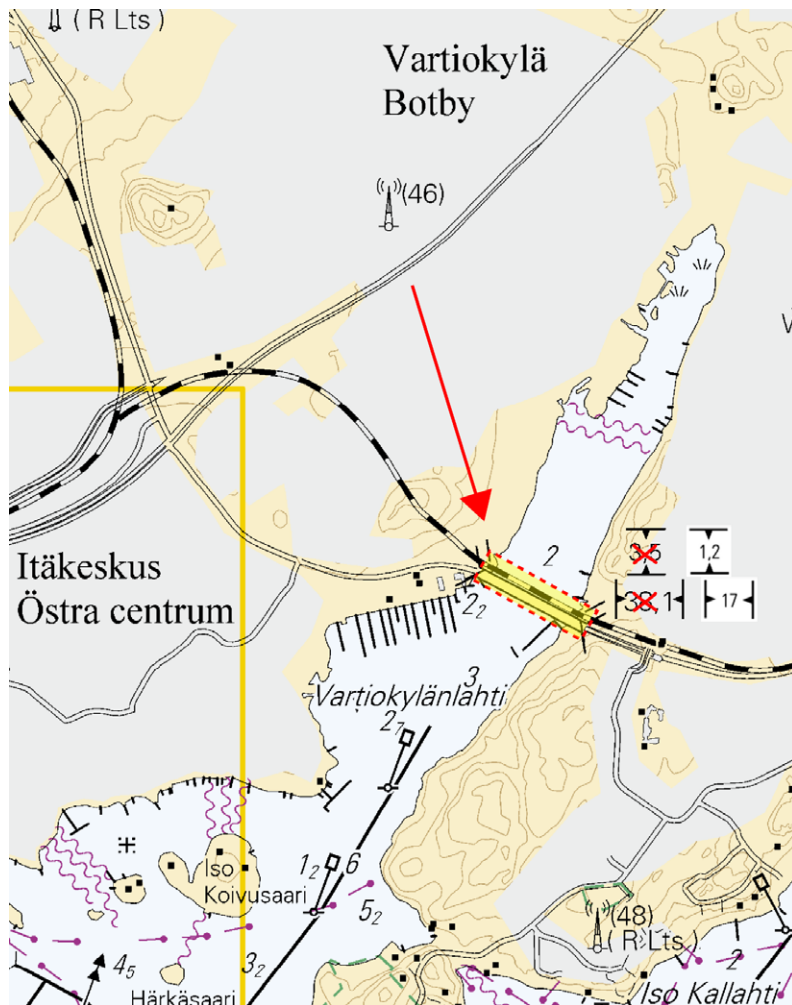
38

>

17

Muuttunut kulkuaukon leveys
Ändrad fri bredd
Amended horizontal clearance

60°12.44'N 25°06.66'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Helsingin kaupunki/Helsingfors stad/City of Helsinki, 2017)

Tm/UfS/NtM 15. 31.05.2017

*164(T) /2017 (2017-05-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Kaivopuisto. Lentonäytös. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Helsingfors. Brunnsparken. Flyguppvisning. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Kaivopuisto. Air Show. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

151 /2017

191 (INT 1159)

151 /2017

A626, A626.1

151 /2017

B626, B626.1

152 /2017

Ajankohta: 8.6.2017 klo 17:00 - 20:00 ja 9.6.2017 klo 16:00 - 21:00

Tidpunkt: 8.6.2017 kl. 17:00 - 20:00 och 9.6.2017 kl. 16:00 - 21:00

Time: 8 June 2017 at 17:00 - 20:00 and 9 June 2017 at 16:00 - 21:00 local time

Kaivopuiston lentonäytös Helsingin edustalla 8-9.6.2017. Rajoituksia vesiliikenteeseen.
Kieltoalueen rajat on merkitty isokokoisilla poijuilla.
Lisätietoja: <http://ilmailumuseo.fi/veneily/>

Brunnsparkens flyguppvisning arrangeras utanför Helsingfors 8-9.6.2017. Begränsningar i sjötrafiken.
Förbudsområdet avgränsas med stora bojar.
Ytterligare uppgifter: <http://ilmailumuseo.fi/veneily/>

Kaivopuisto Air Show will be arranged off Helsinki 8-9 June 2017. Restrictions on vessel traffic.
The boundaries of the area prohibited to vessels will be marked with large buoys.
For more information: <http://ilmailumuseo.fi/en/kaivari/>

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



Kieltoalue: Kaikki veneily ja oleskelu kielletty
Förbudsområde: Förbud mot sjötrafik och vistelse i området
Prohibited area: No person or watercraft shall enter the area

- (1) 60°08.646'N 24°55.716'E
- (2) 60°09.522'N 24°58.572'E
- (3) 60°09.312'N 24°58.830'E
- (4) 60°08.430'N 24°55.980'E
- (5) 60°08.646'N 24°55.716'E

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

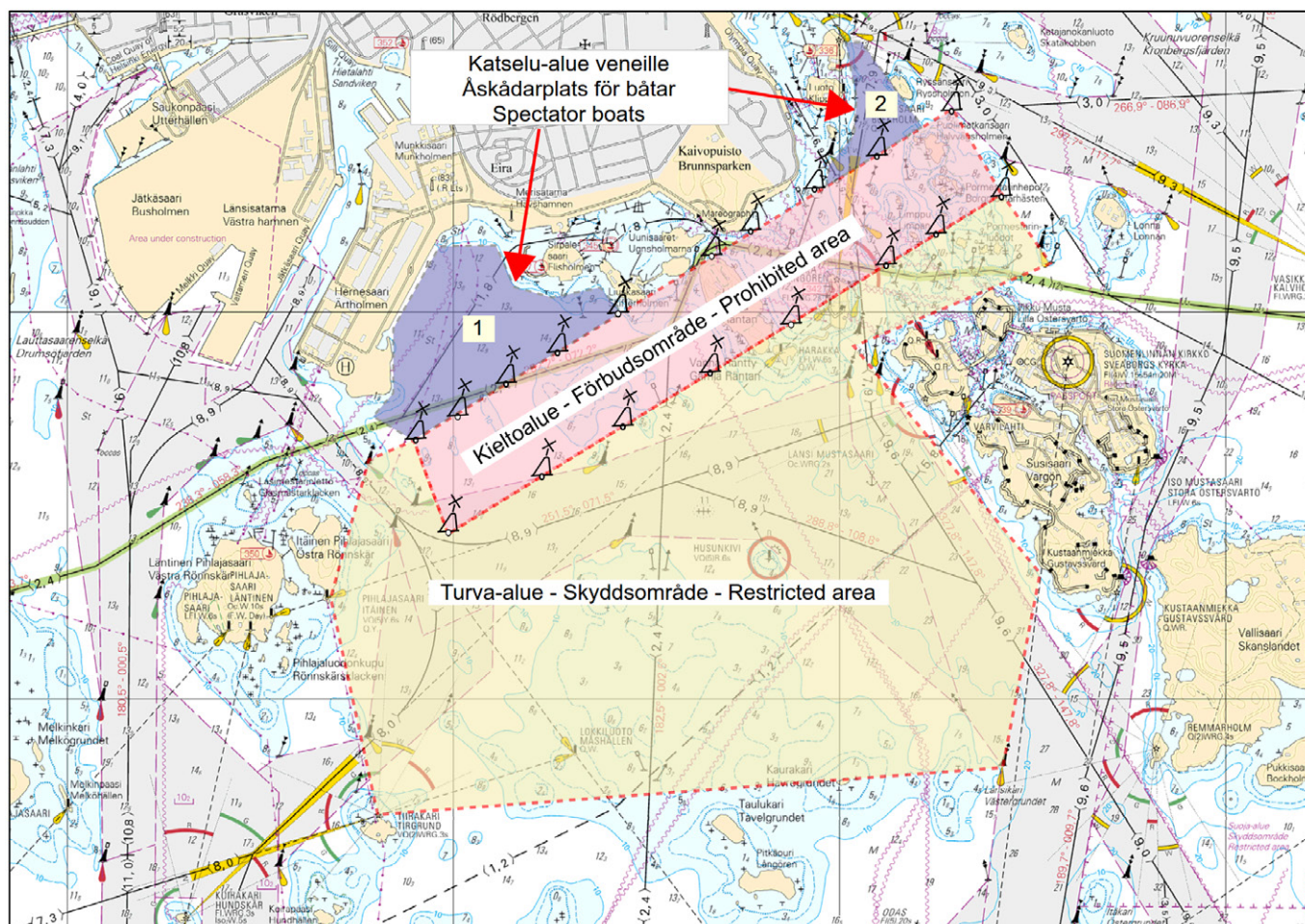
Lisää
Inför
Add



Turva-alue: Ankkurointi, pysähtyminen ja kokoontuminen kielletty
Skyddsområde: Förbudet att ankra, stanna och samlas i området
Restricted area: Anchoring, stopping and gathering prohibited
Läpikulkuliikenne ja satamien käyttö sallittu
Genomfartstrafik och tillträde till hamnarna tillåten
Passage and access to ports allowed

- (1) 60°07.70'N 24°55.60'E
- (2) 60°08.26'N 24°55.34'E
- (3) 60°08.60'N 24°55.55'E
- (4) 60°08.65'N 24°55.72'E
- (5) 60°08.43'N 24°55.98'E
- (6) 60°09.31'N 24°58.83'E
- (7) 60°09.12'N 24°59.06'E
- (8) 60°08.93'N 24°58.16'E
- (9) 60°08.34'N 24°59.05'E
- (10) 60°07.82'N 24°58.84'E
- (11) 60°07.70'N 24°55.60'E

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Ilmailumuseo/Finlands flygmuseum/The Finnish Aviation Museum 2017)

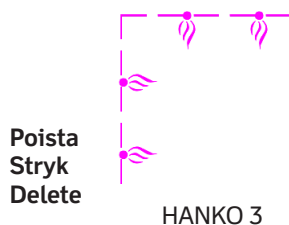
Suomi. Saaristomeri. Hanko. Utö. Korppoo. Alueet ja rajat

Finland. Skärgårdshavet. Hangö. Utö. Korpo. Områden och gränser

Finland. Archipelago Sea. Hanko. Utö. Korppoo. Areas and borders

	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	21 (INT 1253)	151 /2017
	22 (INT 1254)	151 /2017
	24 (INT 1187)	150 /2017
	25 (INT 1188)	138 /2017
	27 (INT 1190)	150 /2017
	28 (INT 1191)	87 /2017
	37 (INT 1198)	114 /2017
	136	151 /2017
	167 (INT 11901)	150 /2017
	952	151 /2017
	953	151 /2017
B/INDEX, B635, B635.1, B636, B636.1, B637, B637.1, B638, B644, B647, B651, B/Hanko - Haapsalu		151 /2017
C/INDEX, C714, C730		150 /2017
D/INDEX, D651, D701, D712, D713, D714, D715, D717, D728, D729, D730, D/Utö - Turku		151 /2017

1 21, 22, 136, 952, 953, B/INDEX, B635, B635.1, B636, B636.1, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu, D/INDEX



Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:
Skjutområde mellan följande punkter:
Firing practice area between the following positions:

- (1) 59°38.004'N 22°36.731'E
- (2) 59°42.689'N 22°30.847'E
- (3) 59°48.635'N 22°53.533'E
- (4) 59°48.810'N 22°54.749'E
- (5) 59°49.815'N 23°16.766'E
- (6) 59°41.036'N 23°13.306'E
- (7) 59°41.025'N 23°05.309'E
- (8) 59°38.751'N 23°04.281'E
- (9) 59°38.158'N 22°51.409'E
- (10) 59°36.978'N 22°42.224'E
- (11) 59°38.004'N 22°36.731'E

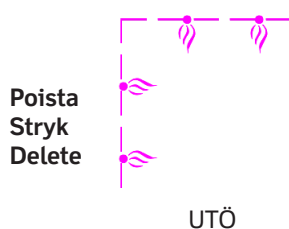
2 22, 24, 952, 953, B/INDEX, B644, B647, D/INDEX, D701, D/Utö - Turku



Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:
Skjutområde mellan följande punkter:
Firing practice area between the following positions:

- (1) 59°38.042'N 22°04.724'E
- (2) 59°51.010'N 22°15.825'E
- (3) 59°51.008'N 22°19.804'E
- (4) 59°38.004'N 22°36.731'E
- (5) 59°38.042'N 22°04.724'E

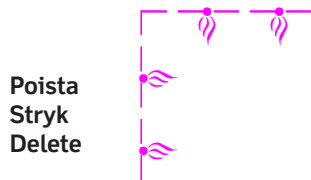
3 24, 27, 167, 953, C/INDEX, C714, D/INDEX, D712, D713, D714, D715, D/Utö - Turku



Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:
Skjutområde mellan följande punkter:
Firing practice area between the following positions:

- (1) 59°36.972'N 21°11.801'E
- (2) 59°38.306'N 21°09.817'E
- (3) 59°48.538'N 21°17.771'E
- (4) 59°48.503'N 21°24.818'E
- (5) 59°46.402'N 21°35.303'E
- (6) 59°37.003'N 21°16.782'E
- (7) 59°36.972'N 21°11.801'E

4 25, 28, 37, 953, C/INDEX, C730, D/INDEX, D717, D728, D729, D730, D/Utö - Turku



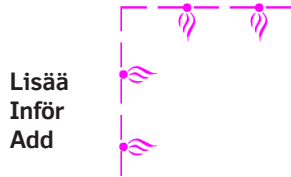
Poista
Stryk
Delete

Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:
Skjutområde mellan följande punkter:
Firing practice area between the following positions:

- (1) 60°00.491'N 21°12.853'E
- (2) 60°08.017'N 21°26.897'E
- (3) 60°08.014'N 21°31.311'E
- (4) 59°58.019'N 21°29.798'E
- (5) 60°00.491'N 21°12.853'E

KORPPOO (GYLTÖ)

5 22, 136, 952, 953, B/INDEX, B636, B637, B/Hanko - Haapsalu



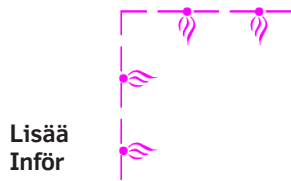
Lisää
Inför
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°45.000'N 22°53.800'E
- (2) 59°47.000'N 22°53.800'E
- (3) 59°47.000'N 22°57.800'E
- (4) 59°45.000'N 22°57.800'E
- (5) 59°45.000'N 22°53.800'E

EF R81

6 21, 22, 136, 952, 953, B/INDEX, B636, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu, D/INDEX



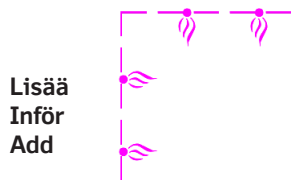
Lisää
Inför
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°36.983'N 22°42.183'E
- (2) 59°38.000'N 22°36.800'E
- (3) 59°42.681'N 22°30.873'E
- (4) 59°48.800'N 22°54.300'E
- (5) 59°47.000'N 22°53.800'E
- (6) 59°45.000'N 22°53.800'E
- (7) 59°45.000'N 22°57.800'E
- (8) 59°41.000'N 23°05.317'E
- (9) 59°38.700'N 23°04.300'E
- (10) 59°38.133'N 22°51.450'E
- (11) 59°36.983'N 22°42.183'E

EF R108

7 22, 24, 952, 953, B/INDEX, B644, B651, D/INDEX, D651, D/Utö - Turku



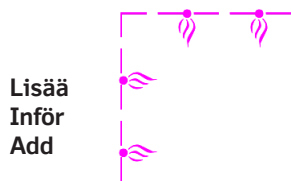
Lisää
Inför
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°38.000'N 22°04.800'E
- (2) 59°44.000'N 22°09.800'E
- (3) 59°44.000'N 22°29.200'E
- (4) 59°38.000'N 22°36.800'E
- (5) 59°38.000'N 22°04.800'E

EF R85

8 22, 24, 952, 953, B/INDEX, B644, B647, B651, D/INDEX, D651, D701, D/Utö - Turku

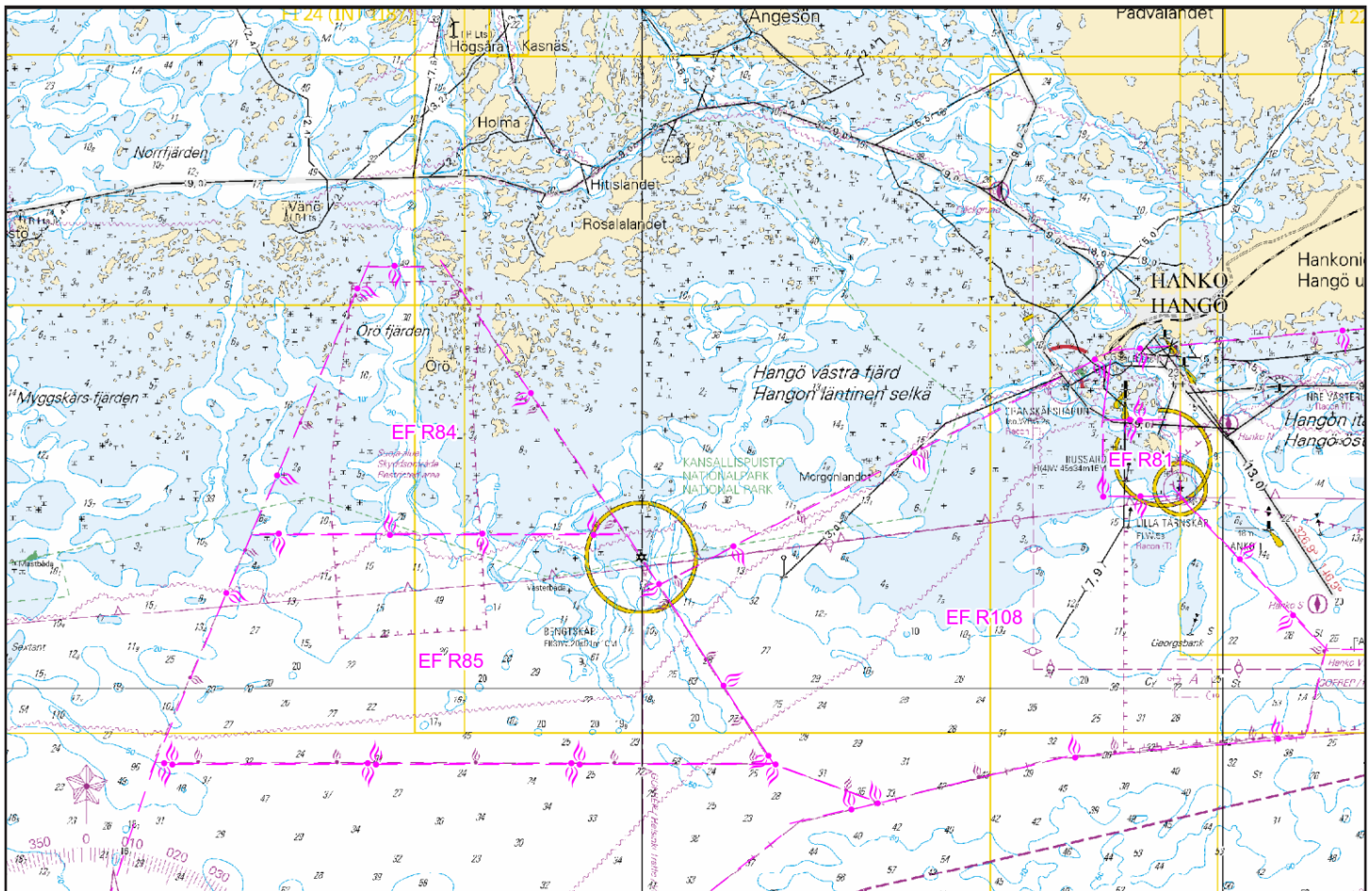


Lisää
Inför
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

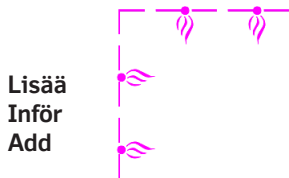
- (1) 59°44.000'N 22°09.800'E
- (2) 59°51.000'N 22°15.800'E
- (3) 59°51.000'N 22°19.800'E
- (4) 59°44.000'N 22°29.200'E
- (5) 59°44.000'N 22°09.800'E

EF R84



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

10 24, 27, 167, 953, C/INDEX, C714, D/INDEX, D712, D713, D714, D715, D/Utö - Turku



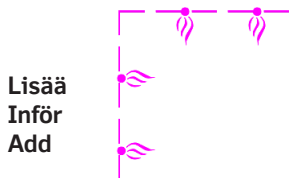
Lisää
Inför
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°38.300'N 21°09.800'E
- (2) 59°48.500'N 21°17.750'E
- (3) 59°48.500'N 21°24.800'E
- (4) 59°46.400'N 21°35.300'E
- (5) 59°35.600'N 21°13.800'E
- (6) 59°38.300'N 21°09.800'E

EF R87

11 25, 28, 37, 953, C/INDEX, C730, D/INDEX, D717, D728, D729, D730, D/Utö - Turku

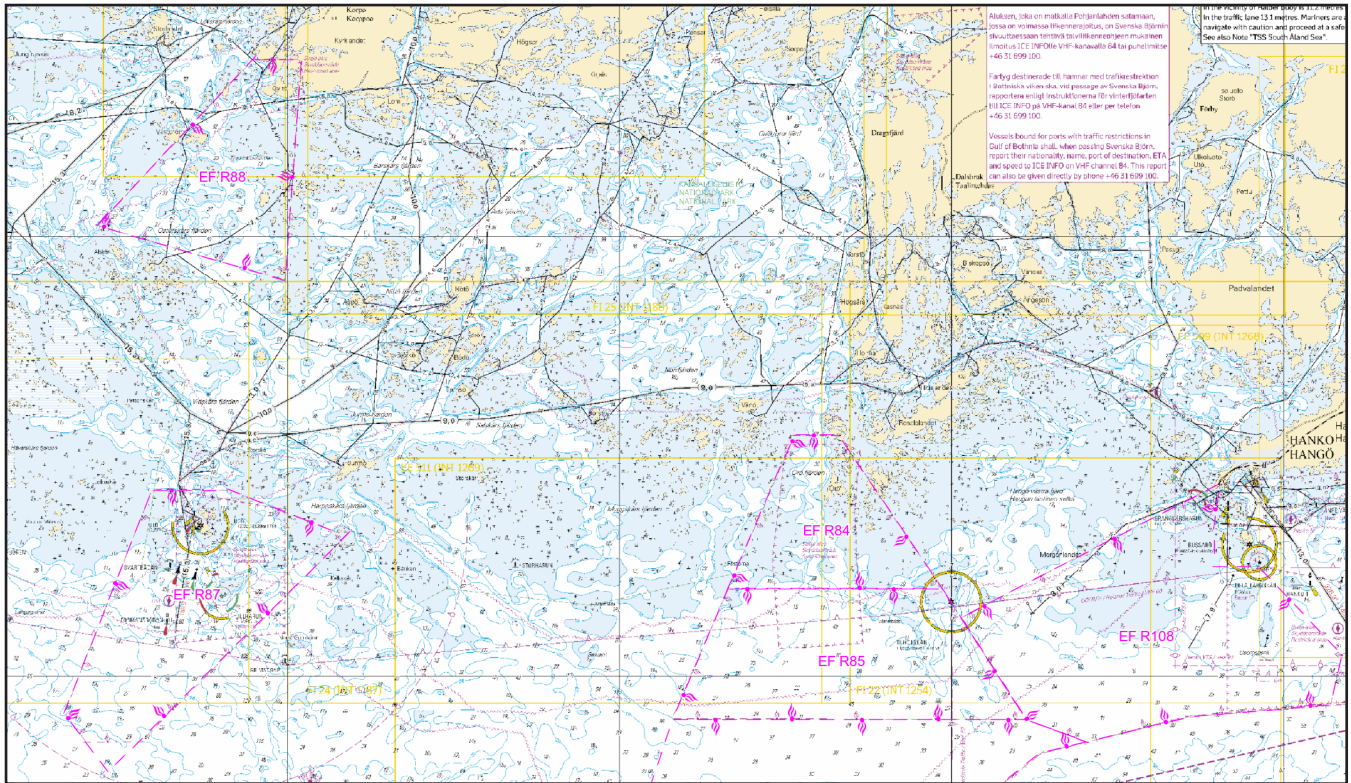


Lisää
Inför
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 60°00.500'N 21°12.800'E
- (2) 60°08.000'N 21°26.883'E
- (3) 60°08.000'N 21°31.267'E
- (4) 59°58.000'N 21°29.800'E
- (5) 60°00.500'N 21°12.800'E

EF R88



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Ks. suuremmat kuvat TM -sivulla.

Se bilderna i större format på UFS sidorna.

See larger scale images on the NtM pages.

Kauppa-aluksia ei varoiteta päivittäin.

Ampumarajoituksista tiedotetaan Puolustusvoimien sivulla <http://puolustusvoimat.fi/ajankohtaista/ampuma-ja-melutiedoiteet>, joilta löytyy tietoa tämänhetkisistä ja tulevista ampumarajoituksista.

Lisätietoa ampumarajoituksista: Merivoimien operaatiokeskus p. 0299 300 666, tai tilannekeskus.merive@mil.fi

Handelsfartygen varnas inte dagligen.

Meddelanden om skjutövningarna finns på Försvarsmaktens websida <http://puolustusvoimat.fi/sv/skjutningar-och-buller>, där man informerar om pågående och kommande skjutövningar.

Tilläggsinformation om skjutövningarna: Marinens operationscenter, tfn 0299 300 666, eller tilannekeskus.merive@mil.fi

Warnings are not announced daily to merchant vessels.

Gunnery exercises are announced on the Defence Forces website <http://puolustusvoimat.fi/en/current-issues/firings-and-noise>, which provides information about current and upcoming live-fire exercises.

For firing information call "Maritime Operations Centre", Tel: +358(0)299300666 (Control Room), or e-mail: tilannekeskus.merive@mil.fi

(Puolustusvoimat/Försvarsmakten/The Finnish Defence Forces 2017)

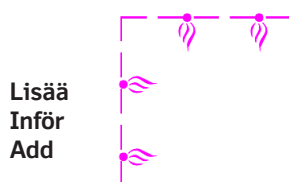
Suomi. Suomenlahti. Kotka. Hamina. Helsinki. Hanko. Ampuma-alueet. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Kotka. Fredrikshamn. Helsingfors. Hangö. Skjutområden. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Hamina. Helsinki. Hanko. Firing practice areas. Areas and borders

	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	13 (INT 1245)	101 /2017
	14 (INT 1246)	137 /2017
	15 (INT 1247)	86 /2017
	17 (INT 1249)	77 /2017
	18 (INT 1250)	146 /2017
	19 (INT 1251)	146 /2017
	20 (INT 1252)	97 /2017
	21 (INT 1253)	150 /2017
	22 (INT 1254)	150 /2017
	101.A	100 /2017
	132	98 /2017
	136	150 /2017
	191 (INT 1159)	125 /2017
	192 (INT 1160)	280 /2016
	951	147 /2017
	952	150 /2017
	953	150 /2017
A/INDEX, A/INDEX, A605, A607, A608, A608.1, A609, A610, A611, A612, A614, A624, A625, A625.1, A626, A626.2, A627, A628, A/ Helsinki - Tallinna		146 /2017
B/INDEX, B/INDEX, B625, B625.1, B626, B626.2, B627, B628, B629, B629.1, B630, B631, B631.1, B632, B632.3, B635, B635.1, B635.3, B636, B636.1, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn		150 /2017
D/INDEX		150 /2017

1 13, 14, 951, A/INDEX, A605, A607, A609

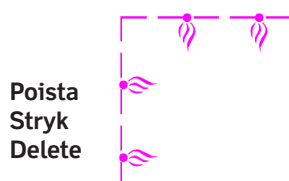
Lisää
Inför
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 60°31.383'N 27°14.017'E
- (2) 60°40.333'N 27°16.350'E
- (3) 60°40.733'N 27°36.050'E
- (4) 60°31.317'N 27°35.867'E
- (5) 60°31.383'N 27°14.017'E

EF R59

2 14, 15, 951, A/INDEX, A610, A611, A612

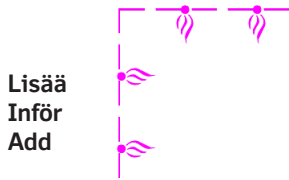
Poista
Stryk
Delete

Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:
Skjutområde mellan följande punkter:
Firing practice area between the following positions:

- (1) 60°12.012'N 26°45.880'E
- (2) 60°18.920'N 26°48.829'E
- (3) 60°23.016'N 26°48.803'E
- (4) 60°23.022'N 27°07.813'E
- (5) 60°12.014'N 27°12.810'E
- (6) 60°12.012'N 26°45.880'E

KOTKA RANKKI

3 14, 15, 951, A/INDEX, A614



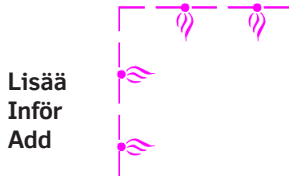
Lisää
Inför
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 60°12.017'N 26°45.817'E
- (2) 60°16.500'N 26°47.767'E
- (3) 60°14.283'N 27°11.800'E
- (4) 60°12.017'N 27°12.817'E
- (5) 60°12.017'N 26°45.817'E

EF R58

4 14, 15, 101.A, 951, A/INDEX, A608, A608.1, A611, A612



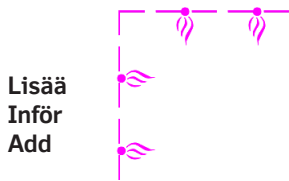
Lisää
Inför
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 60°16.500'N 26°47.767'E
- (2) 60°18.917'N 26°48.817'E
- (3) 60°16.917'N 27°10.600'E
- (4) 60°14.283'N 27°11.800'E
- (5) 60°16.500'N 26°47.767'E

EF R57

5 14, 15, 101.A, 951, A/INDEX, A608, A608.1, A610, A611, A612



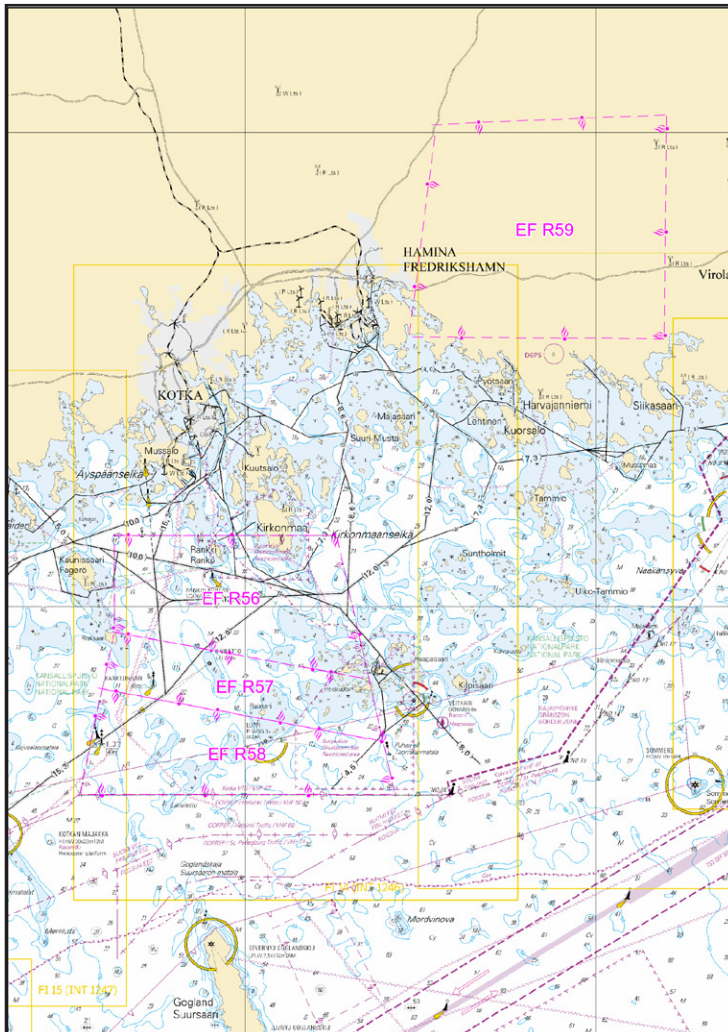
Lisää
Inför
Add

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

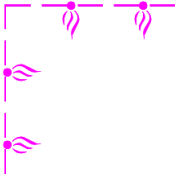

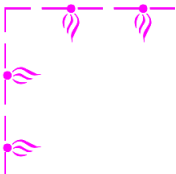
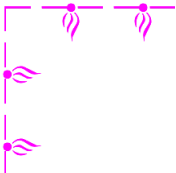
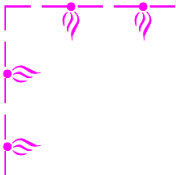

- (1) 60°18.917'N 26°48.817'E
- (2) 60°23.017'N 26°48.817'E
- (3) 60°23.017'N 27°07.817'E
- (4) 60°16.917'N 27°10.600'E
- (5) 60°18.917'N 26°48.817'E

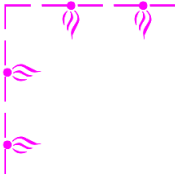
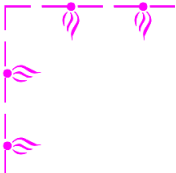
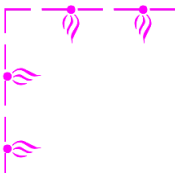

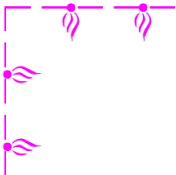
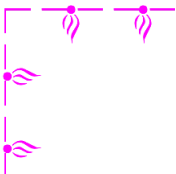
EF R56

6



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

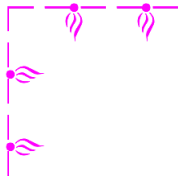
7	17, 18, 191, 192, 952, A/INDEX, A624, A625, A626, A626.2, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B626, B626.2, B/Helsinki - Tallinn		Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:	(1) 59°56.345'N 25°16.655'E (2) 60°03.564'N 25°22.927'E (3) 60°08.808'N 25°10.828'E (4) 60°09.305'N 25°02.483'E (5) 60°06.747'N 24°59.799'E (6) 59°55.651'N 24°59.812'E
		HELSEINKI 1		
8	18, 191, 952, A/INDEX, A626, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B626, B/Helsinki - Tallinn		Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:	(1) 60°06.747'N 24°59.799'E (2) 60°06.414'N 24°55.955'E (3) 60°05.205'N 24°55.959'E (4) 59°53.943'N 24°49.192'E
		HELSEINKI 2		
9	18, 19, 20, 132, 191, 952, A/INDEX, A626, A627, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B626, B627, B629, B629.1, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn		Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:	(1) 60°06.414'N 24°55.955'E (2) 60°06.411'N 24°53.129'E (3) 59°56.500'N 24°29.087'E (4) 59°56.508'N 24°24.216'E (5) 59°54.510'N 24°24.217'E (6) 59°47.918'N 24°06.858'E (7) 59°46.570'N 24°09.314'E
		HELSEINKI 3		
10	19, 20, 132, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B629, B629.1, B630, B631, B631.1, B632, B632.3, B/Helsinki - Tallinn		Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:	(1) 59°56.508'N 24°24.216'E (2) 60°02.864'N 24°24.206'E (3) 60°02.855'N 24°18.179'E (4) 59°55.994'N 24°00.817'E (5) 59°55.370'N 24°15.553'E (6) 59°56.522'N 24°18.145'E (7) 59°56.508'N 24°24.216'E
		HELSEINKI 4		
11	19, 20, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B632, B632.3, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn		Ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:	(1) 59°55.994'N 24°00.817'E (2) 59°49.125'N 24°04.617'E (3) 59°47.918'N 24°06.858'E
		HELSEINKI 5		
12	17, 18, 952, A/INDEX, A624, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°55.650'N 24°59.817'E (2) 60°00.017'N 24°59.817'E (3) 60°00.017'N 25°20.017'E (4) 59°56.333'N 25°16.883'E (5) 59°56.600'N 25°10.167'E (6) 59°55.650'N 24°59.817'E
		EF R101		

13	17, 18, 191, 192, 952, A/INDEX, A624, A625, A625.1, A626, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B625.1, B626, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 60°00.017'N 24°59.817'E (2) 60°05.217'N 24°59.817'E (3) 60°05.217'N 25°05.817'E (4) 60°06.067'N 25°11.667'E (5) 60°07.517'N 25°13.417'E (6) 60°03.517'N 25°23.033'E (7) 60°00.017'N 25°20.017'E (8) 60°00.017'N 24°59.817'E
Lisää Inför Add	EF R67			
14	18, 191, 192, 952, A/INDEX, A625, A626, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B626, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 60°05.217'N 24°59.817'E (2) 60°06.767'N 24°59.817'E (3) 60°06.767'N 25°05.817'E (4) 60°05.217'N 25°05.817'E (5) 60°05.217'N 24°59.817'E
Lisää Inför Add	EF R65			
15	18, 192, 952, A/INDEX, A625, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 60°05.217'N 25°05.817'E (2) 60°06.767'N 25°05.817'E (3) 60°06.067'N 25°11.667'E (4) 60°05.217'N 25°05.817'E
Lisää Inför Add	EF R66			
16	18, 191, 192, 952, A/INDEX, A625, A626, A626.2, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B626, B626.2, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 60°06.767'N 24°59.817'E (2) 60°09.317'N 25°02.517'E (3) 60°09.000'N 25°07.000'E (4) 60°06.767'N 25°05.817'E (5) 60°06.767'N 24°59.817'E
Lisää Inför Add	EF R64A			
17	17, 18, 192, 952, A/INDEX, A625, A625.1, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B625.1, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 60°06.767'N 25°05.817'E (2) 60°09.000'N 25°07.000'E (3) 60°08.817'N 25°10.817'E (4) 60°07.517'N 25°13.417'E (5) 60°06.067'N 25°11.667'E (6) 60°06.767'N 25°05.817'E
Lisää Inför Add	EF R64B			
18	18, 191, 952, A/INDEX, A626, A628, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B626, B628, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°53.933'N 24°49.183'E (2) 60°05.217'N 24°55.967'E (3) 60°06.417'N 24°55.967'E (4) 60°06.767'N 24°59.817'E (5) 59°55.650'N 24°59.817'E (6) 59°55.283'N 24°55.800'E (7) 59°53.933'N 24°49.183'E
Lisää Inför Add	EF R102			

19	18, 19, 191, 952, A/INDEX, A626, A627, A628, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B626, B627, B628, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°52.933'N 24°44.800'E (2) 60°01.083'N 24°40.233'E (3) 60°06.417'N 24°53.117'E (4) 60°06.417'N 24°55.967'E (5) 60°05.217'N 24°55.967'E (6) 59°53.933'N 24°49.183'E (7) 59°53.517'N 24°47.117'E (8) 59°52.933'N 24°44.800'E
		EF R103		
20	18, 19, 132, 952, A/INDEX, A627, A628, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B627, B628, B629, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°50.683'N 24°35.850'E (2) 59°57.650'N 24°31.900'E (3) 60°01.083'N 24°40.233'E (4) 59°52.933'N 24°44.800'E (5) 59°50.683'N 24°35.850'E
		EF R104		
21	19, 132, 952, A/INDEX, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B629, B629.1, B631, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°47.633'N 24°18.167'E (2) 59°52.167'N 24°18.167'E (3) 59°54.517'N 24°24.217'E (4) 59°56.517'N 24°24.217'E (5) 59°56.517'N 24°29.117'E (6) 59°57.650'N 24°31.900'E (7) 59°50.683'N 24°35.850'E (8) 59°49.017'N 24°29.300'E (9) 59°47.800'N 24°19.933'E (10) 59°47.633'N 24°18.167'E
		EF R105		
22	19, 20, 101.A, 132, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B631, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°46.567'N 24°09.283'E (2) 59°47.900'N 24°06.850'E (3) 59°52.167'N 24°18.167'E (4) 59°47.633'N 24°18.167'E (5) 59°47.017'N 24°12.367'E (6) 59°46.567'N 24°09.283'E
		EF R106		
23	19, 20, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°45.164'N 23°59.632'E (2) 59°47.900'N 24°06.850'E (3) 59°46.567'N 24°09.283'E (4) 59°45.164'N 23°59.632'E
		EF R107		
24	19, 132, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B629, B629.1, B631, B/Helsinki - Tallinn		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°52.167'N 24°18.167'E (2) 59°56.517'N 24°18.167'E (3) 59°56.517'N 24°24.217'E (4) 59°54.517'N 24°24.217'E (5) 59°52.167'N 24°18.167'E
		EF R75		

25 19, 20, 132, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B631, B631.1, B632, B632.3, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



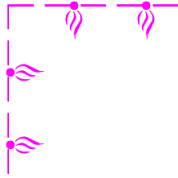
Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°44.95'N 23°59.067'E
- (2) 59°56.00'N 24°00.817'E
- (3) 59°55.367'N 24°15.517'E
- (4) 59°56.517'N 24°18.167'E
- (5) 59°52.167'N 24°18.167'E
- (6) 59°44.95'N 23°59.067'E

EF R76

26 19, 20, 132, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B629, B629.1, B630, B631, B631.1, B632, B632.3, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add

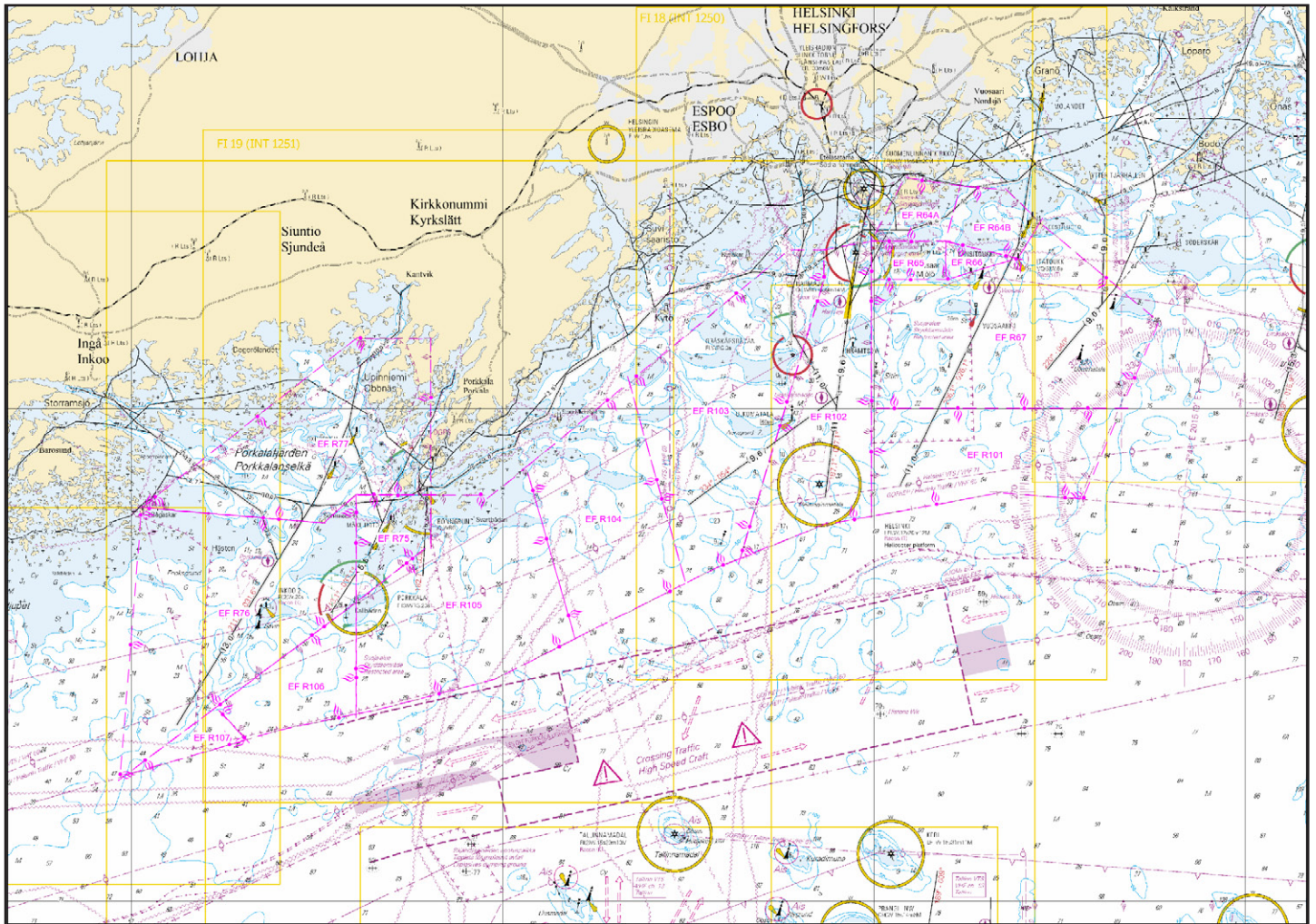


Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välillä:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°56.000'N 24°00.817'E
- (2) 60°02.850'N 24°18.167'E
- (3) 60°02.850'N 24°24.217'E
- (4) 59°56.517'N 24°24.217'E
- (5) 59°56.517'N 24°18.167'E
- (6) 59°55.367'N 24°15.517'E
- (7) 59°56.000'N 24°00.817'E

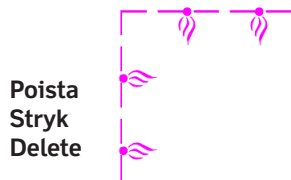
EF R77

27



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

28 20, 21, 952, B/INDEX, B/INDEX, B635, B/Hanko - Haapsalu



HANKO 1

Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:
Skjutområde mellan följande punkter:
Firing practice area between the following positions:

- (1) 59°41.030'N 23°31.796'E
- (2) 59°50.967'N 23°31.787'E
- (3) 59°50.964'N 23°31.952'E
- (4) 59°51.018'N 23°32.009'E
- (5) 59°51.012'N 23°50.810'E
- (6) 59°46.014'N 23°49.787'E
- (7) 59°41.030'N 23°31.796'E

29 21, 952, B/INDEX, B635, B635.1, B635.3, B636.1, B/Hanko - Haapsalu

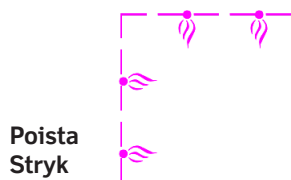


HANKO 2

Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:
Skjutområde mellan följande punkter:
Firing practice area between the following positions:

- (1) 59°41.036'N 23°13.306'E
- (2) 59°49.815'N 23°16.766'E
- (3) 59°51.026'N 23°16.797'E
- (4) 59°51.028'N 23°22.820'E
- (5) 59°49.810'N 23°22.802'E
- (6) 59°49.798'N 23°31.790'E
- (7) 59°41.030'N 23°31.796'E
- (8) 59°41.036'N 23°13.306'E

30 21, 22, 136, 952, 953, B/INDEX, B635, B635.1, B636, B636.1, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu, D/INDEX

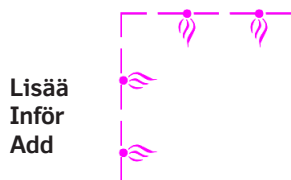


HANKO 3

Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:
Skjutområde mellan följande punkter:
Firing practice area between the following positions:

- (1) 59°38.004'N 22°36.731'E
- (2) 59°42.689'N 22°30.847'E
- (3) 59°48.635'N 22°53.533'E
- (4) 59°48.810'N 22°54.749'E
- (5) 59°49.815'N 23°16.766'E
- (6) 59°41.036'N 23°13.306'E
- (7) 59°41.025'N 23°05.309'E
- (8) 59°38.751'N 23°04.281'E
- (9) 59°38.158'N 22°51.409'E
- (10) 59°36.978'N 22°42.224'E
- (11) 59°38.004'N 22°36.731'E

31 21, 952, B/INDEX, B635, B/Hanko - Haapsalu

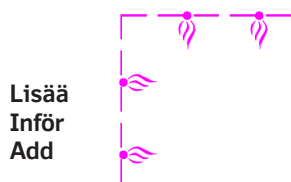


EF R78

Lisää
Inför
Add
Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°41.000'N 23°26.817'E
- (2) 59°49.800'N 23°22.817'E
- (3) 59°49.800'N 23°31.817'E
- (4) 59°41.000'N 23°31.817'E
- (5) 59°41.000'N 23°26.817'E

32 21, 22, 952, B/INDEX, B635, B635.1, B635.3, B636.1, B/Hanko - Haapsalu

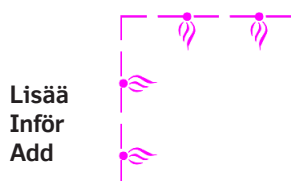


EF R79

Lisää
Inför
Add
Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°41.000'N 23°12.317'E
- (2) 59°49.800'N 23°16.800'E
- (3) 59°51.000'N 23°16.800'E
- (4) 59°51.000'N 23°22.817'E
- (5) 59°49.800'N 23°22.817'E
- (6) 59°41.000'N 23°26.817'E
- (7) 59°41.000'N 23°12.317'E

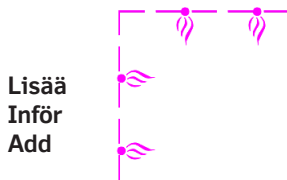
33 21, 22, 136, 952, 953, B/INDEX, B635, B635.1, B636, B636.1, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu



EF R80

Lisää
Inför
Add
Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°41.000'N 23°05.317'E
- (2) 59°45.000'N 22°57.800'E
- (3) 59°47.000'N 22°57.800'E
- (4) 59°47.000'N 22°53.800'E
- (5) 59°48.800'N 22°54.300'E
- (6) 59°49.800'N 23°16.800'E
- (7) 59°41.000'N 23°12.317'E
- (8) 59°41.000'N 23°05.317'E

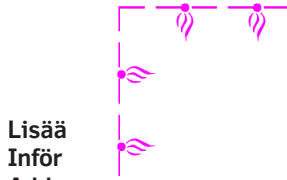


Lisää
Inför
Add

EF R81

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°45.000'N 22°53.800'E
- (2) 59°47.000'N 22°53.800'E
- (3) 59°47.000'N 22°57.800'E
- (4) 59°45.000'N 22°57.800'E
- (5) 59°45.000'N 22°53.800'E

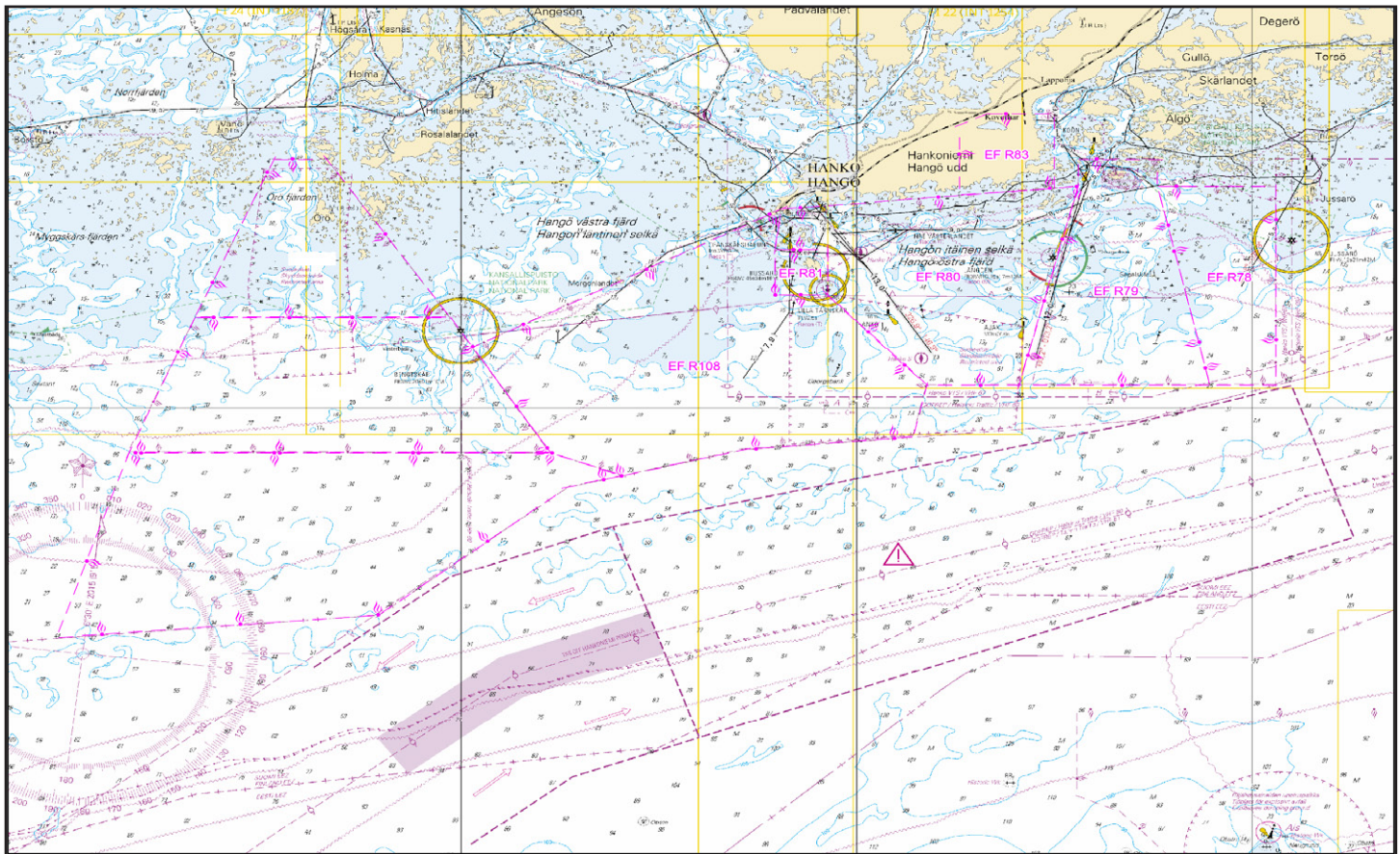


Lisää
Inför
Add

EF R108

Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille:
Nytt skjutområde mellan följande punkter:
New firing practice area between the following positions:

- (1) 59°36.983'N 22°42.183'E
- (2) 59°38.000'N 22°36.800'E
- (3) 59°42.681'N 22°30.873'E
- (4) 59°48.800'N 22°54.300'E
- (5) 59°47.000'N 22°53.800'E
- (6) 59°45.000'N 22°53.800'E
- (7) 59°45.000'N 22°57.800'E
- (8) 59°41.000'N 23°05.317'E
- (9) 59°38.700'N 23°04.300'E
- (10) 59°38.133'N 22°51.450'E
- (11) 59°36.983'N 22°42.183'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Ks. suuremmat kuvat TM -sivulla.

Se bilderna i större format på UFS sidorna.

See larger scale images on the NtM pages.

Kauppa-aluksia ei varoiteta päivittäin.

Ampumarjoituksista tiedotetaan Puolustusvoimien sivuilla <http://puolustusvoimat.fi/ajankohtaista/ampuma-ja-melutiedotteet>, joilta löytyy tietoa tämänhetkisistä ja tulevista ampumarjoituksista.

Lisätietoa ampumarjoituksista: Merivoimien operaatiokeskus p. 0299 300 666, tai tilannekeskus.merive@mil.fi

Handelsfartygen varnas inte dagligen.

Meddelanden om skjutövningarna finns på Försvarsmaktens websida <http://puolustusvoimat.fi/sv/skjutningar-och-buller>, där man informerar om pågående och kommande skjutövningar.

Tilläggsinformation om skjutövningarna: Marinens operationscenter, tfn 0299 300 666, eller tilannekeskus.merive@mil.fi

Warnings are not announced daily to merchant vessels.

Gunnery exercises are announced on the Defence Forces website <http://puolustusvoimat.fi/en/current-issues/firings-and-noise>, which provides information about current and upcoming live-fire exercises.

For firing information call "Maritime Operations Centre", Tel: +358(0)299300666 (Control Room), or e-mail: tilannekeskus.merive@mil.fi

(Puolustusvoimat/Försvarsmakten/The Finnish Defence Forces 2017)

Tm/UfS/NtM 14. 20.05.2017

***150 /2017** (2017-05-18)

Pohjoinen Itämeri. Hanko. Utö. Alueet ja rajat

Norra Östersjön. Hangö. Utö. Områden och gränser

Northern Baltic. Hanko. Utö. Areas and borders

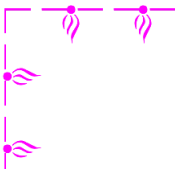
	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	21 (INT 1253)	145 /2017
	22 (INT 1254)	144 /2017
	24 (INT 1187)	112 /2017
	27 (INT 1190)	90 /2017
	136	143 /2017
	167 (INT 11901)	90 /2017
	952	148 /2017
	953	148 /2017
B/INDEX, B635, B635.1, B636, B636.1, B637, B637.1, B638, B644, B647, B651, B/Hanko - Haapsalu		148 /2017
C/INDEX, C714		116 /2017
D/INDEX, D651, D701, D712, D713, D714, D715, D/Utö - Turku		149 /2017

1 21, 22, 136, 952, 953, B/INDEX, B635, B635.1, B636, B636.1, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu, D/INDEX

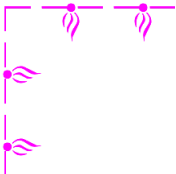


Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä:
Skjutområde mellan följande punkter:
Firing practice area between the following positions:

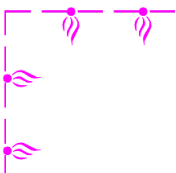
- (1) 59°38.004'N 22°36.731'E
- (2) 59°42.689'N 22°30.847'E
- (3) 59°48.635'N 22°53.533'E
- (4) 59°48.810'N 22°54.749'E
- (5) 59°49.815'N 23°16.766'E
- (6) 59°41.036'N 23°13.306'E
- (7) 59°41.025'N 23°05.309'E
- (8) 59°38.751'N 23°04.281'E
- (9) 59°38.158'N 22°51.409'E
- (10) 59°36.978'N 22°42.224'E
- (11) 59°38.004'N 22°36.731'E

2	22, 24, 952, 953, B/INDEX, B644, B647, D/INDEX, D701, D/Utö - Turku		
Poista Stryk Delete		Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:	(1) 59°38.042'N 22°04.724'E (2) 59°51.010'N 22°15.825'E (3) 59°51.008'N 22°19.804'E (4) 59°38.004'N 22°36.731'E (5) 59°38.042'N 22°04.724'E

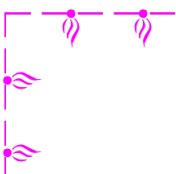
HANKO 4

3	24, 27, 167, 953, C/INDEX, C714, D/INDEX, D712, D713, D714, D715, D/Utö - Turku		
Poista Stryk Delete		Ampuma-alue seuraavien pisteiden väliltä: Skjutområde mellan följande punkter: Firing practice area between the following positions:	(1) 59°36.972'N 21°11.801'E (2) 59°38.306'N 21°09.817'E (3) 59°48.538'N 21°17.771'E (4) 59°48.503'N 21°24.818'E (5) 59°46.402'N 21°35.303'E (6) 59°37.003'N 21°16.782'E (7) 59°36.972'N 21°11.801'E

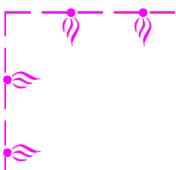
UTÖ

4	21, 22, 136, 952, 953, B/INDEX, B636, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu, D/INDEX		
Lisää Inför Add		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°36.983'N 22°42.183'E (2) 59°38.000'N 22°36.800'E (3) 59°42.681'N 22°30.873'E (4) 59°48.800'N 22°54.300'E (5) 59°47.000'N 22°53.800'E (6) 59°45.000'N 22°53.800'E (7) 59°45.000'N 22°57.800'E (8) 59°41.000'N 23°05.317'E (9) 59°38.700'N 23°04.300'E (10) 59°38.133'N 22°51.450'E (11) 59°36.983'N 22°42.183'E

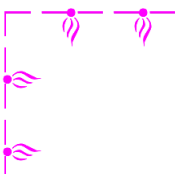
EF R108

5	952, 953, D/INDEX		
Lisää Inför Add		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°29.783'N 21°59.317'E (2) 59°38.000'N 22°04.800'E (3) 59°38.000'N 22°36.800'E (4) 59°36.983'N 22°42.183'E (5) 59°36.483'N 22°38.067'E (6) 59°30.783'N 22°23.783'E (7) 59°29.783'N 21°59.317'E

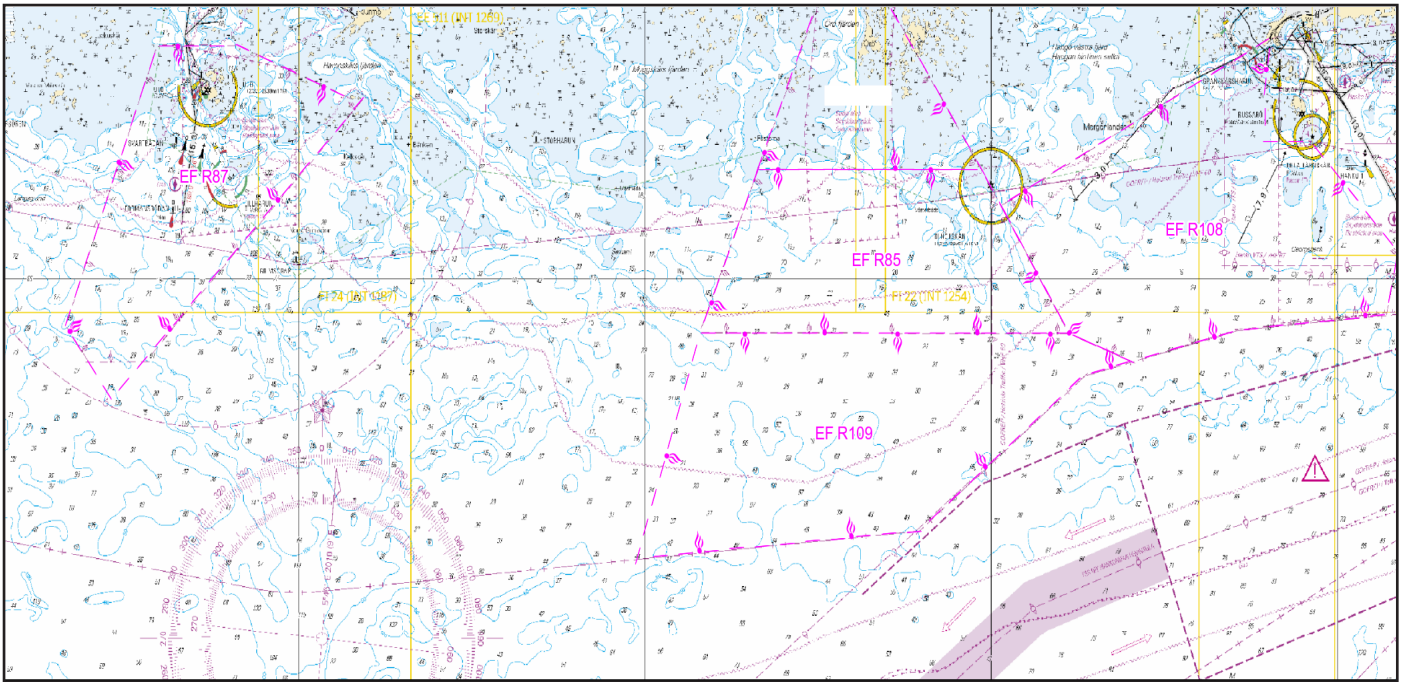
EF R109

6	22, 24, 952, 953, B/INDEX, B644, B651, D/INDEX, D651, D/Utö - Turku		
Lisää Inför Add		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°38.000'N 22°04.800'E (2) 59°44.000'N 22°09.800'E (3) 59°44.000'N 22°29.200'E (4) 59°38.000'N 22°36.800'E (5) 59°38.000'N 22°04.800'E

EF R85

7	24, 27, 167, 953, C/INDEX, C714, D/INDEX, D712, D713, D714, D715, D/Utö - Turku		
Lisää Inför Add		Uusi ampuma-alue seuraavien pisteiden välille: Nytt skjutområde mellan följande punkter: New firing practice area between the following positions:	(1) 59°38.300'N 21°09.800'E (2) 59°48.500'N 21°17.750'E (3) 59°48.500'N 21°24.800'E (4) 59°46.400'N 21°35.300'E (5) 59°35.600'N 21°13.800'E (6) 59°38.300'N 21°09.800'E

EF R87



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Ks. suuremmat kuvat TM -sivulla.

Se bilderna i större format på UFS sidorna.

See larger scale images on the NtM pages.

Kauppa-aluksia ei varoiteta päivittäin.

Ampumaharjoituksista tiedotetaan Puolustusvoimien sivuilla <http://puolustusvoimat.fi/ajankohtaista/ampuma-ja-melutiedoite>, joilta löytyy tietoa tämänhetkisistä ja tulevista ampumaharjoituksista.

Lisätietoa ampumaharjoituksista: Merivoimien operaatiokeskus p. 0299 300 666, tai tilannekeskus.merive@mil.fi

Handelsfartygen varnas inte dagligen.

Meddelanden om skjutövningarna finns på Försvarsmaktens websida <http://puolustusvoimat.fi/sv/skjutningar-och-buller>, där man informerar om pågående och kommande skjutövningar.

Tilläggsinformation om skjutövningarna: Marinens operationscenter, tfn 0299 300 666, eller tilannekeskus.merive@mil.fi

Warnings are not announced daily to merchant vessels.

Gunnery exercises are announced on the Defence Forces website <http://puolustusvoimat.fi/en/current-issues/firings-and-noise>, which provides information about current and upcoming live-fire exercises.

For firing information call "Maritime Operations Centre", Tel: +358(0)299300666 (Control Room), or e-mail: tilannekeskus.merive@mil.fi

(Puolustusvoimat/Försvarsmakten/The Finnish Defence Forces 2017)

Tm/UfS/NtM 13 10.5.2017

148 /2017 (2017-05-10)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Apollo madal. Poistettu este. Esteet
Estland. Norra Östersjön. Apollo madal. Avlägsnat hinder. Hinder
Estonia. Northern Baltic. Apollo madal. Removed obstruction. Obstructions

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

144 /2017

953

144 /2017

B/Hanko - Haapsalu

146 /2017

1 952, 953, B/Hanko - Haapsalu

Poista
Stryk
Delete



59°14.69'N 22°52.87'E

(NtM 5/65, Tallinn 2017)

Tm/UfS/NtM 13 10.5.2017

*146(T) /2017 (2017-05-10)

Suomi. Suomenlahti. Espoo. Kytö. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Esbo. Kytö. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Espoo. Kytö. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

125 /2017

19 (INT 1251)

98 /2017

A627

137 /2017

B627

145 /2017

Ajankohta: Avovesikauden 2017 loppuun

Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen 2017

Time: To the end of the open water season 2017

1 18, 19, A627, B627

Lisää
Inför
Add



Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni.

Halkaisija 40 cm.

Orange rund boj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Dia-
meter 40 cm.

60°03.480'N 24°43.020'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2017)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Gullö. Torsön väylä (3.0 m). Syvyystiedot. Turvalaitteet
 Finland. Finska viken. Raseborg. Gullö. Torsöleden (3.0 m). Djup. Säkerhetsanordningar
 Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Gullö. Torsö channel (3.0 m). Depths. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

21 (INT 1253)

144 /2017

B634, B635

144 /2017

1 21, B634, B635

Poista
Stryk
Delete

5₈

59°54.918'N 23°25.964'E

2 21, B634, B635

Lisää
Inför
Add

1₃

59°54.932'N 23°26.012'E

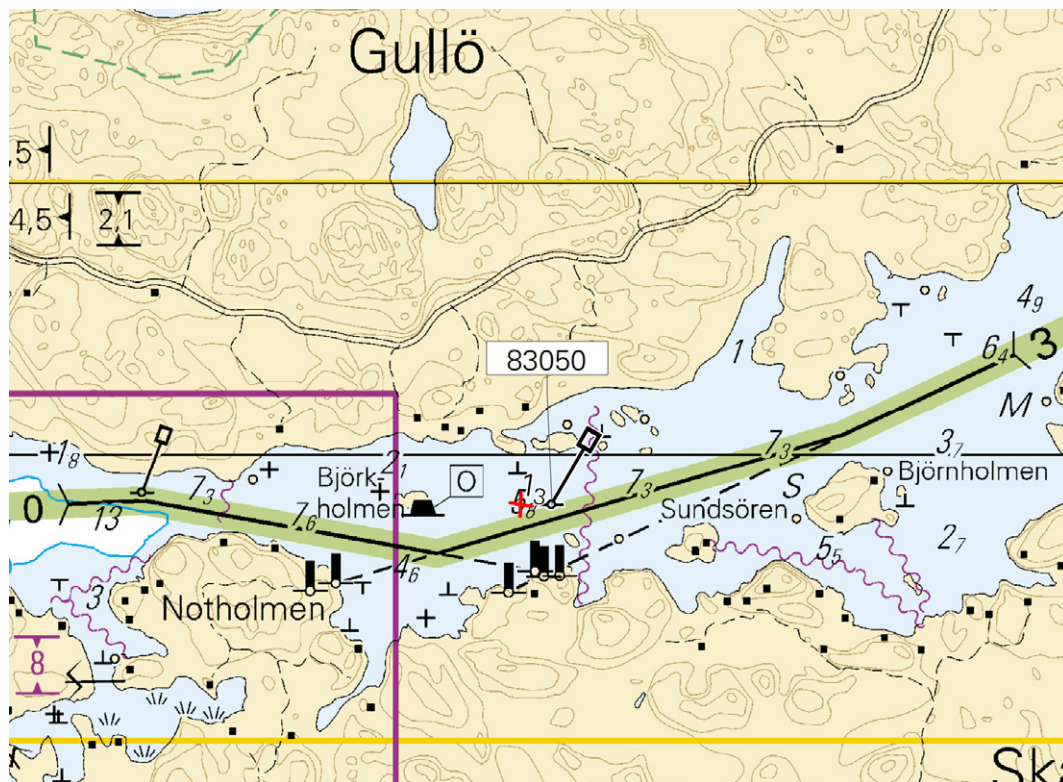
3 21, B634, B635

Lisää
Inför
Add



59°54.910'N 23°26.026'E | 83050

4 21, B634, B635



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

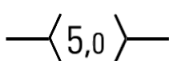
(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Suomi. Suomenlahti. Hanko. Abborgrundet-Inkoo -väylä (5.0m). Väylät
 Finland. Finska viken. Hangö. Farleden Abborgrundet-Ingå (5.0m). Farleder
 Finland. Gulf of Finland. Hanko. Abborgrundet-Ingå channel (5.0m). Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
21 (INT 1253)	136 /2017
22 (INT 1254)	143 /2017
952	77 /2017
953	115 /2017
B/INDEX, B636, B/Hanko - Haapsalu	143 /2017

1 21, 22, 952, 953, B/INDEX, B636, B/Hanko - Haapsalu

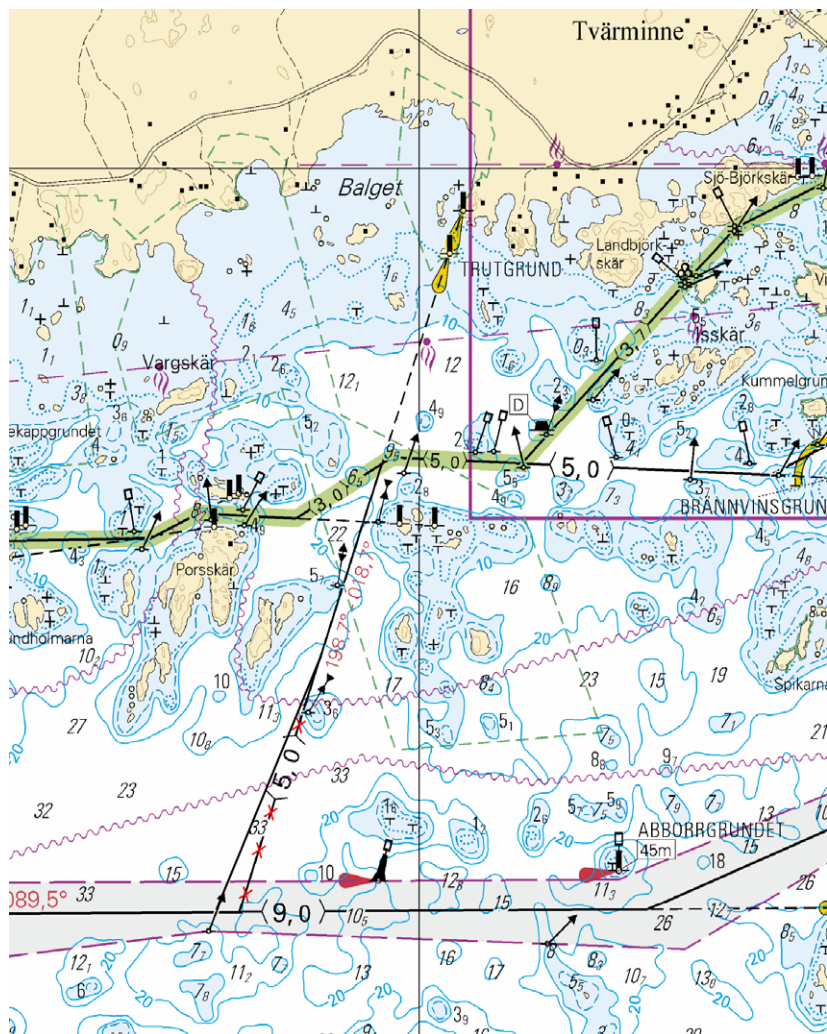
Lisää
 Inför
 Add



Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande punkter:
 Between the following positions:
 Poista vanha keskilinja
 Stryk den befintliga mittlinjen
 Delete existing centre line

(1) 59°47.890'N 23°08.779'E
 (2) 59°48.675'N 23°09.447'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Suomi. Suomenlahti. Hanko. Tulliniemi. Kistskär–Tulliniemi -väylä (9.0/7.3 m). Tulliniemi-Meijerfelt -väylä (7.3 m).
Turvalaitteet. Väyläalueet. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Hangö. Tulludden. Farleden Kistskär–Tulludden (9.0/7.3 m). Farleden Tulludden-Meijerfelt (7.3 m).
Säkerhetsanordningar. Farledsområden. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Hanko. Tulliniemi. Kistskär–Tulliniemi channel (9.0/7.3 m). Tulliniemi-Meijerfelt channel (7.3 m).
Buoyage. Fairway areas. Areas and borders


Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
22 (INT 1254)	112 /2017
136, 136.A	75 /2017
B636, B637, B637.1, B638	138 /2017

Ajankohta: n. kesäkuu 2017
Tidpunkt: omkring juni 2017
Time: approximately June 2017

Viite/Referens/Reference: 177(T) /2016

1 22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638

**Lisää
Inför
Add**




Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille:
Farledsområdets begränsningslinje mellan följande punkter:
Edge line of fairway area between the following positions:

Poista vanha reunalinja
Stryk den befintliga begränsningslinjen
Delete former edge line

(1) 59°48.553'N	22°54.420'E
(2) 59°48.572'N	22°54.492'E
(3) 59°48.535'N	22°54.545'E
(4) 59°48.455'N	22°54.768'E
(5) 59°48.462'N	22°55.023'E
(6) 59°48.749'N	22°55.702'E

2 22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638

**Lisää
Inför
Add**




Harausalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille:
Det ramade områdets begränsningslinje mellan följande punkter:
Edge line of swept area between the following positions:

Poista vanha reunalinja
Stryk den befintliga begränsningslinjen
Delete former edge line

(1) 59°48.453'N	22°54.056'E
(2) 59°48.541'N	22°54.268'E
(3) 59°48.579'N	22°54.282'E
(4) 59°48.587'N	22°54.316'E
(5) 59°48.677'N	22°54.238'E
(6) 59°48.682'N	22°54.258'E
(7) 59°48.697'N	22°54.245'E
(8) 59°48.708'N	22°54.296'E
(9) 59°48.572'N	22°54.492'E
(10) 59°48.453'N	22°54.056'E

3 22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638

**Muuta
Ändra
Amend**




Rantaviiva seuraavien pisteiden välille:
Strandlinje mellan följande punkter:
Shoreline between the following positions:

Poista vanha rantaviiva
Stryk den befintliga strandlinjen
Delete former shoreline

(1) 59°48.562'N	22°54.227'E
(2) 59°48.563'N	22°54.268'E
(3) 59°48.584'N	22°54.283'E
(4) 59°48.602'N	22°54.280'E
(5) 59°48.687'N	22°54.205'E
(6) 59°48.690'N	22°54.217'E
(7) 59°48.696'N	22°54.237'E
(8) 59°48.702'N	22°54.240'E
(9) 59°48.721'N	22°54.226'E

4 22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638








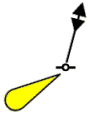



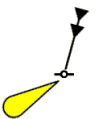
**Poista
Stryk
Delete**

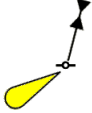


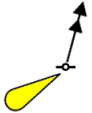

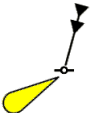









KAJGRUND
FL.WRG.3s

Sektoriloisto
Sektorfyr
Sector light

59°48.470'N 22°53.983'E | 11326,
(C4885)

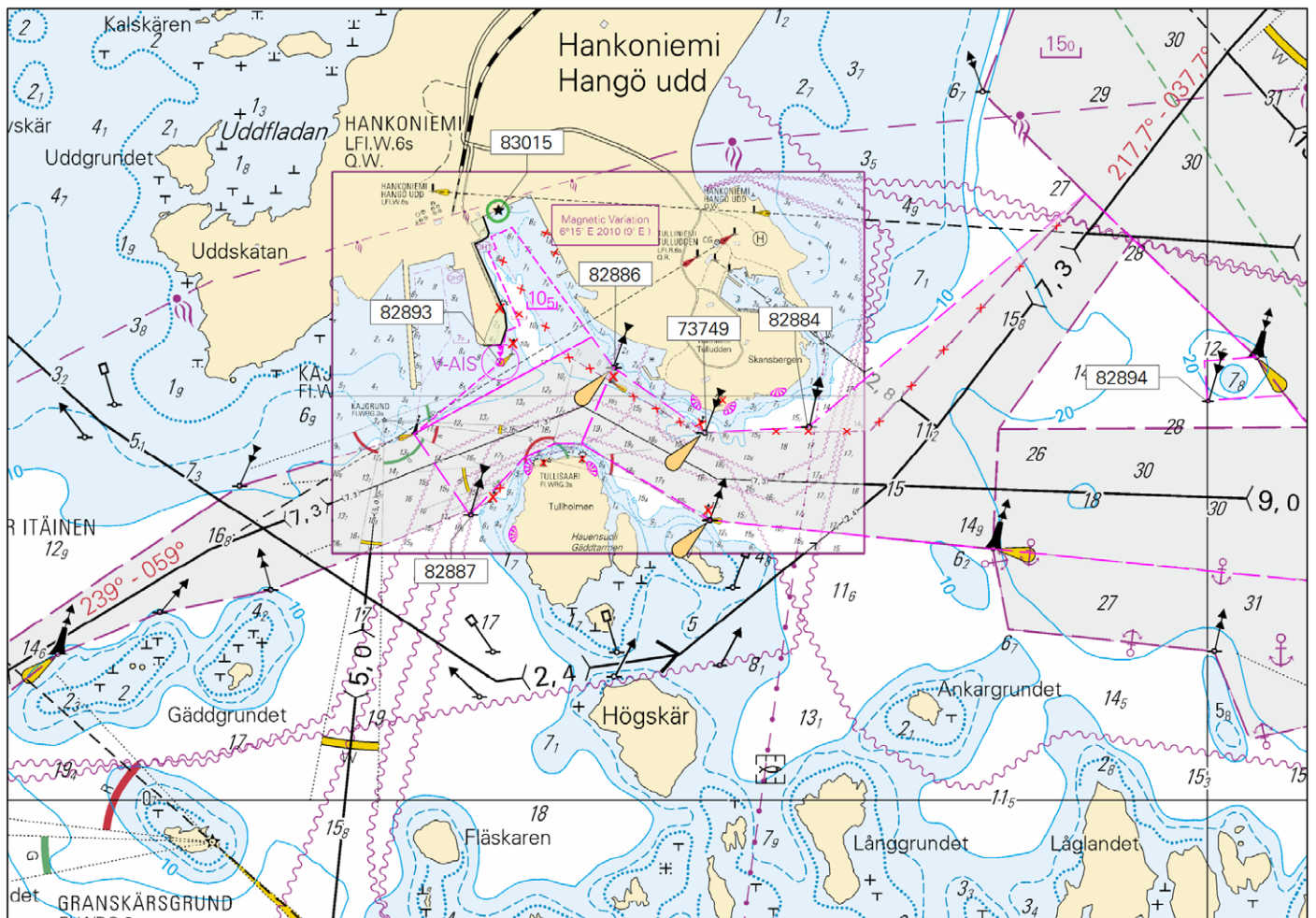
5	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638		
Poista Stryk Delete			59°48.413'N 22°54.374'E 47128
6	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638		
Poista Stryk Delete			59°48.417'N 22°54.468'E 47126
7	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638		
Poista Stryk Delete			59°48.604'N 22°54.266'E 55367
8	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638		
Poista Stryk Delete			59°48.488'N 22°54.803'E 47188
9	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638		
Poista Stryk Delete			59°48.453'N 22°54.056'E 13045
10	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638		
Poista Stryk Delete			59°48.517'N 22°54.541'E 12971
11	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638		
Poista Stryk Delete			59°48.369'N 22°54.243'E 28434
12	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638		
Poista Stryk Delete			59°48.551'N 22°54.295'E 12970
13	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638		
Lisää Inför Add	 AP HANKO VQ.G(5)6s 360°	Apuloisto Hjälpfyr Minor light	59°48.730'N 22°54.262'E 83015
14	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638		
Lisää Inför Add			59°48.353'N 22°54.193'E 82887
15	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638		
Muuta Ändra Amend	 > 		59°48.453'N 22°54.056'E 82888

16	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add				59°48.535'N 22°54.545'E 82886
17	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add				59°48.462'N 22°55.023'E 82884
18	22, 136, B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add				59°48.494'N 22°56.002'E 82894
19	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638			
Siirrä Flytta Move				Paikasta/Från/From (1) 59°48.35'N 22°54.77'E Paikkaan/Till/To (2) 59°48.346'N 22°54.785'E 28435
20	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638			
Muuta Ändra Amend	 > 			(1) 59°48.45'N 22°54.75'E (2) 59°48.455'N 22°54.768'E 73749
21	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add				59°48.541'N 22°54.268'E 82893
22	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Fasadivalo Fasadbelysning Flood light		59°48.327'N 22°54.299'E 82963
23	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Fasadivalo Fasadbelysning Flood light		59°48.411'N 22°54.344'E 82964
24	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Fasadivalo Fasadbelysning Flood light		59°48.414'N 22°54.494'E 82965
25	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Fasadivalo Fasadbelysning Flood light		59°48.492'N 22°54.758'E 82966
26	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Fasadivalo Fasadbelysning Flood light		59°48.488'N 22°54.825'E 82967
27	22, 136, 136.A, B636, B637, B637.1, B638			
Lisää Inför Add		Fasadivalo Fasadbelysning Flood light		59°48.508'N 22°54.949'E 82968

Muutokset huomioidaan merikarttojen 22 ja 136 tulevissa painoksissa. Kartat julkaistaan heinäkuussa 2017.

Ändringarna har införts i de kommande upplagorna av sjökorten 22 och 136. Sjökortet publiceras i juli 2017.

The amendments will be included in the upcoming editions of charts 22 and 136. The charts will be published in July 2017.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 12 30.4.2017

*138 /2017 (2017-04-30)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Gullkrona fjärd. Syvvyystiedot

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Gullkrona fjärd. Djup

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Gullkrona fjärd. Depths

Kartat / Kort / Charts

25 (INT 1188)

B648

D702, D710

Edellinen / Föregående / Previous

114 /2017

136 /2017

116 /2017

1 25, B648, D702, D710

Poista
Stryk
Delete

10

60°01.02'N 22°10.98'E

2 25, B648, D702, D710

Lisää
Inför
Add

5₃

60°00.961'N 22°10.997'E

3 25, B648, D702, D710

Poista
Stryk
Delete

7₃

60°01.30'N 22°11.15'E

4 25, B648, D702, D710

Lisää
Inför
Add

2₇

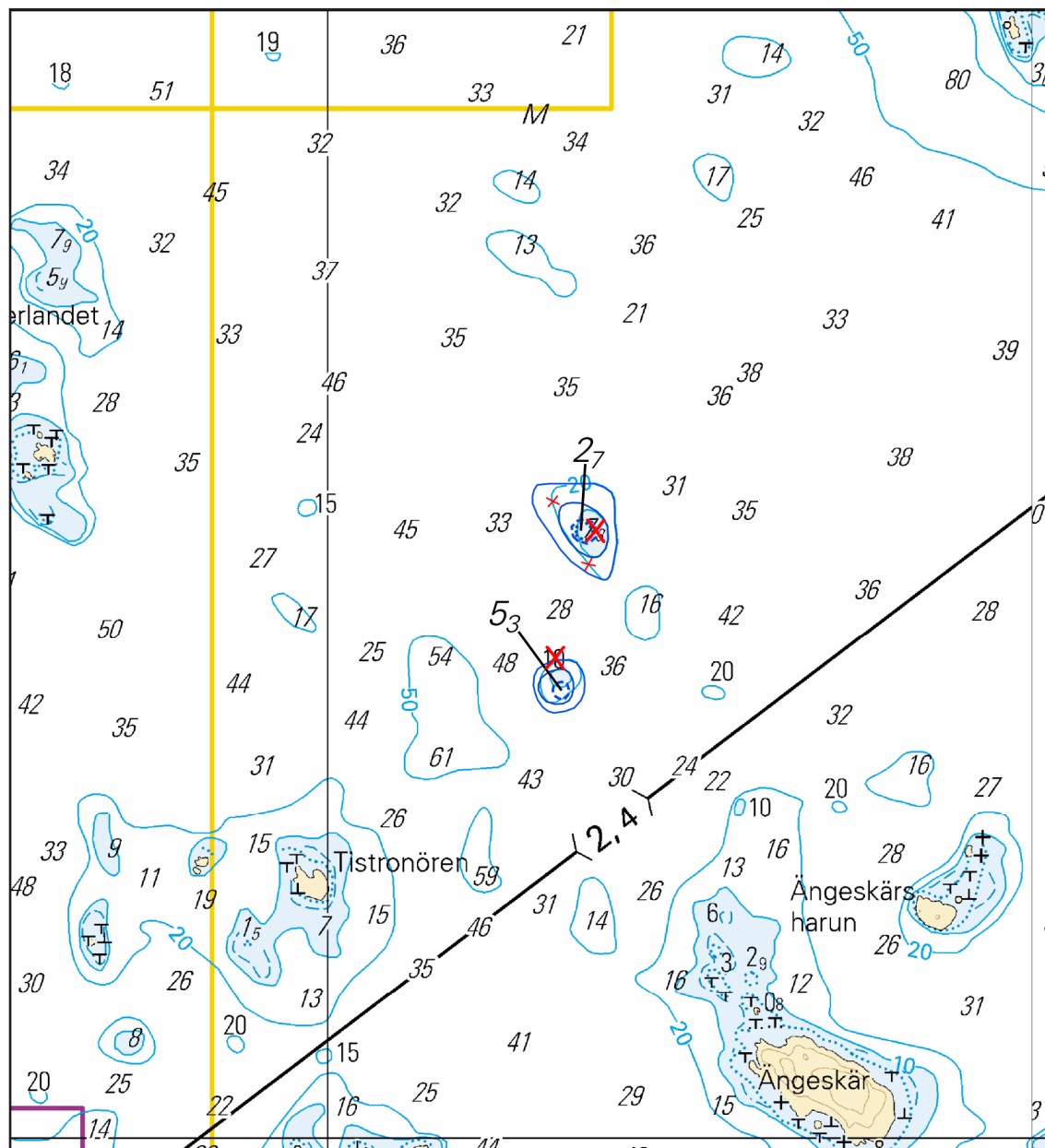
Lisää 3 m syvyyskäyrä
Inför 3 m djupkurva
Insert 3 m depth contour

60°01.299'N 22°11.099'E

5

Korjaa syvyyskäyrät
Korrigera djupkurvor
Correct depth contours

6



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. ODAS -viitat ja tutkimuspoiju. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Raseborg. ODAS-prickar och forskningsboj. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Raseborg. ODAS spar buoys and research buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

21 (INT 1253)

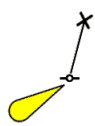
135 /2017

B635, B635.1

135 /2017

Ajankohta: n. 30.11.2017 asti
 Tidpunkt: till ca 30.11.2017
 Time: until about 30 November 2017

1 21, B635, B635.1

Lisää
Inför
Add

FL(5)Y.20s

Tutkaheijastin. Suoja-alue 0.1 M
 Radarreflektor. Säkerhetszon 0.1 M
 Radar reflector. Safety zone 0.1 M

59°49.58'N 23°18.15'E

2 21, B635, B635.1

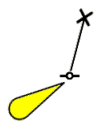
Lisää
Inför
Add

FL(5)Y.20s

Suoja-alue 0.1 M
 Säkerhetszon 0.1 M
 Safety zone 0.1 M

59°49.58'N 23°18.15'E

3 21, B635, B635.1

Lisää
Inför
Add

FL(5)Y.20s

Tutkaheijastin. Suoja-alue 0.1 M
 Radarreflektor. Säkerhetszon 0.1 M
 Radar reflector. Safety zone 0.1 M

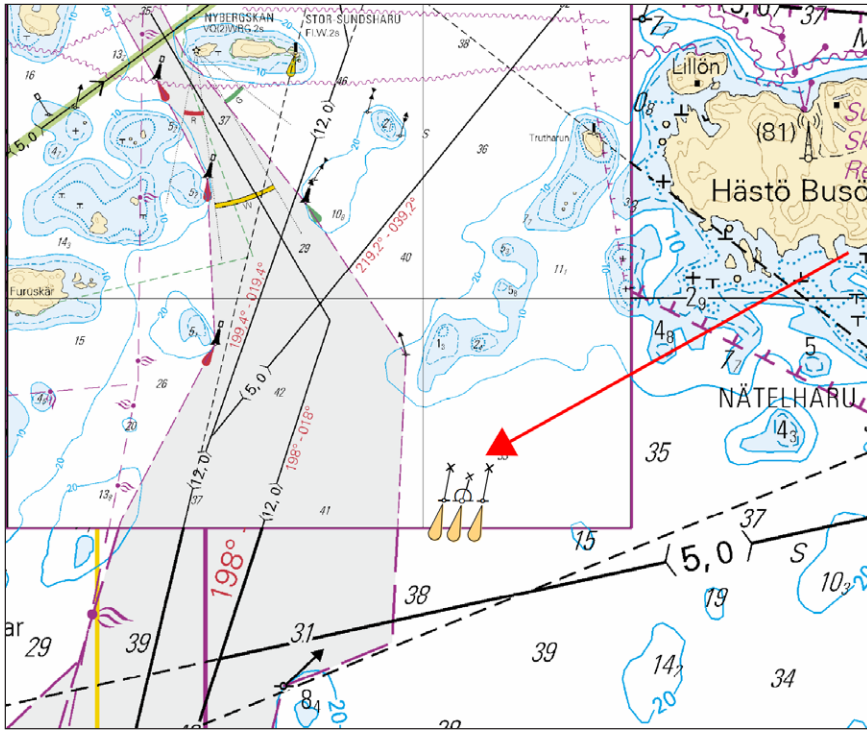
59°49.58'N 23°18.15'E

4

Kaksi keltaista viittaa (korkeus 3m meren pinnasta), joiden välissä on pyöreä halkaisijaltaan 60cm sininen tutkimuspoiju, josta roikkuu mittalaitteketju pohjaan (n.38 m). Merkkipoijut on merkitty ODAS-tekstillä.

Två gula prickar (höjd 3m över havsytan) mellan vilka det finns en rund, blå forskningsboj med diametern 60 cm. Från bojen hänger det en ca 38 m lång kedja med mätutrustning till havsbotten. De markerande prickarna är försedda med texten ODAS.

Two yellow spar buoys (height 3 m above sea level) between which there is a spherical, blue, research buoy of 60cm diameter. An approx. 38-m chain equipped with measuring devices is hanging from the buoy to the seabed. The spar buoys have been marked with the text ODAS.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 12 30.4.2017

*135 /2017 (2017-04-30)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. ODAS -poijut poistettu. Turvalaitteet
 Finland. Finska viken. Raseborg. ODAS-bojar indragen. Säkerhetsanordningar
 Finland. Gulf of Finland. Raseborg. ODAS buoys withdrawn. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

21 (INT 1253)

B635, B635.1

Edellinen / Föregående / Previous

126 /2017

126 /2017

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 96(T) /2017

1 21, B635, B635.1

Poista
Stryk
Delete



FL(5)Y.20s

59°49.570'N 23°18.470'E

2 21, B635, B635.1

Poista
Stryk
Delete



FL(5)Y.20s

59°49.560'N 23°18.600'E

3 21, B635, B635.1

Poista
Stryk
Delete



FL(5)Y.20s

59°50.793'N 23°18.435'E

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 11 20.4.2017

*126(T) /2017 (2017-04-19)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Majakka Längdenin LO -puoli. ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Raseborg. SV om fyren Längden. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Raseborg. SW of Lighthouse Längden. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

21 (INT 1253)

B636

Edellinen / Föregående / Previous

96 /2017

125 /2017

Ajankohta: n. 31.12.2017 asti
Tidpunkt: till ca 31.12.2017
Time: until about 31 December 2017

1 21, B636

Lisää
Inför
Add



59°45.432'N 23°13.176'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.
Orange rund boj med vit antenn. Diameter 40 cm.
Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 11 20.4.2017

*125(T) /2017 (2017-04-19)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626, A626.1

B626, B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

124 /2017

124 /2017

124 /2017

124 /2017

Ajankohta: n 31.10.2018 asti
Tidpunkt: till ca. 31.10.2018
Time: until about 31 October 2018

Viite/Referens/Reference: 73 /2017

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.869'N 24°55.141'E | 83012

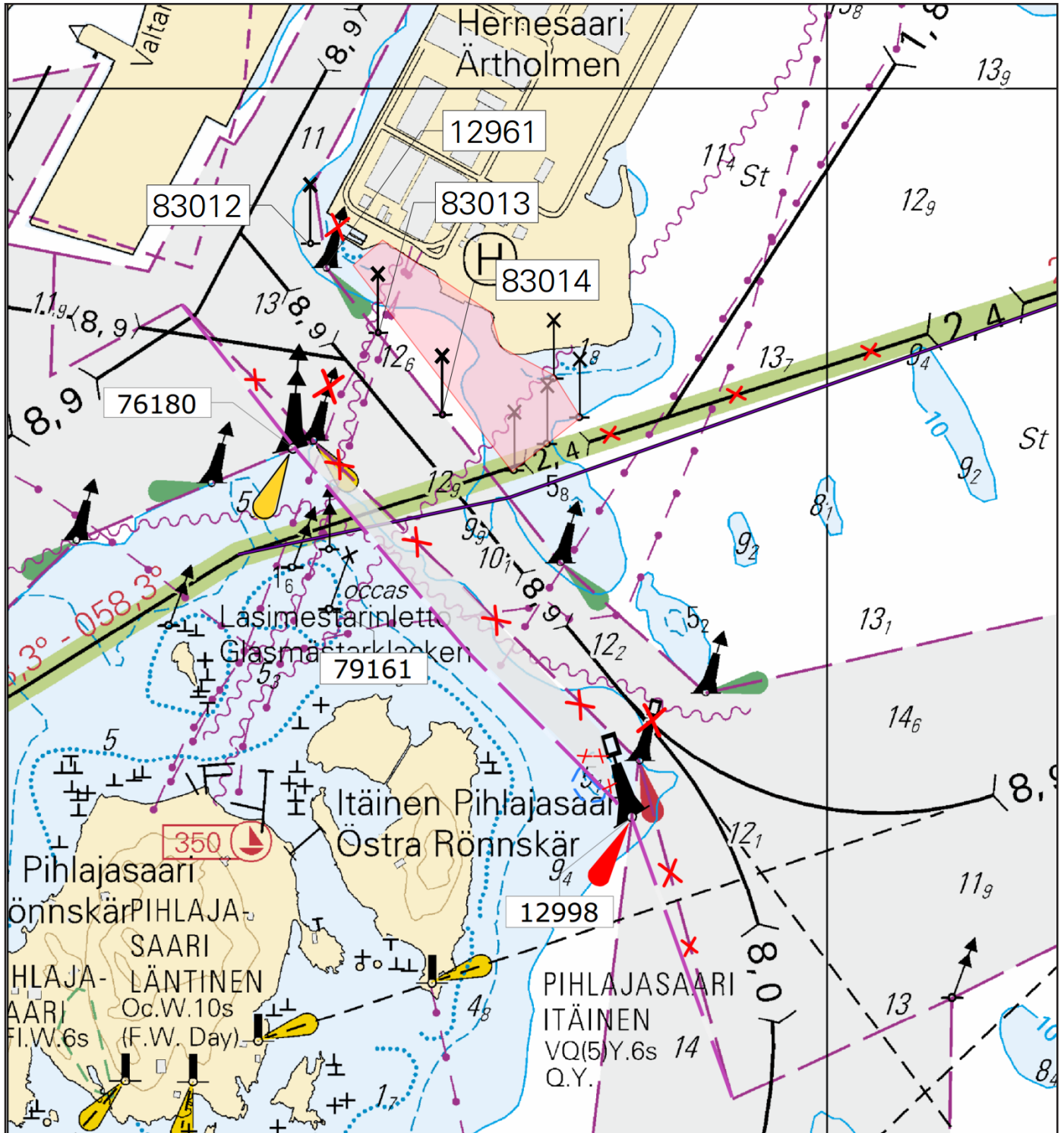
2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.800'N 24°55.252'E | 83013

Lisää
Inför
Add



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 11 20.4.2017

*124 /2017 (2017-04-19)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)	74 /2017
191 (INT 1159)	74 /2017
A626, A626.1	101 /2017
B626, B626.1	112 /2017

Viite/Referens/Reference: 73 /2017

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Poista
Stryk
Delete



Ks. kuva tiedonannossa: TM 125(T)/2017
Se bilden i notisen: UfS 125(T)/2017
See picture in notice: NtM 125(T)/2017

60°08.852'N 24°55.169'E | 12961

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 10. 10.4.2017

*112(T) /2017 (2017-04-10)

Suomi. Saaristomeri. Rosala. Yxskären. Borstö. Utö-Hanko -väylä (9.0 m). Turvalaitteiden huoltotyöt. Turvalaitteet
Finland. Skärgårdshavet. Rosala. Yxskären. Borstö. Farleden Utö-Hangö (9.0 m). Underhåll av säkerhetsanordningar.
Säkerhetsanordningar
Finland. Archipelago Sea. Rosala. Yxskären. Borstö. Utö-Hanko channel(9.0 m). Maintenance of aids to navigation.
Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

22 (INT 1254)	75 /2017
24 (INT 1187)	37 /2017
B645, B647	98 /2017
D701, D711	111 /2017

Ajankohta: n. heinäkuun loppuun 2017 asti
Tidpunkt: till omkring slutet av juli 2017
Time: until approximately end of July 2017

Liikennevirasto teettää linjamerkkien muutos- ja korjaustöitä Saaristomerellä keväällä ja kesällä 2017. Huoltotyöt voivat aiheuttaa seuraavien turvalaitteiden tilapäistä toimimattomuutta:

Trafikverket låter utföra ändringar och reparationer av ensmärken i Skärgårdshavet våren och sommaren 2017. Underhållsarbetet innebär att följande säkerhetsanordningarna tillfälligt kan vara ur bruk:

The Finnish Transport Agency has commissioned alterations and repairs of leading beacons in the Archipelago Sea in spring and summer 2017. Due to this maintenance work, the following aids to navigation may temporarily be inoperative:

2 22, 24, B645, B647, D701, D711

Muuta
Ändra
Amend




PRISGRUND
alempi, nedre,
front

Voi olla ajoittain poissa käytöstä.
Kan tillfälligt vara ur bruk.
May temporarily be inoperative.


59°52.743'N 22°25.869'E | 3451,
(C4746.4)

3 22, 24, B645, B647, D701, D711

**Muuta
Ändra
Amend**  Voi olla ajoittain poissa käytöstä.
Kan tillfälligt vara ur bruk.
May temporarily be inoperative. 59°52.555'N 22°27.154'E | 3542,
(C4746.41)


PRISGRUND
ylempi, övre, rear

4 22, 24, B645, B647, D701, D711

**Muuta
Ändra
Amend**  Voi olla ajoittain poissa käytöstä.
Kan tillfälligt vara ur bruk.
May temporarily be inoperative. 59°53.094'N 22°03.196'E | 3445,
(C4745.5)


JÄRNKLÄPPARNA
alempi, nedre, front

5 22, 24, B645, B647, D701, D711

**Muuta
Ändra
Amend**  Voi olla ajoittain poissa käytöstä.
Kan tillfälligt vara ur bruk.
May temporarily be inoperative. 59°53.086'N 22°02.689'E | 3446,
(C4745.51)


JÄRNKLÄPPARNA
ylempi, övre, rear

6 22, 24, B645, B647, D701, D711

**Muuta
Ändra
Amend**  Voi olla ajoittain poissa käytöstä.
Kan tillfälligt vara ur bruk.
May temporarily be inoperative. 59°51.843'N 21°52.452'E | 3439,
(C4744.3)

LJUSKOBBER
alempi, nedre, front

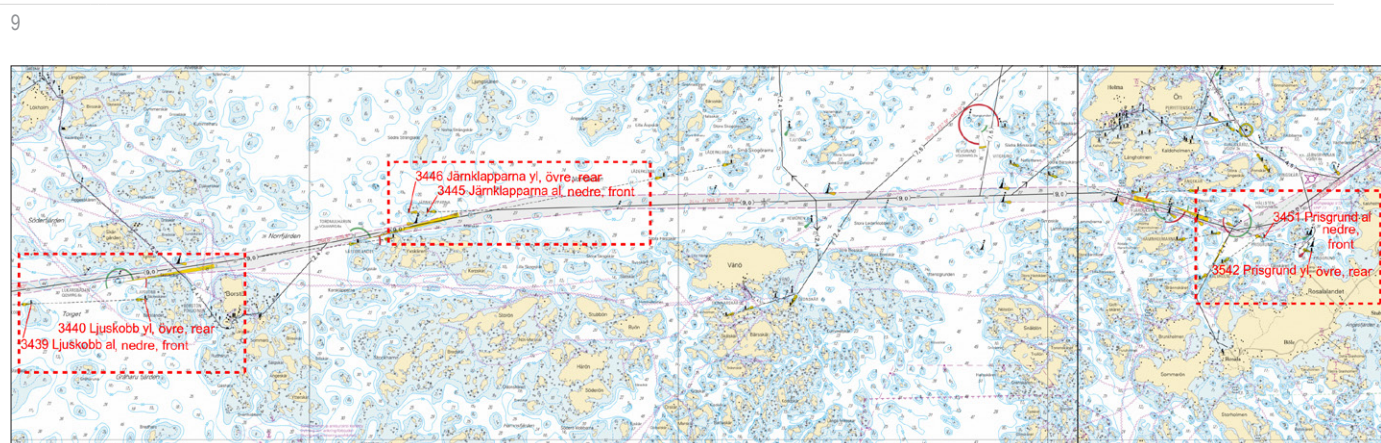
7 22, 24, B645, B647, D701, D711

**Muuta
Ändra
Amend**  Voi olla ajoittain poissa käytöstä.
Kan tillfälligt vara ur bruk.
May temporarily be inoperative. 59°51.907'N 21°55.546'E | 3440,
(C4744.31)

LJUSKOBBER
ylempi, övre, rear

8

Työalus "Rakentaja" kuuntelee VHF -kanavaa 71.
Lisätietoja tarvittaessa: Ilkka Huttunen p. 040 0521510 tai Lauri Koski 040 6319027.
Arbetsfartyget "Rakentaja" lyssnar på VHF-kanal 71.
Ytterligare uppgifter: Ilkka Huttunen tfn 040 0521510 eller Lauri Koski 040 6319027.
The work vessel "Rakentaja" is monitoring VHF channel 71.
For more information, please contact: Ilkka Huttunen phone +358 40 0521510 or Lauri Koski +358 40 6319027.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2017)

Tm/UfS/NtM 9. 31.3.2017

*98 /2017 (2017-03-31)

Suomi. Suomenlahti. Kirkkonummi. Porkkala. Sektoriloiston muuttunut valosektori. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Kyrkslätt. Porkkala. Sektorfyrens ljussektor har ändrats. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Kirkkonummi. Porkkala. Amended light sector of sector light. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

19 (INT 1251)

344 /2016

132

B629, B629.1

97 /2017

1 19, 132, B629, B629.1

Muuta
Ändra
Amend



LÅNGÖRN

LÅNGÖRN

W 150.0° - 230.0° > W 150.0° - 197.5°

Muuttunut valkoinen
valosektori
Ändrad vit ljussektor
Amended white light
sector

59°57.366'N 24°24.484'E | 11529,
(C5136)

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 9. 31.3.2017

*97 /2017 (2017-03-31)

Suomi. Suomenlahti. Inkoo. Barösund. Kaapelit ja johdot
Finland. Finska viken. Ingå. Barösund. Kablar och rörledningar
Finland. Gulf of Finland. Ingå. Barösund. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

20, 20.A (INT 1252)

278 /2016

B632, B632.1

96 /2017

1 20, 20.A, B632, B632.1

Lisää
Inför
Add



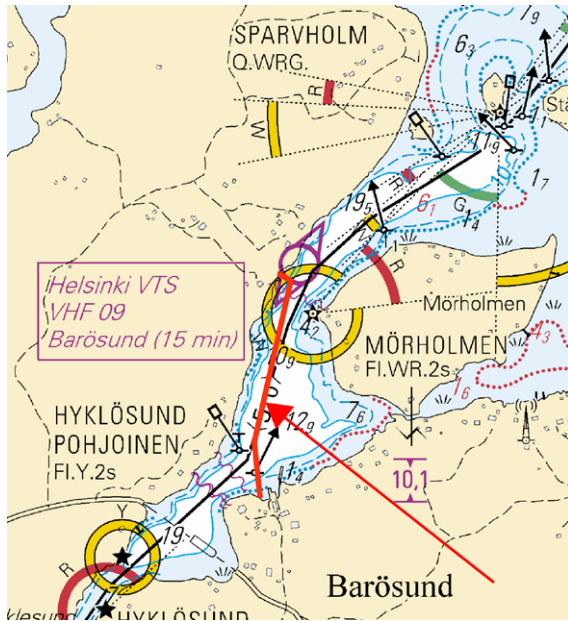
Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande punkter:
Between the following positions:

(1) 59°58.934'N 23°52.916'E

(2) 59°58.924'N 23°52.948'E

(3) 59°58.715'N 23°52.854'E

(4) 59°58.643'N 23°52.869'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 9. 31.3.2017

*96(T) /2017 (2017-03-31)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. ODAS -poijut. Turvalaitteet
 Finland. Finska viken. Raseborg. ODAS-bojar. Säkerhetsanordningar
 Finland. Gulf of Finland. Raseborg. ODAS buoys. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

21 (INT 1253)

B635, B635.1

Edellinen / Föregående / Previous

95 /2017

95 /2017

Ajankohta: n. 30.4.2017 asti
 Tidpunkt: till ca. 30.4.2017
 Time: until about 30 April 2017

1 21, B635, B635.1

Lisää
 Inför
 Add



FL(5)Y.20s

59°49.570'N 23°18.470'E

2 21, B635, B635.1

Lisää
 Inför
 Add



FL(5)Y.20s

59°49.560'N 23°18.600'E

3 21, B635, B635.1

Lisää
 Inför
 Add



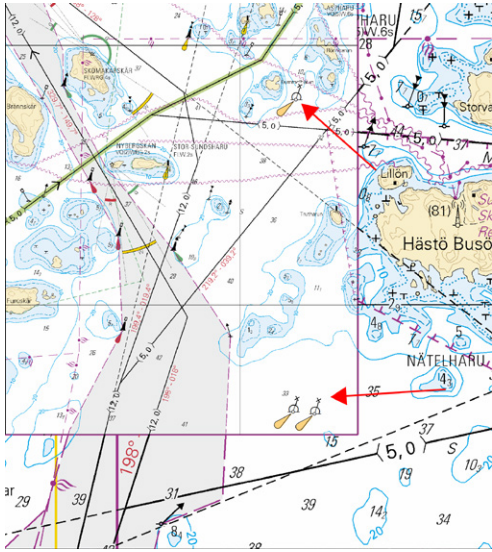
FL(5)Y.20s

59°50.793'N 23°18.435'E

Aallonmittauspoijut ovat pyöreitä ja keltaisia. Poijujen suojaksi on perustettu säteeltään 0.1 M suoja-alue.

Vågmätarbojarna är klotformiga och gula. En säkerhetszon med radien 0.1 M har etablerats runt bojarna.

The wave recorder buoys are spherical and yellow. A safety zone with a radius of 0.1 M has been established around the buoys.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 9. 31.3.2017

***95 /2017** (2017-03-31)

Suomi. Suomenlahti. Hanko. Tvärminneön. Kaapelit ja johdot

Finland. Finska viken. Hangö. Tvärminneön. Kablar och rörledningar

Finland. Gulf of Finland. Hanko. Tvärminneön. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

21, 21.A (INT 1253)

B635, B636, B636.1

Edellinen / Föregående / Previous

217 /2016

75 /2017

1 21, 21.A, B635, B636, B636.1

**Lisää
Inför
Add**



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande punkter:
Between the following positions:

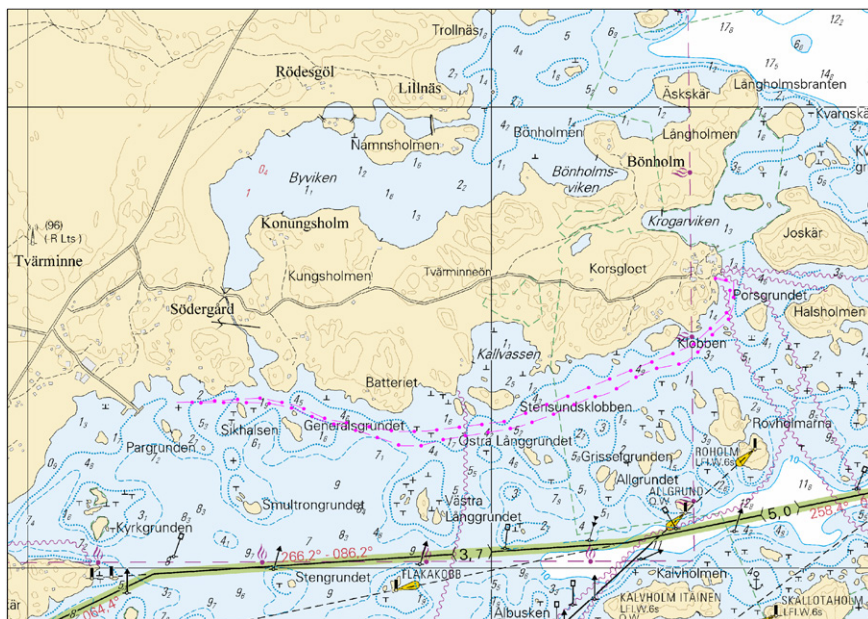
- (1) 59°50.631'N 23°14.967'E
- (2) 59°50.620'N 23°15.047'E
- (3) 59°50.567'N 23°15.045'E
- (4) 59°50.536'N 23°15.021'E
- (5) 59°50.515'N 23°14.971'E
- (6) 59°50.470'N 23°14.897'E
- (7) 59°50.448'N 23°14.844'E
- (8) 59°50.433'N 23°14.709'E
- (9) 59°50.374'N 23°14.475'E
- (10) 59°50.305'N 23°14.114'E
- (11) 59°50.264'N 23°13.687'E
- (12) 59°50.265'N 23°13.611'E
- (13) 59°50.298'N 23°13.423'E
- (14) 59°50.346'N 23°13.145'E
- (15) 59°50.358'N 23°12.741'E

- (1) 59°50.628'N 23°14.963'E
- (2) 59°50.616'N 23°15.032'E
- (3) 59°50.550'N 23°15.011'E
- (4) 59°50.482'N 23°14.866'E
- (5) 59°50.318'N 23°14.059'E
- (6) 59°50.295'N 23°13.599'E
- (7) 59°50.323'N 23°13.286'E
- (8) 59°50.352'N 23°13.159'E
- (9) 59°50.369'N 23°13.008'E
- (10) 59°50.359'N 23°12.635'E

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande punkter:
Between the following positions:



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/Ufs/NtM 7 10.3.2017

***75 /2017** (2017-03-10)

Suomi. Suomenlahti. Hango. Hangon meriväylä (13.0 m). Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Hangö. Farleden till Hangö (13.0 m). Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Hango. Hango channel (13.0 m). Buoyage


Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
22 (INT 1254)	16 /2017
136	177 /2016
B636, B637, B637.1, B638	74 /2017

Ref: TM 34/372/2015

Ref: UFS 34/372/2015


Ref: NtM 34/372/2015

Muuta
Ändra
Amend



HANKONIEMI
POHJOINEN
Q.Y

>



HANKONIEMI
POHJOINEN
FFLY

alempi
nedre
front

59°49.319'N 22°55.365'E | 11639,
(C4920.4)

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 7 10.3.2017

*74 /2017 (2017-03-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Pihlajasaari. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Rönnskär. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Pihlajasaari. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

B626, B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

73 /2017

73 /2017

73 /2017

TM 21/228(T)/2014 Kumotaan

UfS 21/228(T)/2014 Utgår

NtM 21/228(T)/2014 Cancelled

2 18, 191, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



occas

60°08.569'N 24°55.174'E | 79161

3

Ks. kuva tiedonannossa TM 7/73/2017

Se bilden i notisen UfS 7/73/2017

See picture in notice NtM 7/73/2017

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 7 10.3.2017

*73 /2017 (2017-03-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Lokkiluoto-Saukonnokka -väylä (8.9 m). Syvyystiedot. Turvalaitteet. Väyläalueet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Farleden Måshällen-Utterudden (8.9 m). Djup. Säkerhetsanordningar. Farledsområden

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Lokkiluoto-Saukonnokka channel (8.9 m). Depths. Buoyage. Fairway areas

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626, A626.1

B626, B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

43 /2017

43 /2017


70 /2017


62 /2017


Viite/Referens/Reference: 345 /2016


Viite/Referens/Reference: 346(T) /2016

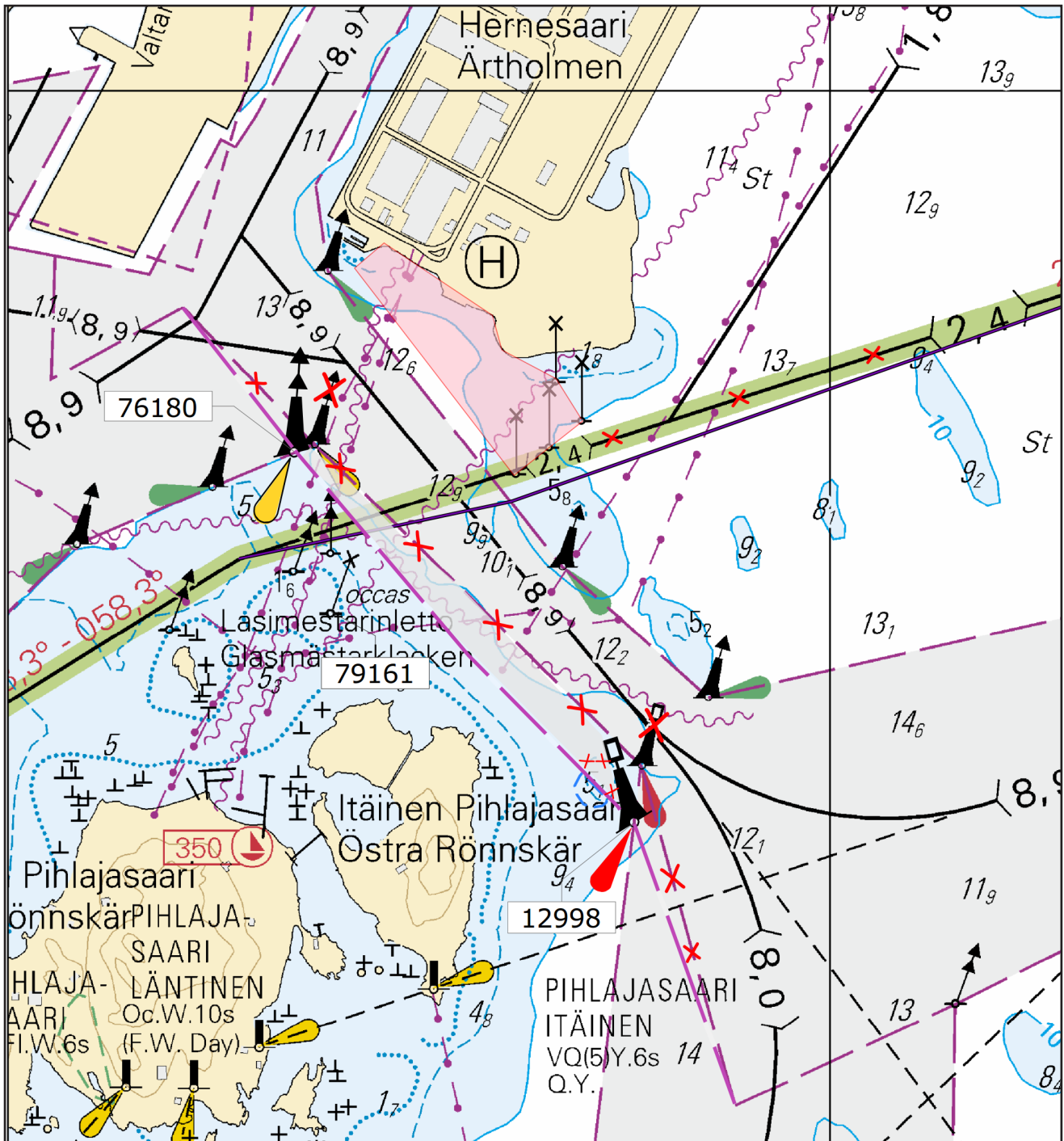
Viite/Referens/Reference: 43 /2017

1	18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1		
Lisää Inför Add		<p>Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande punkter: Fairway area edge line between the following positions:</p> <p>Poista vanha reunalinja Stryk den befintliga begränsningslinjen Delete former edge line</p> <p>Lisää väyläalueen rasterointi Inför rastering i farledsområdet Insert grey tint in fairway area</p>	<p>(1) 60°08.163'N 24°55.842'E (2) 60°08.397'N 24°55.676'E (3) 60°08.525'N 24°55.419'E (4) 60°08.702'N 24°55.119'E (5) 60°08.821'N 24°54.930'E</p>

2	18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1		
Muuta Ändra Amend		<p>Korjaa 6 m syvyyskäyrä Korrigera 6 m djupkurva Correct 6 m depth contour</p>	<p>60°08.4'N 24°55.6'E</p>

3	18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1		
Siirrä Flytta Move			<p>Paikasta/Från/From (1) 60°08.44'N 24°55.69'E Paikkaan/Till/To (2) 60°08.397'N 24°55.676'E 12998</p>

4	18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1		
Siirrä Flytta Move			<p>Paikasta/Från/From (1) 60°08.71'N 24°55.15'E Paikkaan/Till/To (2) 60°08.702'N 24°55.119'E 76180</p>



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)




Tm/Ufs/NtM 5. 20.02.2017

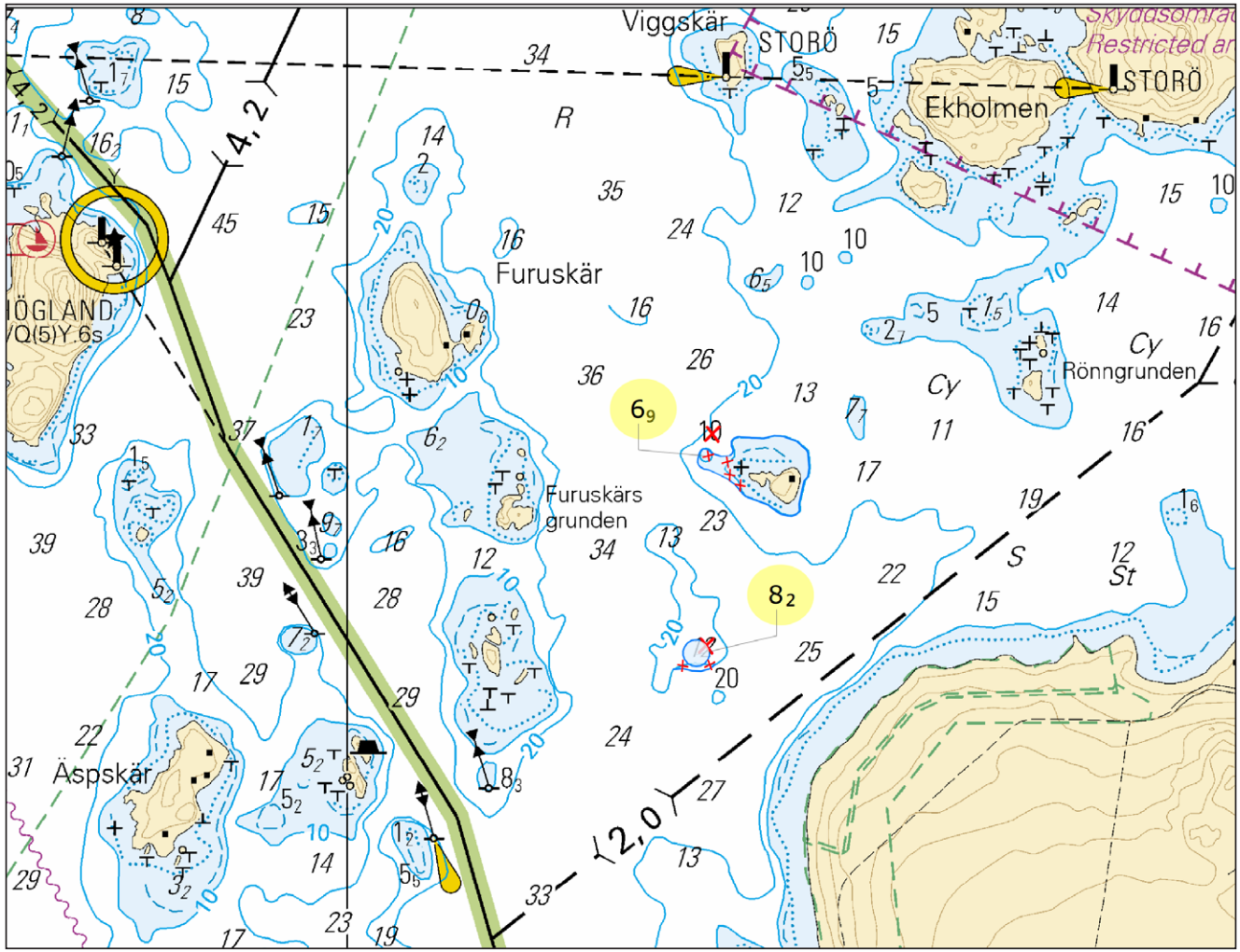
*62 /2017 (2017-02-20)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Dragsfjärd. Syvvystiedot
 Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Dragsfjärd. Djup
 Finland. Archipelago Sea. Pargas. Dragsfjärd. Depths

952
953
B649
D703

56 /2017
57 /2017
43 /2017
57 /2017








1	25, 952, 953, B649, D703			
Poista Stryk Delete	<i>12</i>		60°05.62'N 22°21.43'E	
2	25, B649, D703			
Lisää Inför Add	<i>8₂</i>		60°05.615'N 22°21.434'E	
3	25, B649, D703			
Lisää Inför Add	 10	Lisää 10 m syvyyssäyrä Inför 10 m djupkurva Insert 10 m depth contour	60°05.62'N 22°21.43'E	
4	25, B649, D703			
Muuta Ändra Amend	 20	Korjaa 20 m syvyyssäyrä Korrigera 20 m djupkurva Correct 20 m depth contour	60°05.58'N 22°21.42'E	
5	25, B649, D703			
Poista Stryk Delete	<i>10</i>		60°06.01'N 22°21.47'E	
6	25, B649, D703			
Lisää Inför Add	<i>6_g</i>		60°06.014'N 22°21.470'E	
7	25, B649, D703			
Muuta Ändra Amend	 10	Korjaa 10 m syvyyssäyrä Korrigera 10 m djupkurva Correct 10 m depth contour	60°06.02'N 22°21.55'E	
8				



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2017)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Kaapelit ja johdot
 Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Kablar och rörledningar
 Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Cables and pipelines

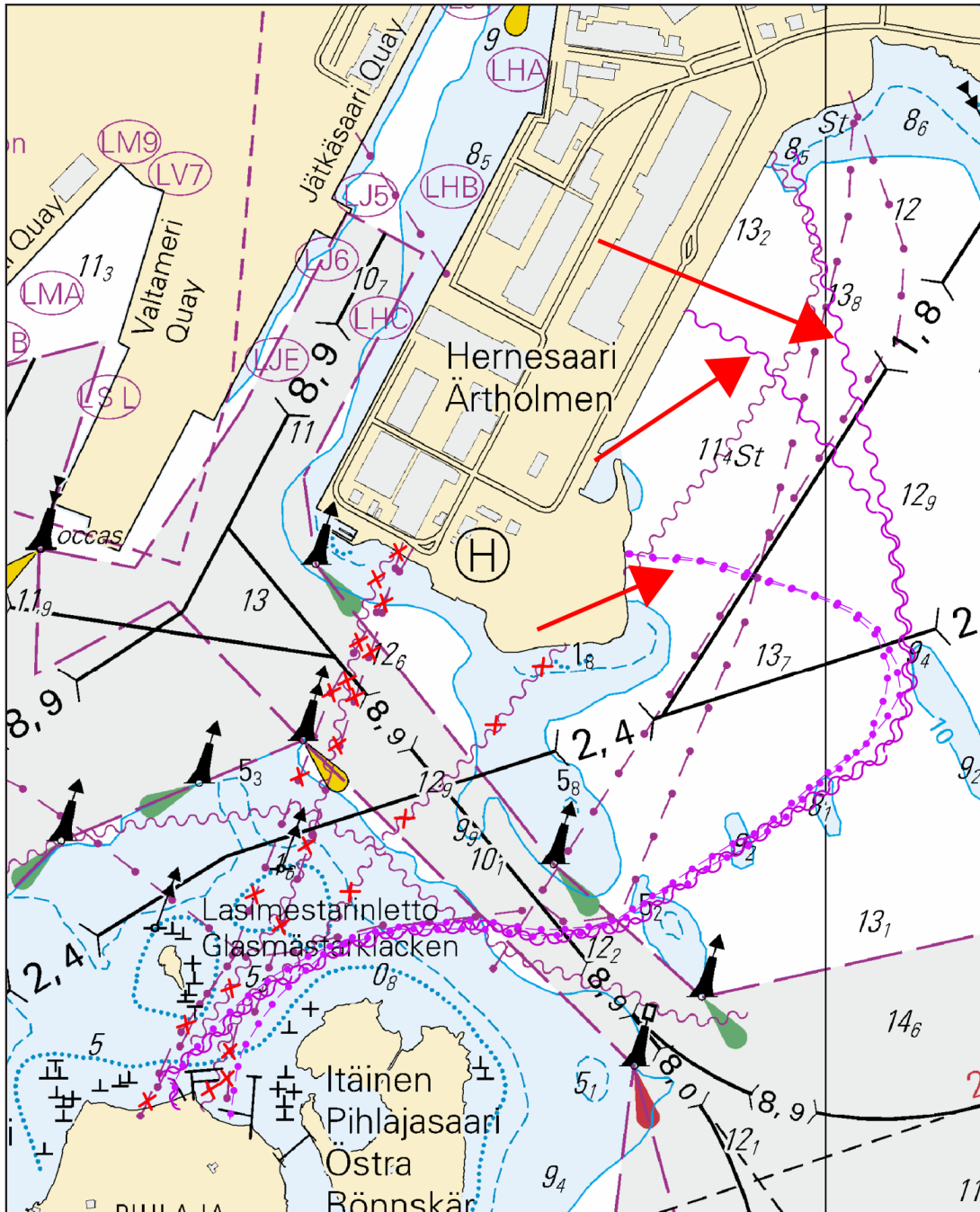
	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	18 (INT 1250)	1 /2017
	191 (INT 1159)	1 /2017
	A626, A626.1	30 /2017
	B626, B626.1	16 /2017
1	18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1	
Poista Stryk Delete	 Seuraavien pisteiden väliltä: Mellan följande punkter: Between the following positions:	(1) 60°08.86'N 24°55.29'E (2) 60°08.46'N 24°54.97'E
2	18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1	
Poista Stryk Delete	 Seuraavien pisteiden väliltä: Mellan följande punkter: Between the following positions:	(1) 60°08.79'N 24°55.57'E (2) 60°08.41'N 24°54.99'E
3	18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1	
Lisää Inför Add	 Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande punkter: Between the following positions:	(1) 60°09.053'N 24°55.778'E (2) 60°09.015'N 24°55.902'E (3) 60°08.856'N 24°56.110'E (4) 60°08.730'N 24°56.122'E (5) 60°08.557'N 24°55.661'E (6) 60°08.551'N 24°55.269'E (7) 60°08.436'N 24°54.924'E (8) 60°08.419'N 24°54.937'E
4	18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1	
Lisää Inför Add	 Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande punkter: Between the following positions:	(1) 60°09.192'N 24°55.941'E (2) 60°08.762'N 24°56.143'E (3) 60°08.713'N 24°56.117'E (4) 60°08.557'N 24°55.676'E (5) 60°08.546'N 24°55.533'E (6) 60°08.557'N 24°55.431'E (7) 60°08.550'N 24°55.292'E (8) 60°08.436'N 24°54.928'E (9) 60°08.417'N 24°54.941'E
5	18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1	
Poista Stryk Delete	 Seuraavien pisteiden väliltä: Mellan följande punkter: Between the following positions:	(1) 60°08.86'N 24°55.32'E (2) 60°08.41'N 24°54.89'E
6	18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1	
Poista Stryk Delete	 Seuraavien pisteiden väliltä: Mellan följande punkter: Between the following positions:	(1) 60°08.86'N 24°55.31'E (2) 60°08.40'N 24°55.02'E
7	18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1	
Lisää Inför Add	 Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande punkter: Between the following positions:	(1) 60°08.861'N 24°55.677'E (2) 60°08.794'N 24°56.083'E (3) 60°08.711'N 24°56.079'E (4) 60°08.563'N 24°55.660'E (5) 60°08.558'N 24°55.313'E (6) 60°08.518'N 24°55.102'E (7) 60°08.445'N 24°54.952'E (8) 60°08.420'N 24°54.938'E

- (1) 60°08.86'N 24°55.679'E
- (2) 60°08.799'N 24°56.085'E
- (3) 60°08.747'N 24°56.122'E
- (4) 60°08.551'N 24°55.597'E
- (5) 60°08.548'N 24°55.257'E
- (6) 60°08.515'N 24°55.138'E
- (7) 60°08.437'N 24°55.038'E
- (8) 60°08.400'N 24°55.029'E

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande punkter:
Between the following positions:



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)


Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Kalvören. Poistettu ODAS -poiju.

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Kalvören. ODAS-boj indragen.

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Kalvören. ODAS buoy withdrawn.

TM/UfS/NtM 19/193(T)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Paikka – Position – Position:

	WGS 84	
	59°54.25'N	22°37.69'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2017)

Tm/UfS/NtM 1. 10.01.2017

*8.

23.X
B/642

Suomi. Saaristomeri. Salo. Kemiönsaari. Kirjakkalanselkä–Vuohensaari -väylä (1.9 m). Siirretty viitta. Karttamerkinän muutos.


Finland. Skärgårdshavet. Salo. Kimitoön. Farleden Kirjakkalanselkä–Vuohensaari (1.9 m). Flyttad prick. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Salo. Kimitoön. Kirjakkalanselkä–Vuohensaari channel (1.9 m). Spar buoy moved. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [35-36/358/2016](#)

Siirretty viitta – Flyttad prick – Spar buoy moved

Siirrä-Flytta-Move:

No			WGS 84	
			Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
3671		Vasen-BB-Port	60°19.95'N	60°19.864'N
			23°01.92'E	23°01.632'E

(FTA, Turku/Åbo 2017)

Tm/UfS/NtM 1. 10.01.2017

*1.




18, 191
A,B/626/627

Suomi. Helsinki. Koirasaari. Etelä - Suomen talviväylä (9.0 m). Turvalaitemuutokset. Karttamerkinän muutos.Finland.

Helsingfors. Hundören. Södra Finlands vinterfarled (9.0 m). Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Helsinki. Koirasaari. Southern Finland's winter navigation route (9.0 m). Amend buoyage. Amend chart.

Vaihda tyyppi – Ändra typ – Amend type:

No	Poista		Lisää			WGS 84	
			Inför		Pohjois-Nord-North	60°05.45'N	24°50.91'E
12699	Delete		Insert				

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2017)

Suomi. Saaristomeri. Salo. Kemiönsaari. Kirjakkalanselkä-Vuohensaari -väylä (2.9/1.9 m). Kulkusyvyyden muutos. Väylälinjauksen muutos. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Salo. Kimitoön. Farleden Kirjakkalanselkä-Vuohensaari (2.9/1.9 m). Ändrat leddjupgående. Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Salo. Kimitoön. Kirjakkalanselkä-Vuohensaari channel (2.9/1.9 m). Amended maximum authorised draught. Amended channel alignment. Amended buoyage. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [32/331/2016](#), [15/146/2016](#)

A. Kulkusyvyyden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

Väylän kulkusyvyyden on madallettu 2.9 metristä 1.9 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 2.9 m till 1.9 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 2.9 m to 1.9 m between the following positions:

	WGS 84	1.9 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°19.01'N	22°59.02'E	23, B/642
2)	60°19.43'N	23°00.20'E	23.X, B/642

B. Väylälinjauksen muutokset - Ändrad farledsdragning - Amended channel alignment

1. Väylän keskilinja - Farledens mittlinje - Fairway centre line:

	WGS 84	2.9 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°17.194'N	22°58.385'E	23, B/642
2)	60°18.159'N	22°59.343'E	"
3)	60°18.435'N	22°59.063'E	"
4)	60°19.007'N	22°59.023'E	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

2. Väylän keskilinja - Farledens mittlinje - Fairway centre line:

	WGS 84	1.9 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°19.007'N	22°59.023'E	23, B/642
2)	60°19.255'N	22°59.635'E	23, 23.X, B/642

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line






3. Väylän keskilinja - Farledens mittlinje - Fairway centre line:

	WGS 84	1.9 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°20.807'N	23°02.568'E	23.X, B/642
2)	60°21.149'N	23°03.156'E	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

C. Uudet viitat - Nya prickar - New spar buoys

Lisää - Inför - Insert:

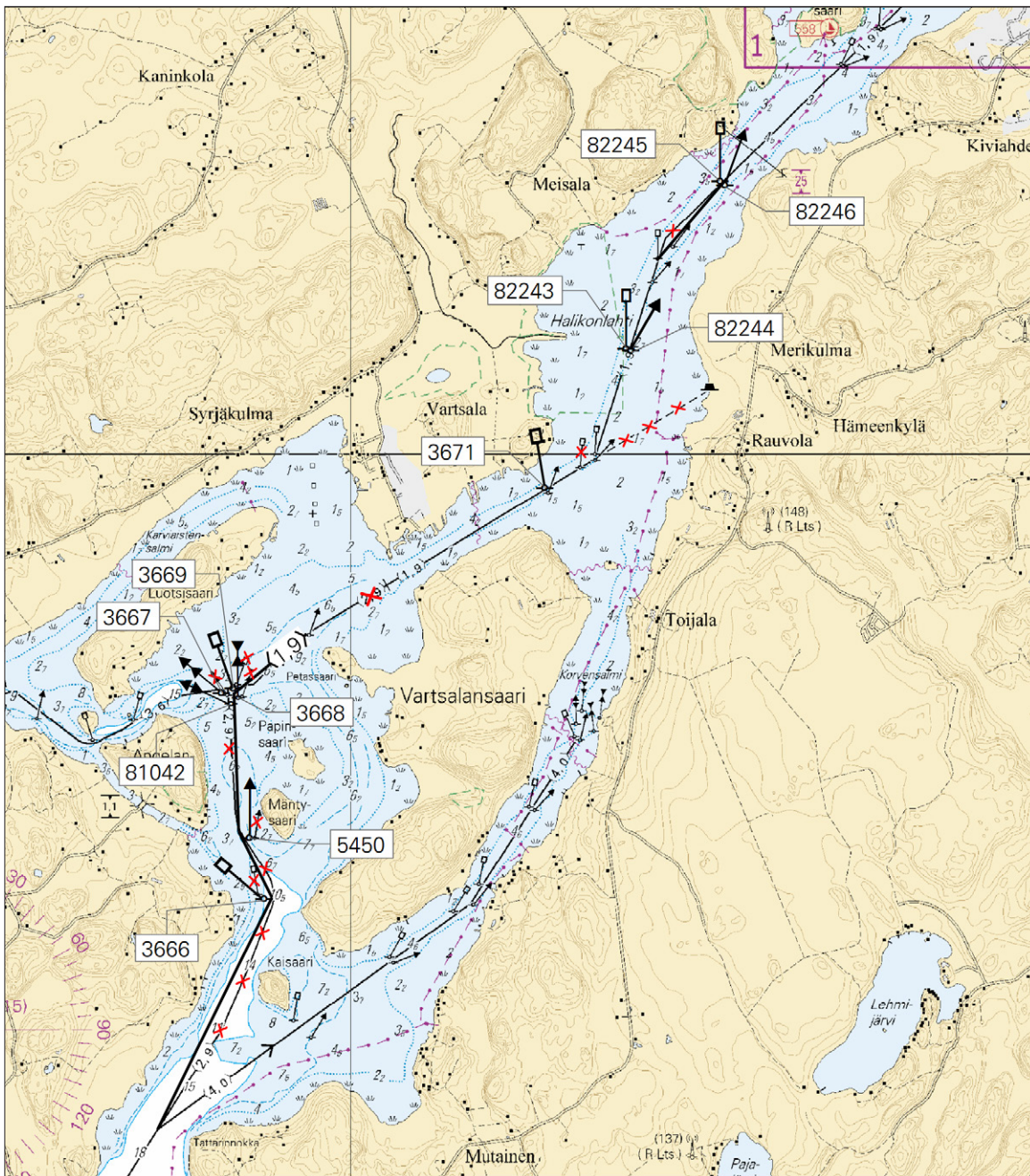
	No		WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	81042		Itä-Ost-East	60°18.966'N 22°58.997'E	23, B/642
2)	82243		Vasen-BB-Port	60 20.441 23 02.314	23.X, B/642
3)	82244		Oikea-SB-Starboard	60 20.435 23 02.353	"
4)	82245		Vasen-BB-Port	60 21.136 23 03.101	"
5)	82246		Oikea-SB-Starboard	60 21.120 23 03.137	"

**D. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved
Siirrä-Flytta-Move:**

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	3666		Vasen-BB-Port	60°18.170'N	60°18.154'N	23, B/642
				22°59.217'E	22°59.277'E	
2)	5450		Oikea-SB-Starb.	60°18.405'N	60°18.408'N	”
				22°59.190'E	22°59.154'E	
3)	3668		Länsi-Väst-West	60°18.992'N	60°18.991'N	”
				22°59.086'E	22°59.057'E	
4)	3667		Pohj.-Nord-North	60°19.000'N	60°19.008'N	”
				22°58.960'E	22°58.919'E	
5)	3669		Vasen-BB-Port	60°19.043'N	60°19.029'N	”
				22°59.039'E	22°59.020'E	

E. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	57509		Oikea-SB-Starboard	60°19.241'N	22°59.651'E	23, 23.X, B/642
2)	3670		Oikea-SB-Starboard	60 19.851	23 01.648	23.X, B/642
3)	3672		Vasen-BB-Port	60 19.990	23 02.019	”
4)	3673		Oikea-SB-Starboard	60 19.972	23 02.051	”
5)	3674		Oikea-SB-Starboard	60 20.727	23 02.534	”
6)	3676		Vasen-BB-Port	60 20.831	23 02.565	”



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2016)

Tm/UfS/NtM 34. 10.12.2016

*346.(T)

18, 191
A,B/626/626.1

Suomi. Helsinki. Hernesaari. Täyttötöyt. Tilapäiset erikoismerkit. Tiedonanto uusitaan.

Finland. Helsingfors. Ärtholmen. Utfyllnadsarbeten. Tillfälliga specialmärken. Underrättelsen upprepas.

Finland. Helsinki. Hernesaari. Filling operations. Temporary special marks. Notice repeated.

Ajankohta: n. 31.10.2018 asti

Tidpunkt: till ca. 31.10.2018

Time: until about 31 October 2018

TM/UfS/NtM 25/257(T)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

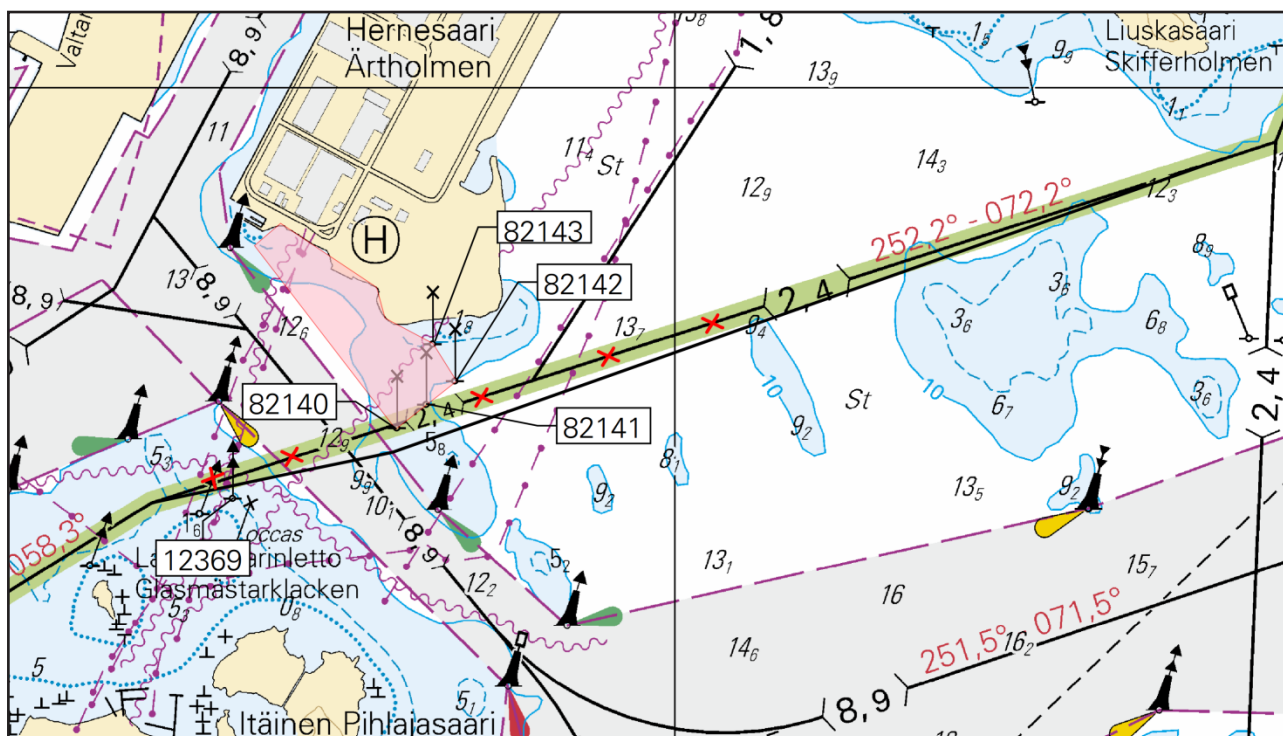
Hernesaaren edustalla toteutetaan täyttötöitä. Alue on merkitty keltaisilla erikoismerkeillä.

Utfyllnadsarbeten pågår utanför Ärtholmen. Området har utmärkts med gula specialmärken.

Filling operations underway off Hernesaari. The area has been marked with yellow special marks.

Tilapäiset erikoismerkit - Tillfälliga specialmärken - Temporary special marks:

No	WGS 84
1) 82140	60°08.684'N 24°55.481'E
2) 82141	60°08.705'N 24°55.535'E
3) 82142	60°08.727'N 24°55.589'E
4) 82143	60°08.744'N 24°55.562'E



(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

Tm/UfS/NtM 34. 10.12.2016

*345.

18, 191
A,B/626/626.1

Suomi. Helsinki. Hernesaari. Stora Bodö-Teerisaari -väylä (2.4 m). Väylälinjauksen muutos. Karttamerkinän muutos. Siirretty viitta.

Finland. Helsingfors. Ärtholmen. Farleden Stora Bodö-Orrholmen (2.4 m). Ändrad farledsdragning. Flyttad prick. Ändrad kartmarkering.

Finland. Helsinki. Hernesaari. Stora Bodö-Teerisaari channel (2.4 m). Amended channel alignment. Spar buoy moved. Amend chart.


A. Väylälinjauksen muutokset – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

No	WGS 84
1)	60°08.614'N 24°55.022'E
2)	60°08.661'N 24°55.472'E
3)	60°08.934'N 24°57.023'E

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

**B. Siirretty viitta – Flyttad prick – Spar buoy moved
Siirrä – Flytta – Move:**

No			WGS 84	
			Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
12369		Pohjois-Nord-North	60°08.604'N	60°08.618'N
			24°55.113'E	24°55.174'E

Ks. kuva tiedonannossa – Se bilden i notisen – See picture in notice TM/UfS/NtM34/346(T)/2016

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

Tm/UfS/NtM 34. 10.12.2016

***344.**

**18, 19
A,B/627**


Suomi. Espoo. Kytö. Poistettu ODAS -poiju.

Finland. Esbo. Kytö. ODAS-boj indragen.

Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy withdrawn.

TM/UfS/NtM 10/96(T)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Paikka – Position – Position:

	WGS 84	QFl(5)Y20s
	60°03.48'N	24°43.02'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2016)

Tm/UfS/NtM 32. 20.11.2016

***331.**

**23, 23.B, 23.C, 952, 953
B/641/641.4/642/643
B/Index**

**Suomi. Saaristomeri. Salo. Kemiönsaari. Förby–Teijo -väylä (5.1 m). Kulkusyvyvyyden muutos. Väylälinjauksen muutos. Turvalaite-
muutokset. Syvyystietojen muutokset. Siltatiedot. Karttamerkinän muutos.**

**Finland. Skärgårdshavet. Salo. Kimitoön. Farleden Förby–Tykö (5.1 m). Ändrat leddjupgående. Ändrad farledsdragning. Ändrad
utprickning. Ändrad djupinformation. Information om bron. Ändrad kartmarkering.**

**Finland. Archipelago Sea. Salo. Kimitoön. Förby–Teijo channel (5.1 m). Amended maximum authorised draught. Amended
channel alignment. Amended buoyage. Bridge information. Amended depth information. Amend chart.**

Ref: TM/UfS/NtM [32/354/2014](#)

A. Kulkusyvyvyyden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

**1. Väylän kulkusyvyys on nostettu 5.1 metristä 5.5 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 5.1 m till 5.5 m
mellan följande punkter – Max. authorised draught increased from 5.1 m to 5.5 m between the following positions:**

	WGS 84	5.5 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°06.35'N	22°51.63'E	23, 23.B, 952, 953, B/641, B/Index
2)	60°15.41'N	22°56.22'E	23, 952, 953, B/642, B/Index

**2. Väylän kulkusyvyys on madallettu 5.1 metristä 4.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 5.1 m
till 4.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 5.1 m to 4.0 m between the following positions:**

	WGS 84	4.0 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°15.41'N	22°56.22'E	23, 952, 953, B/642, B/Index
2)	60°15.53'N	22°56.48'E	”

B. Poistettu väylänosa - Indraget farledsavsnitt - Withdrawn channel section

Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	4.5 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°15.27'N	22°55.88'E	23, 952, 953, B/642, B/Index
2)	60°15.23'N	22°56.54'E	"

C. Väylälinjauksen muutokset – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment



Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	5.5 m	Kartat/Korten/Charts
1)	60°06.348'N	22°51.635'E	23, 23.B, 952, 953, B/641, B/Index
2)	60 06.759	22 52.080	23, 952, 953, B/641, B/Index
3)	60 07.021	22 52.993	"
4)	60 07.955	22 53.920	"
5)	60 08.632	22 53.550	"
6)	60 09.665	22 51.894	"
7)	60 10.154	22 51.725	"
8)	60 11.009	22 52.395	"
9)	60 11.486	22 51.840	23, 23.C, 952, 953, B/641/641.4/642/643, B/Index
10)	60 11.980	22 51.713	23, 952, 953, B/642/643, B/Index
11)	60 13.388	22 54.071	23, 952, 953, B/642, B/Index
12)	60 14.419	22 54.316	"
13)	60 14.711	22 54.625	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line






D. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:








	No			WGS 84		
1)	80855		Oikea-SB-Starboard	60°07.588'N	22°53.591'E	23, B/641
2)	82067		Vasen-BB-Port	60°07.878'N	22°53.771'E	"

E. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

Siirrä-Flytta-Move:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	3657		Oikea-SB-Starb.	60°06.66'N	60°06.736'N	23, B/641
				22°52.12'E	22°52.129'E	
2)	5449		Vasen-BB-Port	60°07.01'N	60°07.044'N	"
				22°52.77'E	22°52.944'E	
3)	3659		Vasen-BB-Port	60°07.68'N	60°07.597'N	"
				22°53.60'E	22°53.529'E	
4)	3658		Oikea-SB-Starb.	60°07.65'N	60°07.686'N	"
				22°53.70'E	22°53.701'E	
5)	3662		Vasen-BB-Port	60°11.43'N	60°11.408'N	23, 23.C, B/641/641.4/643
				22°51.83'E	22°51.876'E	

F. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	3660		Vasen-BB-Port	60°08.617'N	22°53.491'E	23, B/641
2)	79535		Vasen-BB-Port	60 11.183	22 52.175	23, 23.C, B/641/641.4
3)	3663		Oikea-SB-Starboard	60 13.220	22 53.839	23, B/642
4)	3664		Vasen-BB-Port	60 13.282	22 53.841	”
5)	3656		Pohjois-Nord-North	60 15.226	22 56.491	”
6)	5436		Etelä-Syd-South	60 15.241	22 56.513	”
7)	3665		Vasen-BB-Port	60 15.551	22 56.447	”

G. Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

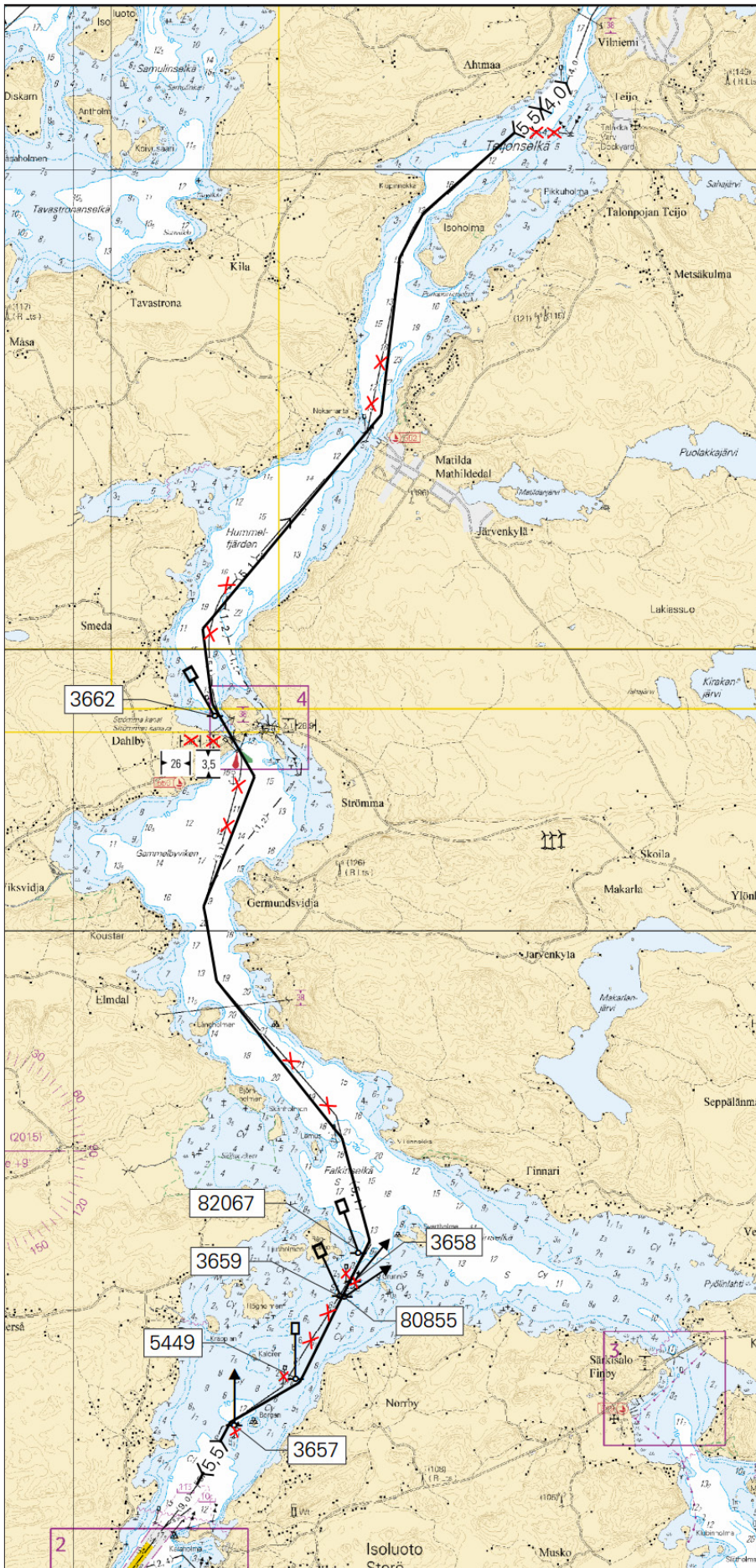
			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	Poista-Stryk-Delete	5₈	60°07.61'N	22°53.59'E	23, B641
2)	Lisää-Inför-Insert	6 ₁	60°07.61'N	22°53.59'E	”

H. Sillan alikulkukorkeus ja kulkuaukon leveys – Segelfri höjd och fri bredd under bron – Bridge vertical and horizontal clearance:

Poista-Stryk-Delete	3,4	Lisää - Inför - Insert	3,5	Kartat/Korten/Charts	23, B641
Poista-Stryk-Delete	30	Lisää - Inför - Insert	26	”	”

Paikka – Position – Position:

WGS 84	
60°11'N	22°51'E



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart
 (FTA, Turku/Åbo 2016)

Suomi. Helsinki. Uunisaarensalmi suljettu. Kävelyponttonisilta.

Finland. Helsingfors. Ugnsholmssundet stängt. Pontonbro.

Finland. Helsinki. Uunisaarensalmi closed. Pontoon footbridge.

Ajankohta: 15.11.2016 – n. 15.4.2017

Tidpunkt: 15.11.2016 – ca 15.4.2017

Time: Between 15 November 2016 and approx. 15 April 2017

Paikka – Position – Position

WGS 84	
60°09.24'N	24°57.19'E

Uunisaarensalmi on suljettu n. 15.4.2017 asti kävelyponttonisillalla.

Ugnsholmssundet är avstängt till ca 15.4.2017 p.g.a. att en gångbro lagts ut.

Uunisaarensalmi is closed to traffic until about 15 April 2017, due to the installation of a pontoon footbridge.



(Helsingin kaupunki/Helsingfors stad/City of Helsinki, 2016)

Suomi. Espoo. Iso Vasikkasaari. Soukanniemi-Miessaarenselkä -väylä (1.5 m). Uusi viitta. Karttamerkintä.

Finland. Esbo. Stora Kalvholmen. Farleden Sökö udd-Karlöfjärden (1.5 m). Ny prick. Kartmarkering.

Finland. Espoo. Iso Vasikkasaari. Soukanniemi-Miessaarenselkä channel (1.5 m). New spar buoy. Insert in chart.

Lisää-Inför-Insert:

No			WGS 84	
82206	↑	Oikea-SB-Starboard	60°08.546'N	24°45.275'E

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)





Suomi. Inkoo. Inkoon kirkonkylän-väylä (1.9 m). Poistetut linjamerkit. Uusi viitta. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Ingå. Farleden till Ingå kyrkby (1.9 m). Indragna ensmärken. Ny prick. Ändrad kartmarkering.

Finland. Ingå. Inkoon kirkonkylä channel (1.9 m). Discontinued leading beacons. Ny prick. Amend chart.

A. Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons


Poista – Stryk – Delete:

No		WGS 84	
1)	20964	 60°01.494'N	24°00.232'E
2)	20965	 60°01.473'N	24°00.222'E
3)	20806	 60°02.094'N	24°01.452'E
4)	20807	 60°02.122'N	24°01.546'E

Poista taululinjat – Stryk enslinjerna – Delete leading lines

B. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

Lisää – Inför – Insert:

No		WGS 84	
82213	 Vasen-BB-Port	60°01.784'N	24°00.332'E

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.10.2016 mennessä.

Ändringarna sker senast 31.10.2016. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be carried out by 31 October 2016, without further notice.


(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

Viro. Majakka Osmussaar. Muuttunut valotunnus. Karttamerkinnän muutos.

Estland. Fyren Osmussaar. Ändrad fyrkaraktär. Ändrad kartmarkering.

Estonia. Light house Osmussaar. Amended light character. Amend chart.

Muuttunut valotunnus - Ändrad fyrkaraktär - Amended light character:

No		Nimi-Namn-Name		WGS 84	
(C3760)		OSMUSSAAR	Poista–Stryk–Delete	FF(2)W.18s39m11M	59°18.22'N 23°21.67'E
			Lisää–Inför–Insert	FF(2)W.18s39m11M	

(NtM 9/139, Tallinn 2016)

Suomi. Helsinki. Hernesaari. Täyttötöyt. Tilapäiset erikoismerkit.

Finland. Helsingfors. Ärtholmen. Utfyllnadsarbeten. Tillfälliga specialmärken.

Finland. Helsinki. Hernesaari. Filling operations. Temporary special marks.

Ajankohta: n. 30.11.2016 asti

Tidpunkt: till ca. 30.11.2016

Time: until about 30 November 2016

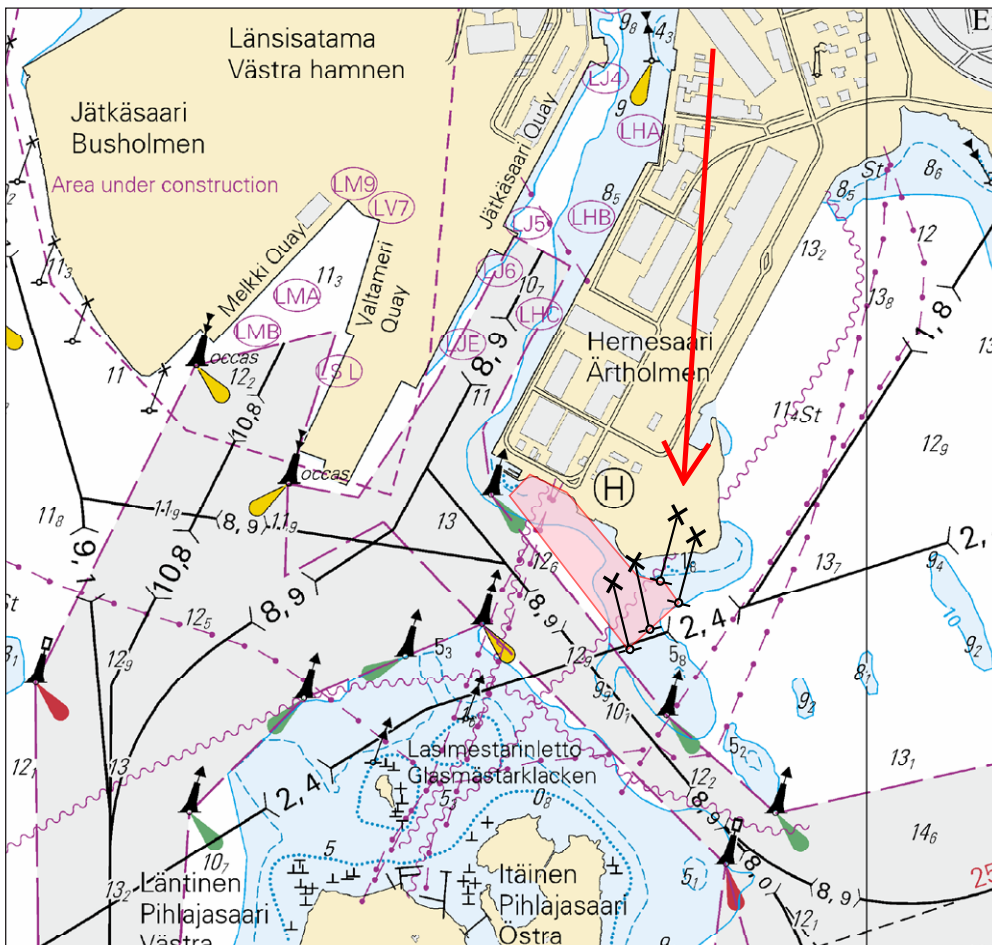
Hernesaaren edustalla toteutetaan täyttötöitä. Alue on merkitty keltaisilla erikoismerkeillä.

Utfyllnadsarbeten pågår utanför Ärtholmen. Området har utmärkts med gula specialmärken.

Filling operations underway off Hernesaari. The area has been marked with yellow special marks.

Tilapäiset erikoismerkit - Tillfälliga specialmärken - Temporary special marks:

No		WGS 84	
1)	82087	x	60°08.684'N 24°55.481'E
		↓	
2)	82082	x	60°08.705'N 24°55.535'E
		↓	
3)	82083	x	60°08.727'N 24°55.589'E
		↓	
4)	82084	x	60°08.744'N 24°55.562'E
		↓	



(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

Tm/UfS/NtM 23. 20.08.2016
*238.

23
B/643
D/705

Suomi. Saaristomeri. Sauvo. Tiikarla. Vedenalainen kivi. Karttamerkinän muutos.
Finland. Skärgårdshavet. Sagu. Tiikarla. Undervattenssten. Ändrad kartmarkering.
Finland. Archipelago Sea. Sauvo. Tiikarla. Underwater rock. Amend chart.

Vedenalainen kivi – Undervattenssten – Underwater rock:

	T	WGS 84	
Lisää - Inför - Insert		60°19.61'N	22°32.63'E

Korjaa 3 m syvyyssäyrä - Korrigera 3 m djupkurva - Correct 3 m depth contour

(FTA, Turku/Åbo 2016)

Tm/UfS/NtM 22. 10.08.2016
*227.

17, 18, 192
A,B/625

Suomi. Helsinki. Krokholmen. Vedenalainen kivi. Karttamerkinä.
Finland. Helsingfors. Krokholmen. Undervattenssten. Kartmarkering.
Finland. Helsinki. Krokholmen. Underwater rock. Insert in chart.

Vedenalainen kivi – Undervattenssten – Underwater rock

Lisää - Inför - Insert:

T	WGS 84	
	60°11.588'N	25°14.008'E


(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

Tm/UfS/NtM 21. 31.07.2016
*217.

21
B/640

Suomi. Hanko. Björknäsfjärden. Poistettu kalanviljelylaitos. Karttamerkinän muutos.
Finland. Hangö. Björknäsfjärden. Indragen fiskodling. Ändrad kartmarkering.
Finland. Hanko. Björknäsfjärden. Discontinued marine farm. Amend chart.

Poista – Stryk - Delete


	WGS 84	
	59°55.866'N	23°13.333'E

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Kalvören. ODAS -poiju.
Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Kalvören. ODAS-boj.
Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Kalvören. ODAS buoy.

Ajankohta: avovesikauden 2016 loppuun
Tidpunkt: till slutet av öppet vatten-säsongen 2016
Time: to the end of the open water season 2016

Odas poiju – boj – buoy:

	WGS 84	
	59°54.25'N	22°37.69'E

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.
Orange rund boj med vit antenn. Diameter 40 cm.
Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2016)

Suomi. Hanko. Tulliniemi. Kistskär–Tulliniemi -väylä (7.3 m). Ruoppaustyöt.
Finland. Hangö. Tulludden. Farleden Kistskär–Tulludden (7.3 m). Muddringsarbeten.
Finland. Hanko. Tulliniemi. Kistskär–Tulliniemi channel (7.3 m). Dredging operations.

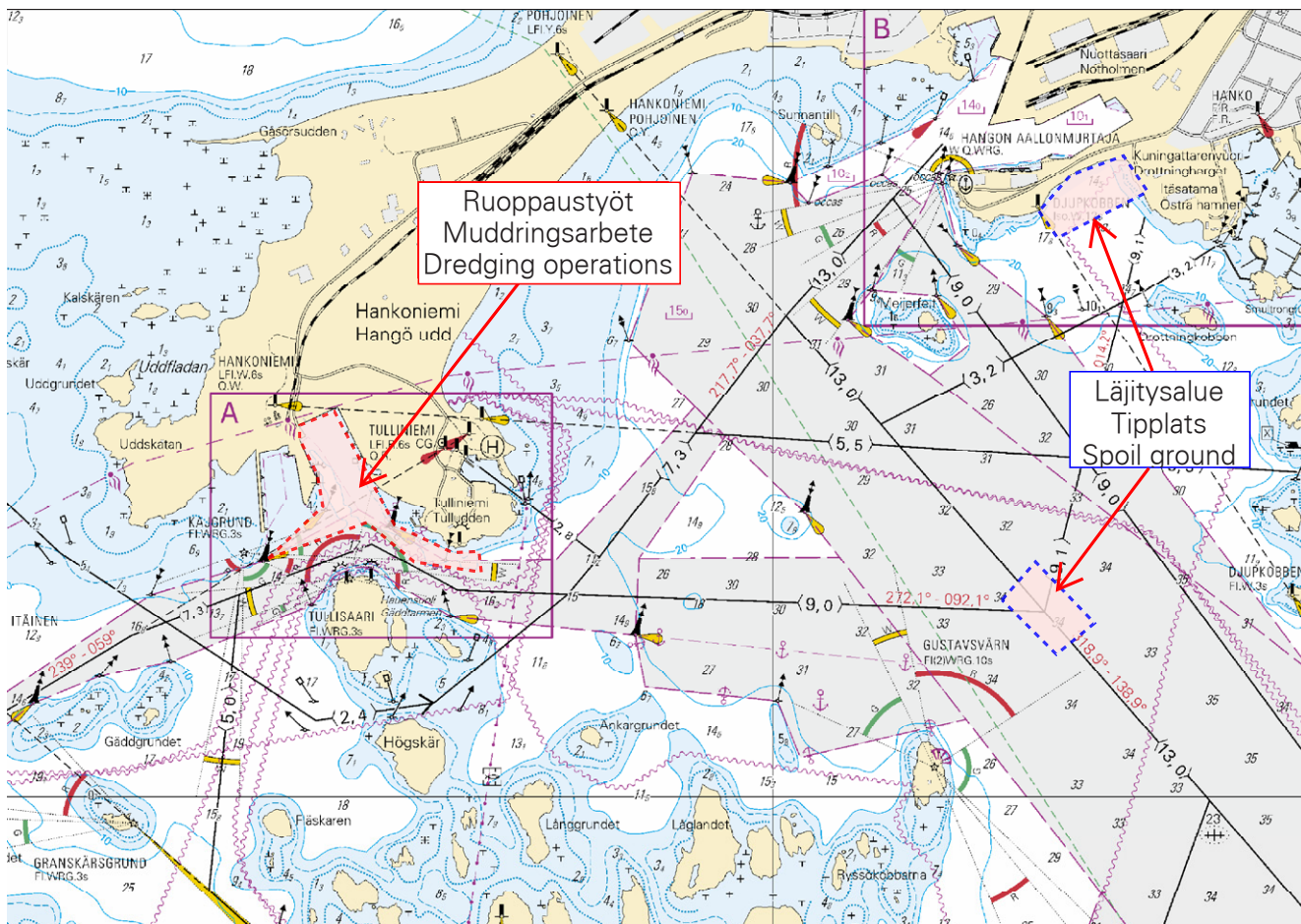
Ajankohta: 18.7.2016 - kevääseen 2017 asti
Tidpunkt: 18.7.2016 - till våren 2017
Time: 18 July 2016 - until spring 2017

Kistskär–Tulliniemi -väylällä ja Tulliniemen satamassa suoritetaan ruoppaustöitä. Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä.

Muddringsarbete pågår i farleden Kistskär–Tulludden och i hamnen på Tulludden. Fartyg som rör sig i området ska sakta farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen.

Dredging operations in the Kistskär–Tulliniemi channel and at the port of Tulliniemi. Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels.

Yhteystiedot-Kontaktuppgifter-Contact information:
Työmaapäällikkö - Ansvarig arbetsledare - Site manager
Jarkko Lönnfors, puh. - tfn - phone: +358 40 868 4763.



(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

Tm/UfS/NtM 15. 31.05.2016
*146.

23, 952, 953
B/642/643/650
B/Index
D/704
D/Index

Suomi. Saaristomeri. Kemionsaari. Santasaari-Kokkila -väylä (4.0 m). Svartholm-Slätholm -väylä (2.4 m). Kulkusyvyiden muutos. Viitat. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Farleden Santasaari-Kokkila (4.0 m). Farleden Svartholm-Slätholm (2.4 m). Ändrat leddjupgående. Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Santasaari-Kokkila channel (4.0 m). Svartholm-Slätholm channel (2.4 m). Amended maximum authorised draught. Spar buoys. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM 15/145/2016

A. Kulkusyvyiden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

1. Väylän kulkusyvyys on madallettu 3.0 metristä 2.4 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 3.0 m till 2.4 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 3.0 m to 2.4 m between the following positions:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°13.67'N	22°30.54'E	23, 952, 953, B/653/650, D/704, B,D/Index
2)	60°14.65'N	22°28.81'E	23, 952, 953, B/650, D/704, B,D/Index

2. Väylän kulkusyvyys on madallettu 4.6 metristä 4.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 4.6 m till 4.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 4.6 m to 4.0 m between the following positions:



	WGS 84	4.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°18.83'N	22°55.90'E	23, 952, 953, B/642, B/Index
2)	60°14.65'N	22°28.81'E	23, 952, 953, B/650, D/704, B/Index

3. Väylän kulkusyvyys on madallettu 3.6 metristä 3.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 3.6 m till 3.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 3.6 m to 3.0 m between the following positions:

	WGS 84	4.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°19.02'N	22°59.03'E	23, 952, 953, B/642, B/Index
2)	60°18.83'N	22°55.90'E	23, 952, 953, B/642, B/Index


B. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys

Poista – Stryk – Delete:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	3901		Vasen-BB-Port	60°14.296'N	22°31.763'E	23, B/643/650, D/704
2)	3903		Oikea-SB-Starb.	60°14.304'N	22°31.695'E	”



C. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

Lisää – Inför – Insert:








No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
81041		Itä-Ost-East	60°14.296'N	22°29.545'E	23, B/650, D/704

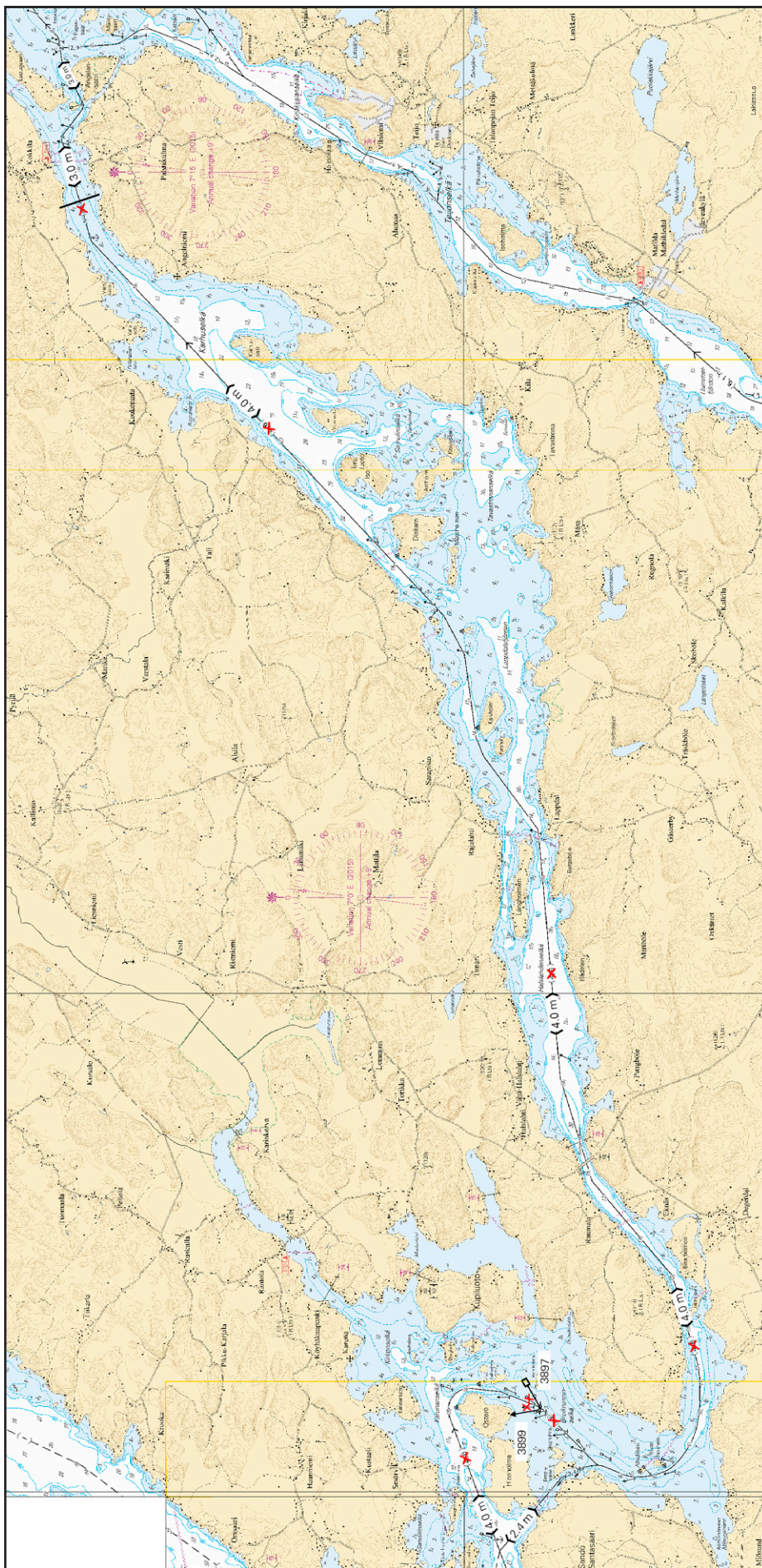
D. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

Siirrä-Flytta-Move:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	3897		Vasen-BB-Port	60°14.180'N	60°14.241'N	23, B/643/650, D/704
				22°31.610'E	22°31.726'E	
2)	3899		Oikea-SB-Starboard	60°14.190'N	60°14.251'N	”
				22°31.550'E	22°31.649'E	

E. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	3667		Pohjois-Nord-North	60°19.008'N	22°58.919'E	23, B/642
2)	3678		Vasen-BB-Port	60 18.807	22 57.812	”
3)	5451		Oikea-SB-Starboard	60 18.898	22 57.394	”
4)	3686		Oikea-SB-Starboard	60 13.944	22 38.647	23, B/643
5)	3883		Vasen-BB-Port	60 13.139	22 30.330	23, B/643/650, D/704
6)	3907		Oikea-SB-Starboard	60 14.546	22 31.903	”
7)	3916		Länsi-Väst-West	60 13.845	22 30.464	”



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart
(FTA, Turku/Åbo 2016)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Fåfångskär–Svartholm -väylä (5.0/4.0 m). Kulkusyvyiden muutos. Poistettu väylänosa. Viitat. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Farleden Fåfångskär–Svartholm (5.0/4.0 m). Ändrat leddjupgående. Indraget farledsavsnitt. Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Fåfångskär–Svartholm channel (5.0/4.0 m). Amended maximum authorised draught. Withdrawn channel section. Spar buoys. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM 15/146/2016, [9/90/2016](#)

A. Kulkusyvyiden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

1. Väylän kulkusyvyys on madallettu 6.7 metristä 5.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 6.7 m till 5.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 6.7 m to 5.0 m between the following positions:

	WGS 84	5.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°09.90'N	22°22.34'E	23, 25, 952, 953, B/649/650/, B/Index, D/703/704, D/Utö-Turku, Åbo D/Index
2)	60°11.52'N	22°24.65'E	23, 952, 953, B/650/, B/Index, D/704, D/Index

2. Väylän kulkusyvyys on madallettu 6.7 metristä 4.0 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 6.7 m till 4.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 6.7 m to 4.0 m between the following positions:

	WGS 84	4.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°11.52'N	22°24.65'E	23, 952, 953, B/650/, B/Index, D/704, D/Index
2)	60°14.65'N	22°28.81'E	"

B. Poistettu väylänosa - Indraget farledsavsnitt - Withdrawn channel section

Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	6.7 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°09.58'N	22°24.22'E	23, 952, 953, B/649/, B/Index, D/703, D/Index
2)	60°11.30'N	22°24.22'E	23, 952, 953, B/649/650, B/Index, D/703/704, D/Index

C. Väylälinjauksen muutokset – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment



Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	5.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°09.898'N	22°22.341'E	23, 25, 952, 953, B/649/650/, B/Index, D/703/704, D/Utö-Turku, Åbo D/Index
2)	60 11.518	22 24.648	23, 952, 953, B/650/, B/Index, D/704, D/Index
3)	60 12.426	22 26.239	"
4)	60 12.489	22 26.260	"
5)	60 13.993	22 26.774	"
6)	60 14.340	22 27.078	"
7)	60 14.645	22 28.808	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line


D. Poistettu viitta – Indragen prick – Withdrawn spar buoy

Poista – Stryk – Delete:



No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
3953		Länsi-Väst-West	60°09.734'N	22°24.462'E	23, B/649/650/, D/703/704

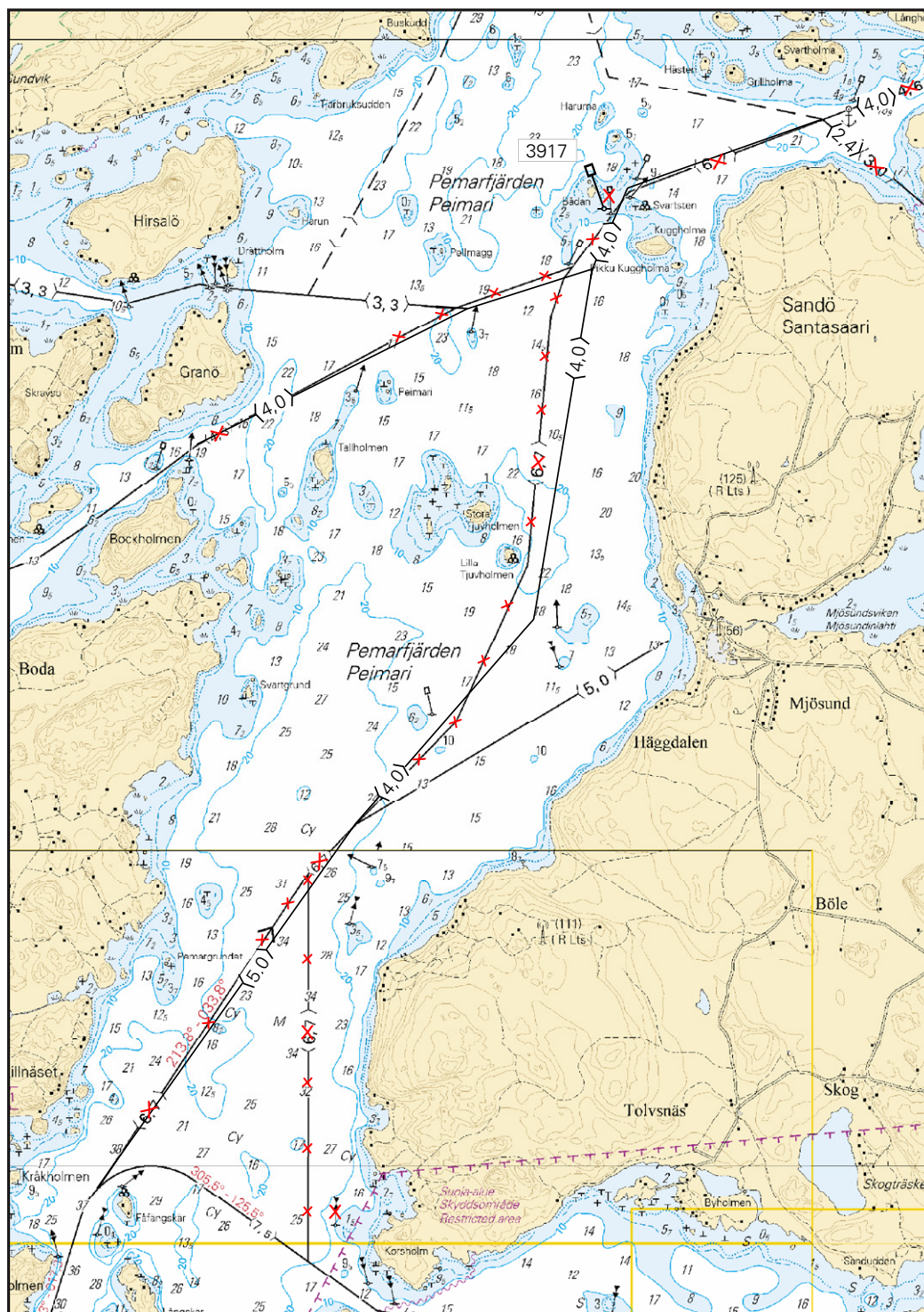
E. Siirretty viitta – Flyttad prick – Spar buoy moved

Siirrä-Flytta-Move:

No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
			Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
3919		Vasen-BB-Port	60°14.230'N 22°26.920'E	60°14.248'N 22°26.871'E	23, B/650/, D/704

F. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	3918		Oikea-SB-Starboard	60°14.289'N 22°27.082'E		23, B/650/, D/704
2)	3917		Vasen-BB-Port	60°14.387'N 22°27.131'E		”



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2016)

Suomi. Helsinki. Koivusaari. Länsiulapanniemi-Hanasaari -väylä (2.4 m). Väylälinjauksen muutos. Viitat. Karttamerkinän muutos.

Finland. Helsingfors. Björkholmen. Farleden Västerfjärdsnäset-Hanaholmen (2.4 m). Ändrad farledsdragning. Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Helsinki. Koivusaari. Länsiulapanniemi-Hanasaari channel (2.4 m). Amended channel alignment. Spar buoys. Amend chart.

A. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment

1. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.4 m
1)	60°09.187'N	24°51.056'E
2)	60°09.271'N	24°50.523'E

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line



2. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	2.4 m
1)	60°09.448'N	24°50.266'E
2)	60°09.787'N	24°50.483'E
3)	60°09.835'N	24°50.538'E
4)	60°09.832'N	24°50.651'E

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line


B. Poistettu viitta – Indragen prick – Withdrawn spar buoy

Poista – Stryk – Delete:

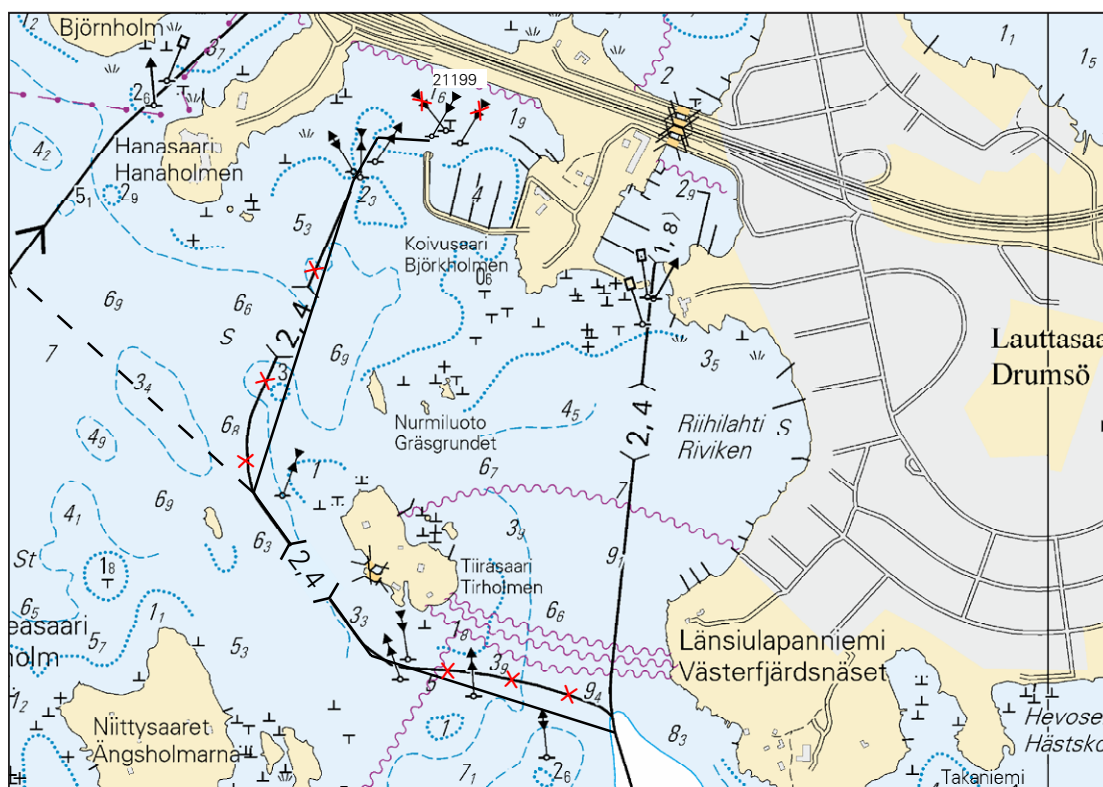
No			WGS 84	
21200		Etelä-Syd-South	60°09.829'N	24°50.717'E

C. Siirretty viitta – Flyttad prick – Spar buoy moved

Siirrä-Flytta-Move:

No			WGS 84	
			Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
21199		Etelä-Syd-South	60°09.842'N	60°09.836'N
			24°50.686'E	24°50.654'E

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.5.2016 mennessä.
Ändringarna sker senast 31.5.2016. Separat meddelande utgår ej.
The amendments will be carried out by 31 May 2016 without further notice.



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

Tm/UfS/NtM 11. 20.04.2016
***105.**

191
A,B/626/626.A1

Suomi. Helsinki. Poistettu kävely ponttonisilta. Uunisaarensalmi avattu liikenteelle.

Finland. Helsingfors. Indragen pontonbro. Ugnsholmssundet har öppnats för sjötrafik.

Finland. Helsinki. Withdrawn pontoon footbridge. Uunisaarensalmi has been opened for vessel traffic.

Paikka – Position – Position

WGS 84	
60°09.24'N	24°57.19'E

(Helsingin kaupunki/Helsingfors stad/City of Helsinki, 2016)

Tm/UfS/NtM 10. 10.04.2016
***97.**

18, 191
A,B/626/627

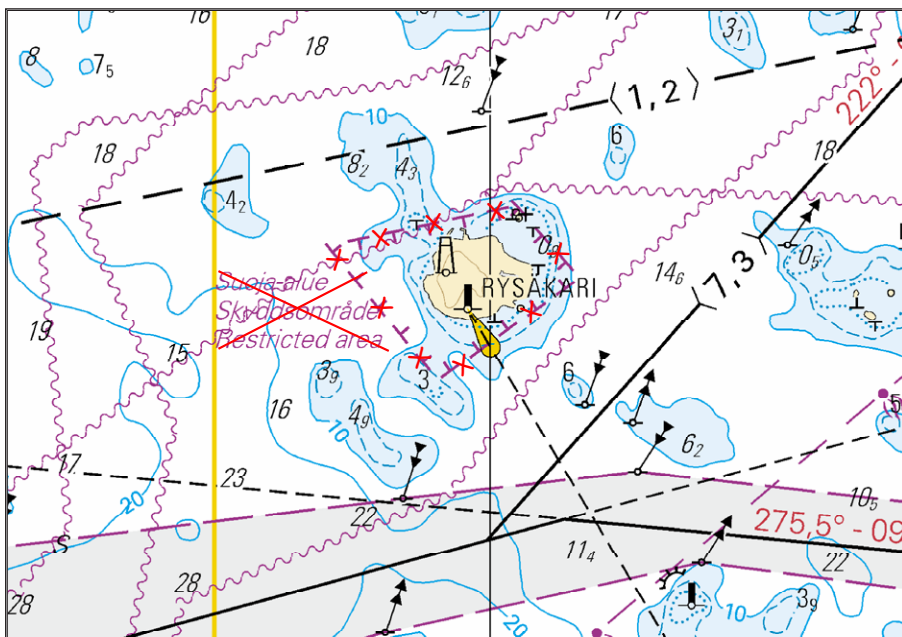
Suomi. Helsinki. Rysäkari. Poistettu Suoja-alue. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Helsingfors. Rysskär. Indraget Skyddsområde. Ändrad kartmarkering.

Finland. Helsinki. Rysäkari. Withdrawn Restricted area. Amend chart.

Poista Suoja-alue -Stryk Skyddsområde -Delete Restricted area:

	WGS 84	T T T T
1)	60°05.844'N	24°49.777'E
2)	60 06.127	24 49.311
3)	60 06.210	24 50.112
4)	60 06.060	24 50.378



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

Tm/UfS/NtM 10. 10.02.2016
*96.(T)

18, 19
A,B/627

Suomi. Espoo. Kytö. ODAS -poiju.

Finland. Esbo. Kytö. ODAS-boj.

Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy.


Ajankohta: avovesikauden 2016 loppuun

Tidpunkt: till slutet av öppet vatten-säsongen 2016

Time: to the end of the open water season 2016

ODAS poiju-boj-buoy

Lisää - Inför - Insert:

	WGS 84	QFl(5)Y20s
	60°03.48'N	24°43.02'E

Punainen poiju, jossa valkoinen antenni

Röd boj med vit antenn

Red buoy with white antenna

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2016)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Attu - Kuggholmarna -väylä (4.0 m). Kulkusyvyiden muutos. Väylälinjauksen muutos. Turvalaite-muutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Farleden Attu - Kuggholmarna (4.0 m). Ändrat leddjupgående. Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Attu - Kuggholmarna channel (4.0 m). Amended maximum authorised draught. Amended channel alignment. Amended buoyage. Amend chart.

A. Kulkusyvyiden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught
Väylän kulkusyvyys on madallettu 4.3 metristä 4.0 metriin. seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 4.3 m till 4.0 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 4.3 m to 4.0 m between the following positions:


	WGS 84	4.0 m
1)	60°11.240'N	22°17.428'E
2)	60°13.940'N	22°26.500'E

B. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment
Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:







	WGS 84	4.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	60°11.240'N	22°17.428'E	25, 26, 952, 953, B/649/650, D/703/704, D/Utö - Turku, Åbo, D/Index
2)	60 11.620	22 18.456	25, 26, 952, 953, B/650, D/704, D/Utö - Turku, Åbo, D/Index
3)	60 11.777	22 19.163	"
4)	60 12.098	22 19.360	25, 26, 105.C, 952, 953, B/650, D/704, D/Utö - Turku, Åbo, D/Index
5)	60 12.250	22 19.579	"
6)	60 12.334	22 20.024	"
7)	60 12.423	22 20.217	"
8)	60 12.688	22 21.766	25, 26, 952, 953, B/650, D/704, D/Utö - Turku, Åbo, D/Index
9)	60 13.204	22 23.236	23, 25, 26, 952, 953, B/650, D/704, D/Utö - Turku, Åbo, D/Index
10)	60 13.804	22 25.643	23, 952, 953, B/650, D/704, D/Index
11)	60 13.940	22 26.500	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

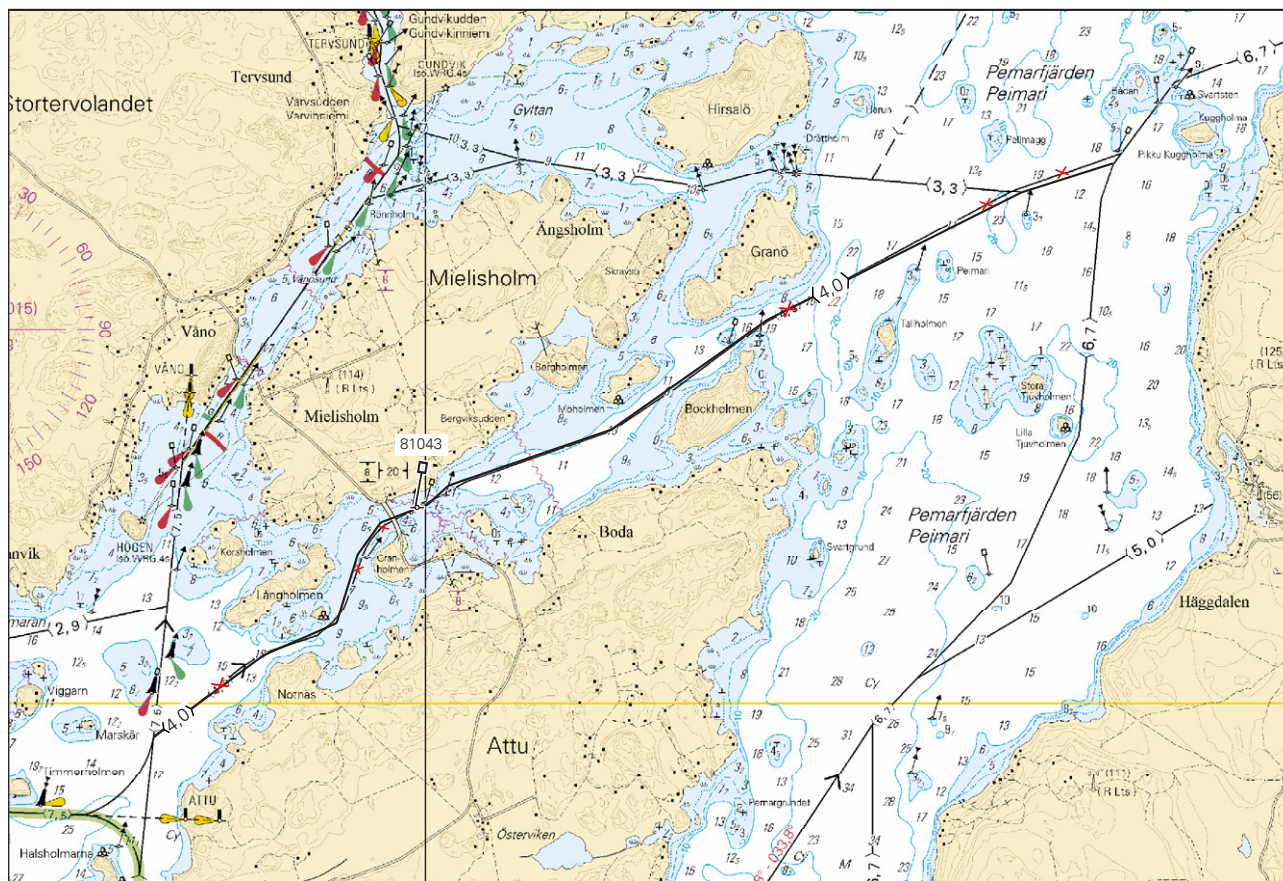
C. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy
Lisää – Inför – Insert:

No					Kartat-Korten-Charts
81043		Vasen-BB-Port	60°12.322'N	22°19.910'E	25, 26, 105.C, B/650, D/704

D. Tarkistettu sijainti – Positioner kontrollmätta – Adjusted positions:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	3960		Oikea-SB-Starboard	60°11.615'N	22°17.588'E	25, 26, B/650, D/704
2)	3928		Oikea-SB-Starboard	60 12.092	22 19.432	25, 26, 105.C, B/650, D/704
3)	3927		Oikea-SB-Starboard	60 12.299	22 19.879	"
4)	3926		Vasen-BB-Port	60 12.342	22 20.003	"
5)	3925		Oikea-SB-Starboard	60 12.387	22 20.180	"
6)	3923		Oikea-SB-Starboard	60 13.147	22 23.153	23, 25, 26, B/650, D/704

Turvallisuusmuutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.5.2016 mennessä.
 Ändringarna i utprickningen verkställs senast 30.5.2016. Separat meddelande utgår ej.
 The amendments to the buoyage will be carried out by 30 May 2016, without further notice.



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2016)

Tm/UfS/NtM 9. 31.03.2016
 *88.

18, 191
 A,B/625

Suomi. Helsinki. Santahamina. Etelä - Suomen talviväylä (9.0 m). Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinän muutos.
 Finland. Helsingfors. Sandhamn. Södra Finlands vinterfarled (9.0 m). Ändrad djupinformation. Ändrad karttamerkning.

Finland. Helsinki. Santahamina. Southern Finland's winter navigation route (9.0 m). Amended depth information. Amend chart.

			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	Poista-Stryk-Delete	128	60°07.762'N	25°05.776'E	191
2)	Lisää - Inför - Insert	11	60°07.762'N	25°05.776'E	18, 191, A,B/625

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)


Suomi. Helsinki. Pitkäouri. ODAS- valoviitta. Karttamerkinä.

Finland. Helsingfors. Långören. ODAS-lysprick. Kartmarkering.

Finland. Helsinki. Pitkäouri. ODAS lighted spar buoy. Insert in chart.

Erikoismerkki - Specialmärke - Special Mark

Lisää – Inför – Insert

No		WGS 84	
81454		60°07.400'N	24°58.350'E
		Fl.Y.(5)20s	

Muutos toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 1.5.2016 mennessä.

Ändringen sker senast 1.5.2016. Separat meddelande utgår ej.

The amendment will be carried out by 1 May 2016, without further notice.

(Helsingin kaupunki/Helsingfors stad/City of Helsinki, 2016)

Tm/UfS/NtM 7. 10.03.2016

*74.

22, 24, 952, 953
B/644/645/645.1/647
B/INDEX
D/701
D/UTÖ-TURKU, ÅBO
D/INDEX

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Öron väylä (2.4 m). Uusi väylä. Uudet turvalaitteet. Karttamerkinä.

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Farleden till Öro (2.4 m). Ny farled. Ny utprickning. Kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Öro channel (2.4 m). New channel. New buoyage. Insert in chart.

Ref: TM/UfS/NtM [4/58/2015](#)

A. Uusi väylä – Ny farled – New channel


Lisää – Inför – Insert:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	59°51.947'N	22°24.038'E	22, 952, 953, B/645/645.1/647, D/701,
2)	59 51.841	22 22.490	B/Index, D/Utö-Turku, Åbo, D/Index
3)	59 51.378	22 22.579	”
4)	59 50.659	22 22.091	22, 952, 953, B/645/647, D/701
5)	59 49.516	22 22.149	B/Index, D/Utö-Turku, Åbo, D/Index
6)	59 49.001	22 20.658	22, 24, 952, 953, B/644
7)	59 48.724	22 20.428	B/Index, D/Utö-Turku, Åbo, D/Index
8)	59 48.675	22 20.183	”

B. Uudet linjamerkit – Nya ensmärken – New leading beacons







Lisää – Inför – Insert:

	No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	79890		59°51.817'N	22°22.142'E	22, B/645/645.1/647, D/701
2)	79891		59 51.815	22 22.102	”
3)	79879		59 51.592	22 22.725	”
4)	79880		59 51.748	22 22.831	”
5)	79894		59 51.119	22 22.629	22, B/644/645/645.1/647, D/701
6)	79893		59 51.102	22 22.633	”
7)	79882		59 51.068	22 22.071	22, B/644/645/647, D/701
8)	79881		59 51.098	22 22.069	”
9)	79875		59 49.554	22 22.259	22, B/644/647, D/701
10)	79883		59 49.568	22 22.299	”
11)	80373		59 48.856	22 20.243	22, 24, B/644
12)	80374		59 48.803	22 20.090	”
13)	79884		59 48.577	22 20.307	22, 24, B/644
14)	79885		59 48.566	22 20.298	”

Lisää taululinjat – Inför enslinjerna – Insert leading lines


C. Uudet reunamerkit – Nya randmärken – New edge marks

Lisää – Inför – Insert:

	No				WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	81545		Vasen-BB-Port	27m	59°51.573'N	22°22.599'E	22, B/645/645.1/647, D/701
							
2)	80375		Oikea-SB-Starb.	46m	59°49.413'N	22°21.623'E	22, B/644/647, D/701
							
3)	80376		Oikea-SB-Starb.	32m	59°49.056'N	22°20.646'E	22, 24, B/644
							


D. Uusi tutkamerkki - Nytt radarmärke - New radar target

Lisää – Inför – Insert:

No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts
79895		59°51.365'N	22°22.431'E	22, B/644/645/645.1/647, D/701









E. Uusi kummeli - Nytt kummel - New cairn

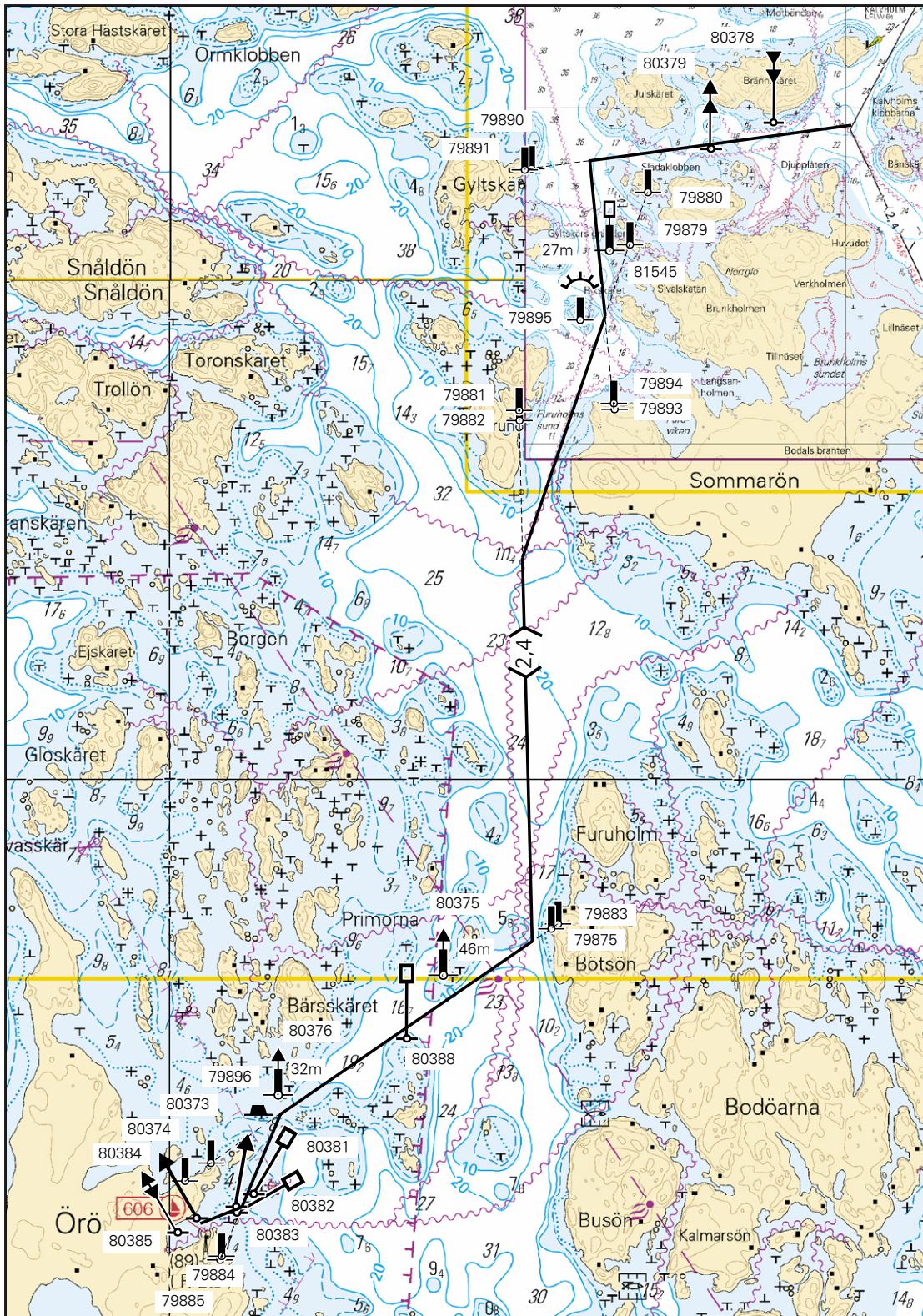
Lisää – Inför – Insert:

No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts
79896		59°49.007'N	22°20.541'E	22, 24, B/644

F. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts	
1)	80378		Etelä-Syd-South	59°51.955'N	22°23.582'E	22, B/645/645.1/647, D/701
2)	80379		Poh.-Nord-North	59 51.876	22 23.206	"
3)	80388		Vasen-BB-Port	59 49.226	22 21.404	22, B/644
4)	80381		Vasen-BB-Port	59 48.763	22 20.498	22, 24, B/644
5)	80383		Vasen-BB-Port	59 48.707	22 20.399	"
6)	80382		Oikea-SB-Starb.	59 48.725	22 20.384	"
7)	80384		Oikea-SB-Starb.	59 48.691	22 20.158	"
8)	80385		Itä-Ost-East	59 48.648	22 20.048	"



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.5.2016 mennessä.
Ändringarna sker senast 30.5.2016. Separat meddelande utgår ej.
The amendments will be carried out by 30 May 2016, without further notice.

(FTA, Turku/Åbo 2016)

Suomi. Helsinki. Sirpalesaaren edusta. Poistettu hylky. Syvyystietojen muutos. Karttamerkinän muutos.

Finland. Helsingfors. Utanförl Flisholmen. Avlägsnat vrak. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Helsinki. Off Sirpalesaari. Removed wreck. Amended depth information. Amend chart.

A. Poistettu hylky - Avlägsnat vrak - Removed wreck

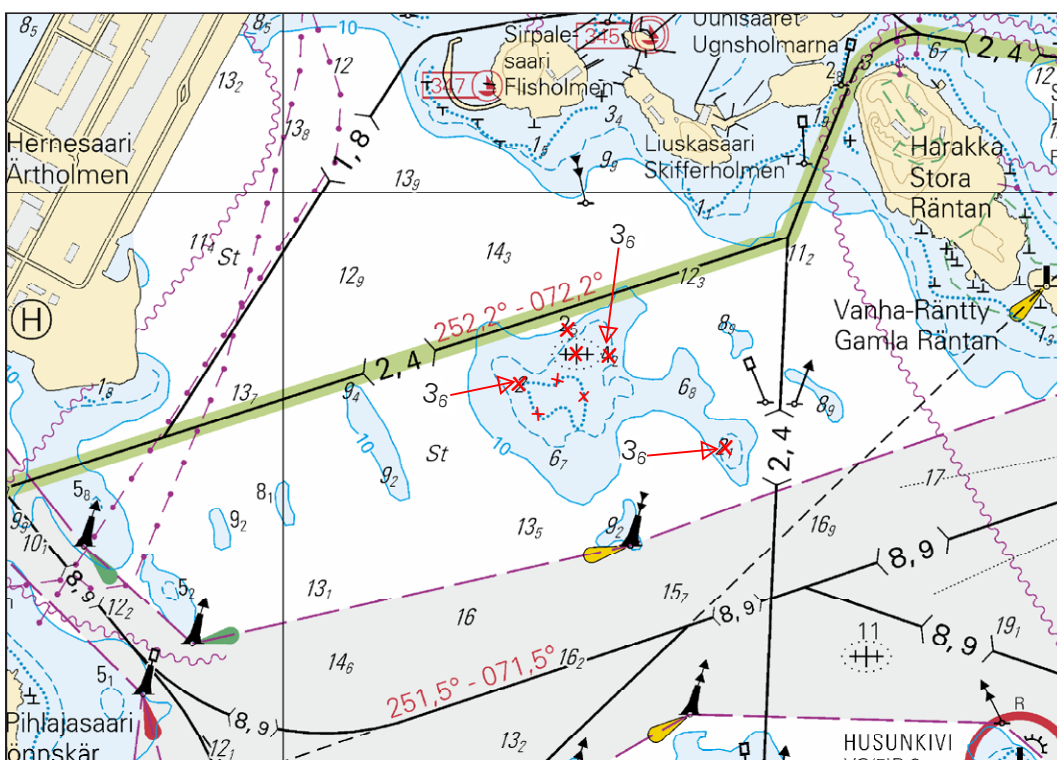
Poista – Stryk – Delete:

	WGS 84	
	60°08.821'N	24°56.651'E

B. Syvyystietojen muutokset - Ändrad djupinformation - Amended depth information:

			WGS 84	
1)	Poista–Stryk–Delete	2	60°8.784'N	24°56.540'E
2)	Lisää–Inför–Insert	3 ₆	60 08.783	24 56.539
3)	Poista–Stryk–Delete	4₂	60 08.819	24 56.699
4)	Lisää–Inför–Insert	3 ₆	60 08.817	24 56.722
5)	Poista–Stryk–Delete	2₁	60 08.710	24 56.987
6)	Lisää–Inför–Insert	3 ₆	60 08.715	24 56.986

Poista 3 m syvyyssäkärrä - Stryk 3 m djupkurva - Delete 3 m depth contour



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart









Suomi. Kirkkonummi. Sandöfjärden. Oljegrund-Hovus -väylä (2.4 m). Poistetut linjamerkit. Uudet kummelit. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Kyrkslätt. Sandöfjärden. Farleden Oljegrund-Hovus (2.4 m). Indragna ensmärken. Nya kummel. Ändrad kartmarkering.

Finland. Kirkkonummi. Sandöfjärden. Oljegrund-Hovus channel (2.4 m). Discontinued leading beacons. New cairns. Amend chart.

Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons





Poista – Stryk – Delete:

	No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	20816		60°00.162'N	24°24.951'E	19, 132, B/629/629.2
2)	20817		60 01.221	24 26.226	”
3)	20818		60 00.912	24 25.250	”
4)	20819		60 01.054	24 25.349	”
5)	20820		60 01.065	24 26.161	”
6)	20821		60 01.137	24 26.433	”
7)	20822		60 01.910	24 26.293	”
8)	20823		60 02.007	24 26.335	19, 132, B/629

Poista taululinjat – Stryk enslinjerna – Delete leading lines

B. Uudet kummelit – Nya kummel - New cairns.

Lisää – Inför – Insert:

	No		WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	81332		60°00.137'N	24°24.943'E	19, 132, B/629/629.2
2)	81328		60°00.913'N	24°25.250'E	”
3)	81331		60°01.065'N	24°26.161'E	”
4)	81327		60°01.821'N	24°26.227'E	”

Tm/UfS/NtM 4. 10.02.2016
44.

952, 953
B/HANKO - HAAPSALU

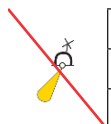
Viro. Pohjois-Itämeri. Apollo madal. Poistettu erikoispoiju.

Estland. Norra Östersjön. Apollo madal. Specialboj indragen.

Estonia. Northern Baltic Sea. Apollo madal. Special purpose buoy withdrawn.

TM/UfS/NtM [28/295\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

Poista-Stryk-Delete:



WGS 84	
59°16.21'N	23°01.37'E
Fl.Y.5s	

(NtM 2/25, Tallinn 2016)

Tm/UfS/NtM 4. 10.02.2016
43.


952, 953
B/HANKO - HAAPSALU

Viro. Pohjois-Itämeri. Vormsi. Laine madal. Hylky. Karttamerkintä.

Estland. Norra Östersjön. Vormsi. Laine madal. Vrak. Kartmarkering.

Estonia. Northern Baltic. Vormsi. Laine madal. Wreck. Insert in chart.

Lisää – Inför – Insert:

18 ₄	WGS 84	
	59°10.31'N	23°00.88'E

(NtM 2/20, Tallinn 2016)

Tm/UfS/NtM 4. 10.02.2016
*38.

22, 23, 25, 26, 952, 953
B/645/647/648/649/650
D/701/702/703/704

Suomi. Saaristomeri. Kasnäs–Högländ–Attu -väylä (4.2 m), väyläosuus Högsåra–Attu. Väyläosuus on avattu liikenteelle.

Finland. Skärgårdshavet. Farleden Kasnäs–Högländ–Attu (4.2 m), farledsavsnittet Högsåra–Attu. Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik.

Finland. Archipelago Sea. Kasnäs–Högländ–Attu channel (4.2 m), Högsåra–Attu channel section. The channel section has been opened to vessel traffic.

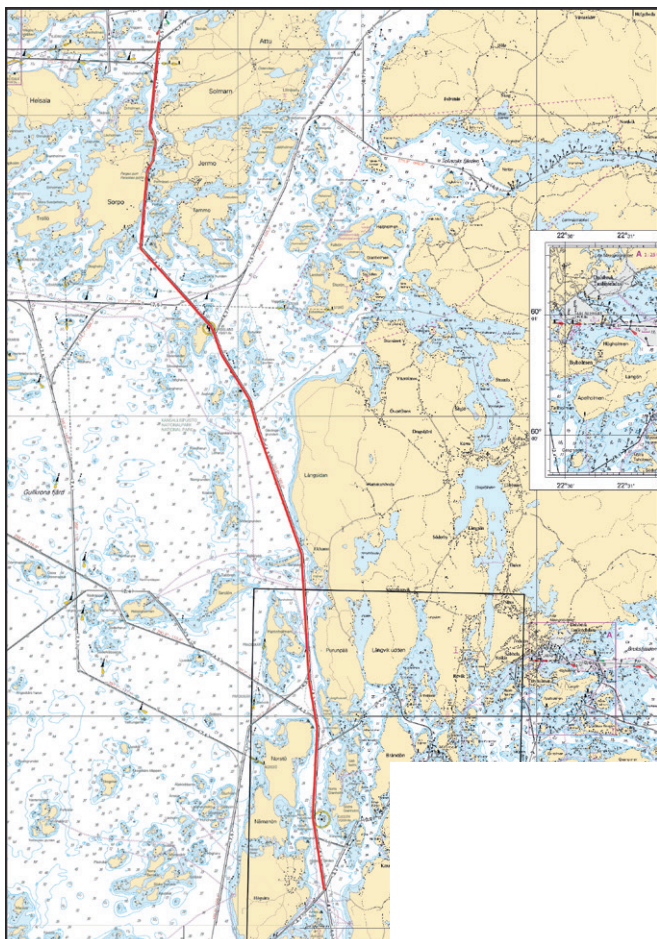
TM/UfS/NtM 2/16(T)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Väylänosa on avattu liikenteelle:

Farledsavsnittet har öppnats för sjötrafik:

The channel section has been opened to vessel traffic:

	WGS 84	4.2 m	
1)	59°57.0'N	22°23.0'E	Högsåra
2)	60°11.1'N	22°17.4'E	Attu



(FTA, Turku/Åbo 2016)

Tm/UfS/NtM 3. 31.01.2016

*25.

18, 191, 952
A,B/626/626.1
A,B/HELSINKI - TALLINN
A,B/INDEX

Suomi. Helsinki. Suomenlinna. Kuninkaansalmen väylä (3.0 m). Väylälinjauksen muutos. Siirretty viitta. Karttamerkinän muutos.

Finland. Helsingfors. Sveaborg. Kungssundetleden (3.0 m). Ändrad farledsdragning. Flyttad prick. Ändrad kartmarkering.

Finland. Helsinki. Suomenlinna. Kuninkaansalmi channel (3.0 m). Amended channel alignment. Spar buoy moved. Amend chart.

A. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment


Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

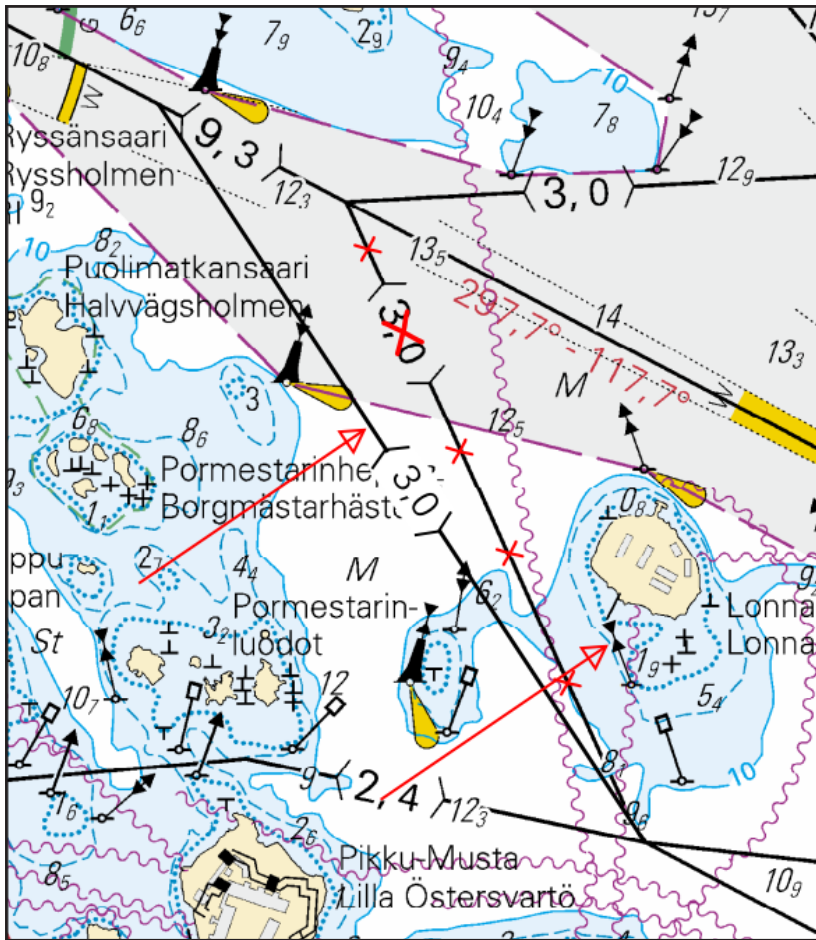
	WGS 84	3.0 m	Kartat - Korten - Charts:
1)	60°09.044'N	24°59.400'E	18, 191, 952, A/626/626.1
2)	60°09.611'N	24°58.649'E	A,B/Helsinki-Tallinn, A,B/Index

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

B. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

Lisää – Inför – Insert:

No		WGS 84	Kartat - Korten - Charts:	
81071		Länsi-Väst-West 60°09.165'N	24°59.379'E	18, 191, A/626/626.1



(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

Tm/UfS/NtM 2. 20.01.2016
*16.(T)

22, 23, 25, 26, 952, 953
B/645/647/648/649/650
D/701/702/703/704

Suomi. Saaristomeri. Talvikaudeksi suljettu väylä. Kasnäs–Högländ–Attu -väylä (4.2 m), väyläosuus Högsåra–Attu.

Finland. Skärgårdshavet. Farled stängd för vintersäsongen. Farleden Kasnäs–Högländ–Attu (4.2 m), farledsavsnittet Högsåra–Attu.

Finland. Archipelago Sea. Channel closed for the winter season. Kasnäs–Högländ–Attu channel (4.2 m), Högsåra–Attu channel section.

Ajankohta: Talvi 2016

Tidpunkt: Vintern 2016

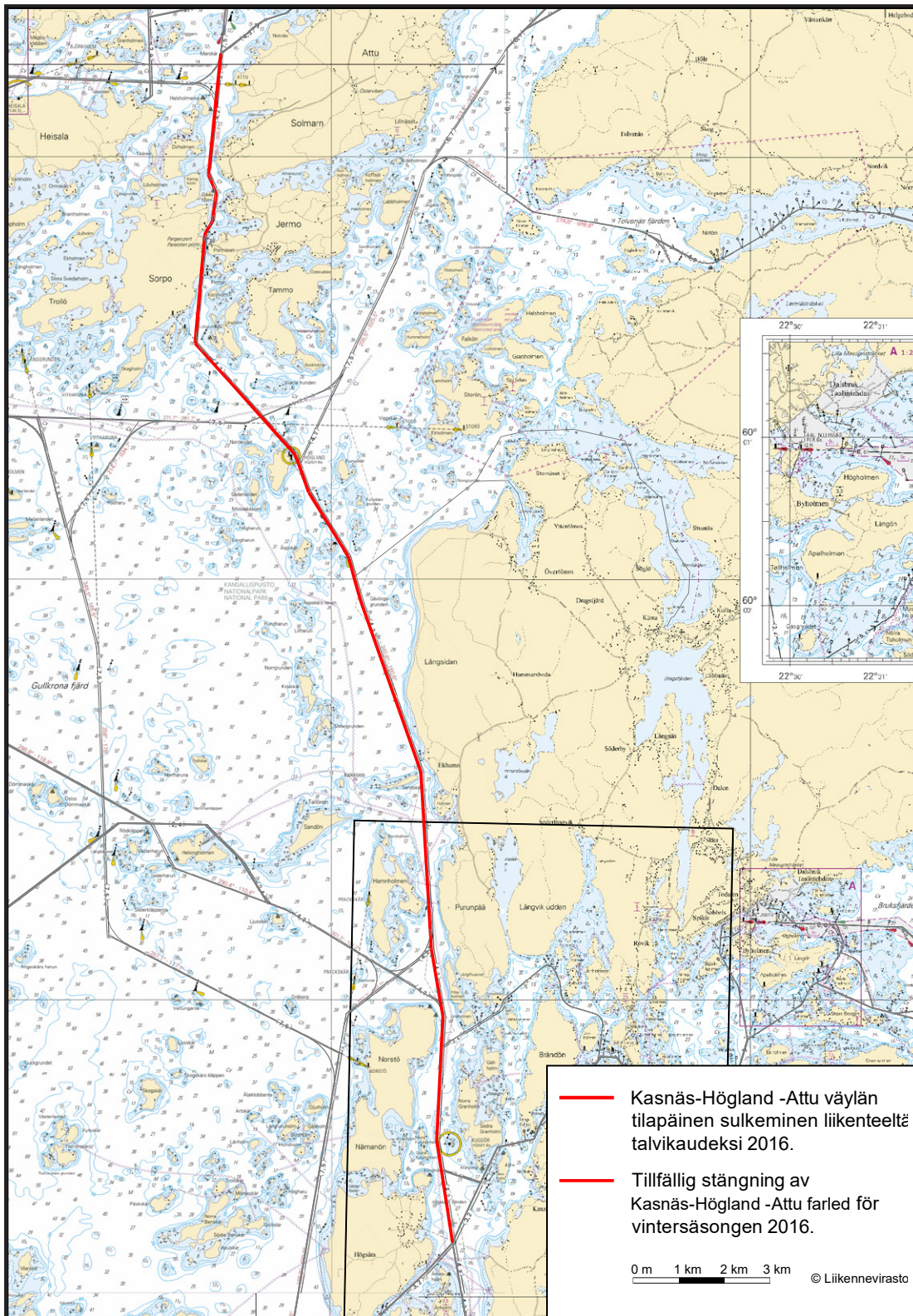
Time: Winter season 2016

Mainittu väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 29.3.2016 saakka, seuraavien pisteiden väliltä:

Nämnda farledsavsnitt är stängt för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 29.3.2016, mellan följande positioner:

The channel section will be closed for vessel traffic during the winter season, however no later than 29 March 2016, between the following positions:

	WGS 84	4.2 m	
1)	59°57.0'N	22°23.0'E	Högsåra
2)	60°11.1'N	22°17.4'E	Attu



Päätös ei koske virka-, sairaanhoito- ja pelastustoimen suorittamiseksi tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista.

Beslutet gäller inte sådan användning av vattenfarkoster som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är tillåten av andra motsvarande orsaker.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason.

Suomi. Helsingin edusta. Kustaa Adolfin kari. Historiallinen hylky. Karttamerkintä.

Finland. Utanför Helsingfors. Gustaf Adolfs grund. Historiskt vrak. Kartmarkering.

Finland. Off Helsinki. Gustaf Adolf's shoal. Historic wreck. Insert in chart.

A. Lisää historiallinen hylky – Inför historiskt vrak – Insert historic wreck:

 *Historic wk*
(see Note)

WGS 84	
60°03.03'N	24°55.61'E

B. Lisää karttaan seuraava huomautusteksti – Inför vidstående text i sjökortet – Insert the following note in the chart:

(Kartat-Korten-Charts: 18, 191)

HISTORIC WRECK - Kronprins Gustaf Adolf
60°03.03'N 24°55.61'E

Hylkypuisto, sukeltaminen sallittua. Kiinnityspojjut
kesäkaudella. Ankkurointia ja pohjakalastusta ei suositella.

Vrakpark, dykning tillåten. Förtöjningsbojar under sommaren.
Ankring och demersalt fiske avrådes.

Wreck park, diving permitted. Mooring buoys during summer.
Anchoring and demersal fishing not recommended.


(Museovirasto/Museiverket/National Board of Antiquities, Helsinki/Helsingfors 2016)

Suomi. Saaristomeri. Hanko. Hangon meriväylä (13.0 m). Uusi valotunnus. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Hangö. Farleden till Hangö (13.0 m). Ändrad karaktär. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Hanko. Hanko channel (13.0 m). New character. Amend chart.

Linjamerkin muuttunut valotunnus - Ändrad fyrkaraktär för ensmärke - Amended light character for leading beacon:

No		Nimi-Namn-Name			WGS 84	
11337		HANKONIEMI	Poista-Stryk-Delete	LFL.Y.6s	59°49.43'N	22°55.18'E
(C4920.41)		POHJOINEN	Lisää-Inför-Insert	FFL.Y.6s		
		ylempi, övre, rear				

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Suomi. Sipoo. Simalö. Syvvyystietojen muutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Sibbo. Simalö. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sipoo. Simalö. Amended depth information. Amend chart.

Syvvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

			WGS 84	
1)	Poista-Stryk-Delete	4 5	60°13.384'N	25°17.760'E
2)	Lisää-Inför-Insert	T	60°13.337'N	25°17.640'E

Korjaa syvvyyskäyrät-Korrigera djupkurvor-Correct depth contours

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Suomi. Helsinki. Vuosaari. Syvvyystietojen muutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Helsingfors. Nordsjö. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Helsinki. Vuosaari. Amended depth information. Amend chart.

Syvvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

		WGS 84	
	T	60°11.964'E	25°12.036'N
Lisää-Inför-Insert			

Lisää 3 m syvvyyskäyrä - Inför 3 m djupkurva - Insert 3 m depth contour

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)


Suomi. Espoo. Kytö. Poistettu ODAS -poiju.

Finland. Esbo. Kytö. ODAS-boj indragen.

Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy withdrawn.

TM/UfS/NtM 11/121(T)/2015 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Poista – Stryk – Delete:

	WGS 84	QFl(5)Y20s
	60°03.48'N	24°43.05'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2015)



Suomi. Inkoo. Kirkkonummi. Jakob Ramsjö–Porkkala -väylä (5.5 m). Poistetut poijut. Uusi viitta. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Ingå. Kyrkslätt. Farleden Jakob Ramsjö–Porkkala (5.5 m). Indragna bojar. Ny prick. Ändrad kartmarkering.

Finland. Ingå. Kirkkonummi. Jakob Ramsjö–Porkkala channel (5.5 m). Withdrawn buoys. New spar buoy. Amend chart.



A. Poistetut poijut – Indragna bojar – Withdrawn buoys

Poista – Stryk – Delete:

	No			WGS 84	
1)	12974		Vasen-BB-Port	60°00.499'N	24°06.633'E
2)	12047		Oikea-SB-Starboard	59°59.370'N	24°20.256'E

B. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert

	No			WGS 84	
1)	80935		Vasen-BB-Port	60°00.499'N	24°06.633'E
2)	80936		Oikea-SB-Starboard	59°59.370'N	24°20.256'E

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)



Suomi. Helsinki. Kalasatama. Mustikkamaa. Uusi silta. Karttamerkintä.

Finland. Helsingfors. Fiskehamnen. Blåbärlandet. Ny bro. Kartmarkering.

Finland. Helsinki. Kalasatama. Mustikkamaa. New bridge. Insert in chart.

TM/UfS/NtM 31/345(T)/2014 kumotaan/utgår/cancelled

Lisää silta – Inför bro – Insert bridge:

			WGS 84	
		1)	60 10.951'N	24 58.897'E
		2)	60 10.896'N	24 59.008'E

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Suomi. Helsinki. Uunisaarensalmi suljettu. Kävely ponttonisilta.

Finland. Helsingfors. Ugnsholmssundet stängt. Pontonbro.

Finland. Helsinki. Uunisaarensalmi closed. Pontoon footbridge.

Ajankohta: 13.11.2015 – n. 15.4.2016

Tidpunkt: 13.11.2015 – ca 15.4.2016

Time: Between 13 November 2016 and approx. 15 April 2016

Paikka – Position – Position

WGS 84	
60°09.24'N	24°57.19'E

Uunisaarensalmi on suljettu n. 15.4.2016 asti kävely ponttonisillalla.

Ugnsholmssundet är avstängt till ca 15.4.2016 p.g.a. att en gångbro lagts ut.

Uunisaarensalmi is closed to traffic until about 15 April 2016, due to the installation of a pontoon footbridge.


(Helsingin kaupunki/Helsingfors stad/City of Helsinki, 2015)

Suomi. Saaristomeri. Salo. Matilda. Teijo. Putkijohdot. Karttamerkintä.


Finland. Skärgårdshavet. Salo. Mathildedal. Teijo. Rörledning. Kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Salo. Mathildedal. Teijo. Pipelines. Insert in chart.


A. Lisää putkijohto seuraavien pisteiden välille – Inför rörledning mellan följande punkter – Insert pipeline between the following positions:

	WGS 84	
1)	60°13.289'N	22°54.217'E
2)	60 13.332	22 54.147
3)	60 13.356	22 54.136
4)	60 13.469	22 54.137
5)	60 13.607	22 54.234
6)	60 13.876	22 54.599
7)	60 14.102	22 54.711
8)	60 14.170	22 54.821
9)	60 14.225	22 55.117
10)	60 14.420	22 55.450
11)	60 14.443	22 55.578
12)	60 14.443	22 55.679
13)	60 14.352	22 55.881


B. Lisää putkijohto seuraavien pisteiden välille – Inför rörledning mellan följande punkter – Insert pipeline between the following positions:

	WGS 84	
1)	60°13.289'N	22°54.220'E
2)	60 13.356	22 54.142
3)	60 13.538	22 54.186
4)	60 13.717	22 54.427
5)	60 13.823	22 54.778
6)	60 13.967	22 54.703
7)	60 14.165	22 54.848
8)	60 14.185	22 55.056
9)	60 14.384	22 55.562
10)	60 14.482	22 55.948
11)	60 14.746	22 56.443
12)	60 14.984	22 57.048


C. Lisää putkijohto seuraavien pisteiden välille – Inför rörledning mellan följande punkter – Insert pipeline between the following positions:

	WGS 84	
1)	60°14.173'N	22°54.835'E
2)	60°14.281'N	22°54.663'E
3)	60°14.322'N	22°54.650'E
4)	60°14.354'N	22°54.661'E


D. Lisää putkijohto seuraavien pisteiden välille – Inför rörledning mellan följande punkter – Insert pipeline between the following positions:

	WGS 84	
1)	60°14.122'N	22°55.154'E
2)	60°14.185'N	22°55.056'E


E. Lisää putkijohto seuraavien pisteiden välille – Inför rörledning mellan följande punkter – Insert pipeline between the following positions:

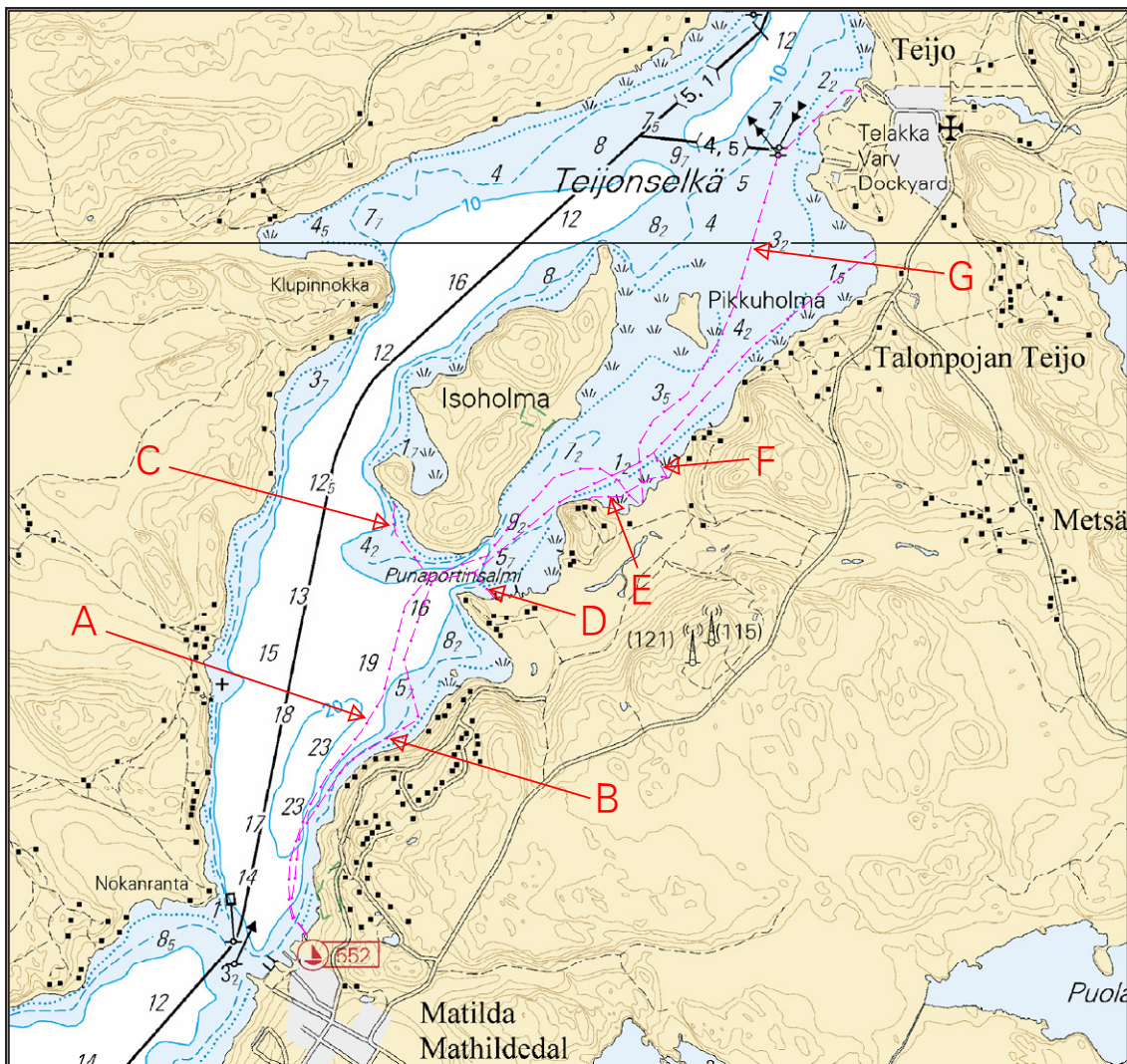
	WGS 84	
1)	60°14.365'N	22°55.628'E
2)	60°14.373'N	22°55.790'E
3)	60°14.421'N	22°55.964'E
4)	60°14.418'N	22°56.010'E

F. Lisää putkijohto seuraavien pisteiden välille – Inför rörledning mellan följande punkter – Insert pipeline between the following positions:

	WGS 84	
1)	60°14.419'N	22°56.016'E
2)	60°14.482'N	22°55.948'E

G. Lisää putkijohto seuraavien pisteiden välille – Inför rörledning mellan följande punkter – Insert pipeline between the following positions:

	WGS 84	
1)	60°14.360'N	22°55.897'E
2)	60 14.498	22 55.871
3)	60 14.563	22 55.948
4)	60 14.627	22 56.119
5)	60 14.766	22 56.282
6)	60 15.215	22 56.568
7)	60 15.378	22 56.897
8)	60 15.377	22 56.975



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2015)

Tm/UfS/NtM 29. 20.10. 2015
*308.

23
B/646

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Gyltholmen. Taalintehtaan väylä (8.0 m). Poistetut valotunnukset. Karttamerkin­nän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Gyltholmen. Farleden till Dalsbruk (8.0 m). Indragna fyrkaraktärer. Ändrad kartmarke­ring.

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Gyltholmen. Dalsbruk channel (8.0 m). Withdrawn light characters. Amend chart.

Linjamerkeiltä poistetut valotunnukset – Indragna fyrkaraktärer för ensmärken – Withdrawn light characters of leading beacons

Poista valot – Stryk ljus – Delete lights:

No			NORRÖREN	WGS 84	
1)	20184		alempi, nedre, front	59°59.72'N	22°36.02'E
2)	20185		ylempi, övre, rear	59°59.62'N	22°36.24'E

Rakenteet säilyvät - Byggnaderna kvarstår - The structures remain

(FTA, Turku/Åbo 2015)

Suomi. Raasepori. Innerskär. Vedenalainen kivi. Karttamerkinnän muutos.
Finland. Raseborg. Innerskär. Undervattenssten. Ändrad kartmarkering.
Finland. Raseborg. Innerskär. Underwater rock. Amend chart.

Vedenalainen kivi – Undervattenssten – Underwater rock:

			WGS 84	
1)	Poista–Stryk–Delete	3	59°48.911'N	23°25.107'E
2)	Lisää – Inför – Insert	T	59°48.911'N	23°25.107'E

Korjaa syvyyskäyrät - Korrigera djupkurvor - Correct depth contours

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)


Tm/UfS/NtM 28. 10.10. 2015
295.(T)

952, 953
B/Hanko - Haapsalu

Viro. Pohjois-Itämeri. Apollo madal. Valaistu keltainen erikoispoiju. Tiedonanto uusitaan.
Estland. Norra Östersjön. Apollo madal. Belyst gul specialboj. Underrättelsen upprepas.
Estonia. Northern Baltic Sea. Apollo madal. Yellow special purpose buoy. Notice repeated.

TM/UfS/NtM [13/139\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	
	59°16.21'N	23°01.37'E
	Fl.Y.5s	

(NtM 5/102(T), Tallinn 2015)




Tm/UfS/NtM 28. 10.10. 2015
*285.

18, 191
A,B/626/626.1

Suomi. Helsinki. Länsisatama. Saukonlaituri. Uudet viitat. Karttamerkintä.
Finland. Helsingfors. Västra hamnen. Utterkajen. Nya prickar. Kartmarkering.
Finland. Helsinki. West Harbour. Saukko Quay. New spar buoys. Insert in chart.

Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84	
1)	79589		Etelä-Syd-South	60°09.376'N	24°54.262'E
2)	79590		Etelä-Syd-South	60°09.402'N	24°54.354'E
3)	79591		Etelä-Syd-South	60°09.447'N	24°54.510'E

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.10.2015 mennessä.

Ändringarna sker senast 30.10.2015. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be carried out by 30 October 2015, without further notice.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Tm/UfS/NtM 28. 10.10. 2015
283.

952
B/HANKO-HAAPSALU

Viro. Osmussaaren KO-puoli. Historiallinen hylky. Karttamerkintä.

Estland. NO om Osmussaar. Historiskt vrak. Kartmarkering.

Estonia. NE of Osmussaar. Historic wreck. Insert in chart.

Lisää historiallinen hylky – Inför historiskt vrak – Insert historic wreck:



WGS 84	
59°30.06'N	23°30.38'E

Suojavyöhyke 2 kaapelia (n. 370 m)

Skyddszon 2 kablar (ca 370 m)

Protected zone 2 cables (approx. 370 m)

(NtM 10/155, Tallinn 2015)

Tm/UfS/NtM 26. 20.09. 2015
*257.

19, 132
B/629/629.1/630/631

Suomi. Kirkkonummi. Porkkalanniemi. Oljegrundin väylä (5.5 m). Linjamerkki. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Kyrkslätt. Porkkala udd. Oljegrundsleden (5.5 m). Ensmärke. Ändrad kartmarkering.

Finland. Kirkkonummi. Porkkalanniemi. Oljegrund channel (5.5 m). Leading beacon. Amend chart.

Linjamerkin tarkistettu sijainti - Ensmärkets position kontrollmätt - Adjusted position of leading beacon:

No		Nimi/Namn/Name	WGS 84	
11405		OJENÄS ylempi, övre, rear	59°58.5609'N	24°23.5175'E
(C5124.51)		DGPS		


(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Suomi. Helsinki. Länsisatama. Lökkiluoto-Saukonnokka väylä (8.9 m). Poistettu valopoiju. Karttamerkinän muutos.

Finland. Helsingfors. Västra hamnen. Farleden Lökkiluoto-Saukonnokka (8.9 m). Indragen lysboj. Ändrad kartmarkering.

Finland. Helsinki. West Harbour. Lökkiluoto-Saukonnokka channel (8.9 m). Withdrawn light buoy. Amend chart.

Poista - Stryk - Delete:

		WGS 84	
	Etelä-Syd-South	60°08.864'N	24°54.718'E

Muutos toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 15.9.2015 mennessä.

Ändringen sker senast 15.9.2015. Separat meddelande utgår ej.

The amendment will be carried out by 15 September 2015, without further notice.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Suomi. Kirkkonummi. Kantvikin satama. Kantvikin väylä (9.2 m). Båtvikin väylä (5.5m). Väylälinjauksen muutos. Väyläalueen muutos. Uudet harausalueet. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Kyrkslätt. Kantviks hamn. Kantviksleden (9.2 m). Båtviksleden (5.5m). Ändrad farledsdragning. Ändrat farledsområde. Nya ramade områden. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Kirkkonummi. Port of Kantvik. Kantvik channel (9.2 m). Båtvik channel (5.5m). Amended channel alignment. Amended fairway area. New swept areas. Amended buoyage. Amend chart.

A. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	5.5 m
1)	60°04.552'N	24°21.790'E
2)	60°04.912'N	24°21.106'E
3)	60°04.999'N	24°21.193'E

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

B. Poistettu väylänosa - Indraget farledsavsnitt - Withdrawn channel section

Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	9.2 m
1)	60°04.982'N	24°22.501'E
2)	60°05.061'N	24°22.701'E

C. Väyläalueen muutos – Ändrat farledsområde - Fairway area amended

1. Vasen reunalinja - Vänstra begränsningslinjen - Left edge line

	WGS 84	9.2 m
1)	60°04.490'N	24°21.691'E
2)	60 04.577	24 21.698
3)	60 04.642	24 21.631
4)	60 04.704	24 21.636
5)	60 04.725	24 21.710

2. Oikea reunalinja – Högra begränsningslinjen – Right edge line

	WGS 84	9.2 m
1)	60°04.486'N	24°21.853'E
2)	60°04.637'N	24°21.856'E
3)	60°04.644'N	24°21.865'E

Lisää väyläalueen rasterointi - Inför rastering i farledsområdet – Insert grey tint in fairway area

3. Lisää harausvyvyys – Inför ramade djup – Insert safe clearance depth: 10₂

Paikka – Position – Position

WGS 84	10 ₂
60°04.65'N	24°21.72'E

D. Uudet harausalueet – Nya ramade områden – New swept areas:

1. 10.2m

	WGS 84	10 ₂
1)	60°04.725'N	24°21.710'E
2)	60 04.784	24 21.913
3)	60 04.890	24 22.186
4)	60 04.969	24 22.386
5)	60 04.941	24 22.432
6)	60 04.850	24 22.237
7)	60 04.747	24 22.003
8)	60 04.644	24 21.865

2. 9.8 m

	WGS 84	9 ₈
1)	60°04.969'N	24°22.386'E
2)	60 05.007	24 22.485
3)	60 05.057	24 22.613
4)	60 05.038	24 22.643
5)	60 05.007	24 22.566
6)	60 04.941	24 22.432

3. 5.9m



	WGS 84	5 ₉
1)	60°05.038'N	24°22.643'E
2)	60°05.057'N	24°22.613'E
3)	60°05.075'N	24°22.662'E
4)	60°05.057'N	24°22.691'E

4. 9.2 m

	WGS 84	9 ₂
1)	60°04.850'N	24°22.237'E
2)	60 05.007	24 22.566
3)	60 04.971	24 22.549
4)	60 04.947	24 22.538
5)	60 04.910	24 22.476


E. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys

Poista – Stryk – Delete:

	No		WGS 84	
1)	12144		Pohjois-Nord-North	60°04.636'N 24°21.458'E
2)	12751		Etelä-Syd-South	60°04.713'N 24°21.656'E



F. Poistettu poiju – Indragen boj – Withdrawn buoy

Poista - Stryk - Delete:

No		WGS 84	
12839		Oikea-SB-Starboard	60°04.611'N 24°21.843'E




G. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:



No		WGS 84	
80455		Oikea-SB-Starboard	60°04.637'N 24°21.856'E
12751		Vasen-BB-Port	60°04.704'N 24°21.636'E

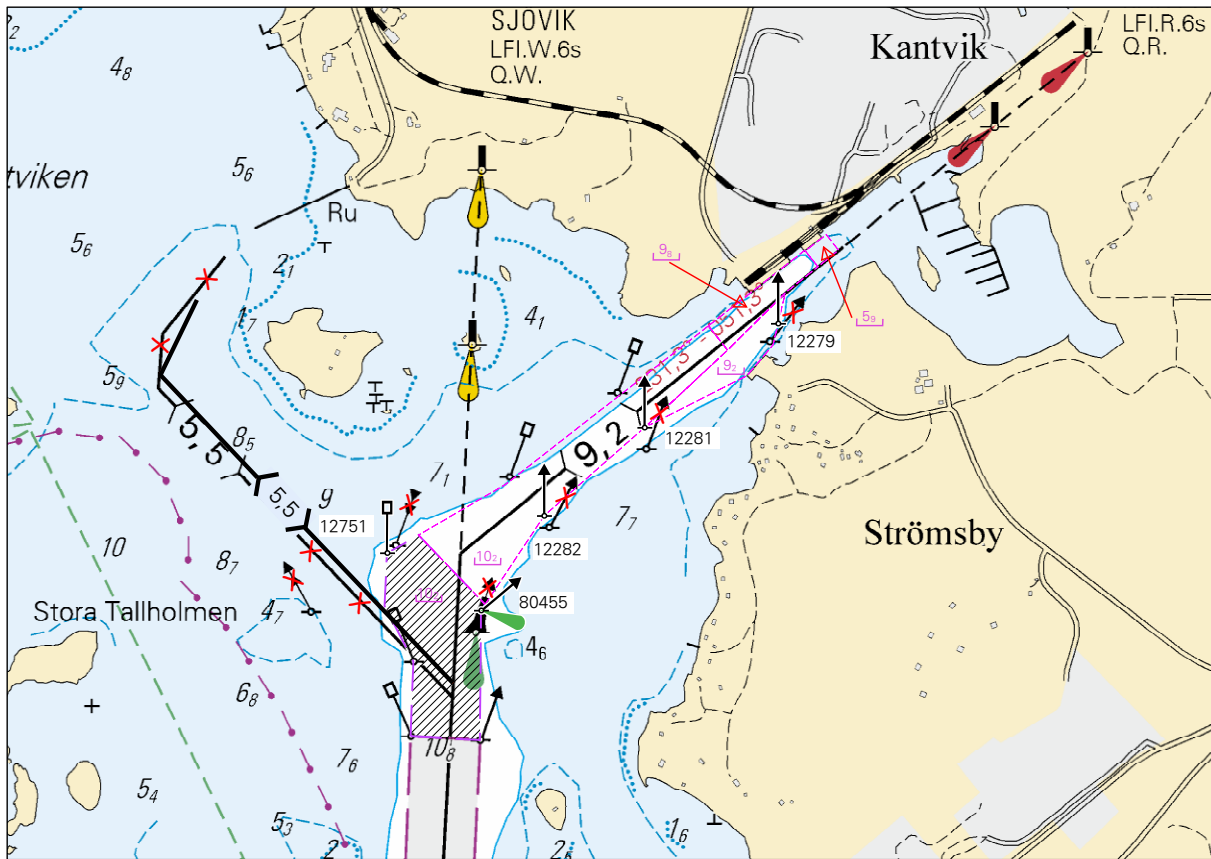
H. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

Siirrä-Flytta-Move:

No		WGS 84	
		Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
1)	12282		Oikea-SB-Starboard 60°04.734'N 24°22.014'E
			60°04.747'N 24°22.003'E
2)	12281		Oikea-SB-Starboard 60°04.825'N 24°22.241'E
			60°04.850'N 24°22.237'E
3)	12279		Oikea-SB-Starboard 60°04.951'N 24°22.529'E
			60°04.971'N 24°22.549'E

I. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmäta – Adjusted sparbuoy positions:

No		WGS 84	
1)	12283		Vasen-BB-Port 60°04.784'N 24°21.913'E
2)	21123		Vasen-BB-Port 60°04.890'N 24°22.186'E



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Tm/UfS/NtM 23. 20.08.2015
*226.

19
B/629/629.3

Suomi. Kirkkonummi. Puutarhaväylä (1.2 m). Uusi viitta. Karttamerkintä.

Finland. Kyrkslätt. Trädgårdsleden (1.2 m). Ny prick. Kartmarkering.

Finland. Kirkkonummi. Puutarha channel (1.2 m). New spar buoy. Insert in chart.

Ref: TM/UfS/NtM [14/143/2015](#)

Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

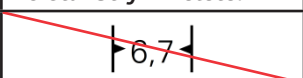
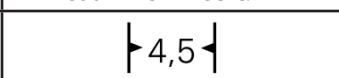
Lisää – Inför – Insert:

No			WGS 84	
80434	↑	Vasen-BB-Port	60°02.992'N	24°36.530'E

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Lillmälö. Rödhällsundet. Siltatiedot. Karttamerkin­nän muutos.
Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Lillmälö. Rödhällsundet. Information om bron. Ändrad kartmarkering.
Finland. Archipelago Sea. Pargas. Lillmälö. Rödhällsundet. Bridge information. Amend chart.

Sillan kulkuaukon leveys – Broöppningens fria bredd - Horizontal clearance of bridge

Poista–Stryk–Delete:	Lisää–Inför–Insert:
	

Paikka – Position – Position

WGS 84	
60°14.61'N	22°10.61'E

(FTA, Turku/Åbo 2015)

Suomi. Helsinki. Länsisatama. Rysäkarin väylä (7.3 m). Husunkiven väylä (8.9 m). Poistettu väylänosa. Väyläalueen muutos. Turvalaitemuutokset. Karttamerkin­nän muutos.

Finland. Helsingfors. Västra hamnen. Rysskärsleden (7.3 m). Husunkivileden (8.9 m). Indraget farledsavsnitt. Ändrat farledsområde. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Helsinki. West Harbour. Rysäkari channel (7.3 m). Husunkivi channel (8.9 m). Discontinued channel section. Amended fairway area. Amended buoyage. Amend chart.

A. Poistettu väylänosa - Indraget farledsavsnitt - Withdrawn channel section.

Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farleds­linjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	(7.3 m)
1)	60°7.939'N	24°55.678'E
2)	60°8.520'N	24°56.900'E

B. Väyläalueen muutos - Ändrat farledsområde - Fairway area amended



1. Oikea reunalinja – Högra begränsningslinjen – Right edge line:

	WGS 84	
1)	60°07.965'N	24°55.954'E
2)	60°08.075'N	24°56.200'E
3)	60°08.247'N	24°56.206'E
4)	60°08.421'N	24°56.903'E

Poista vanha reunalinja – Stryk den befintliga begränsningslinjen – Delete former edge line


C. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys

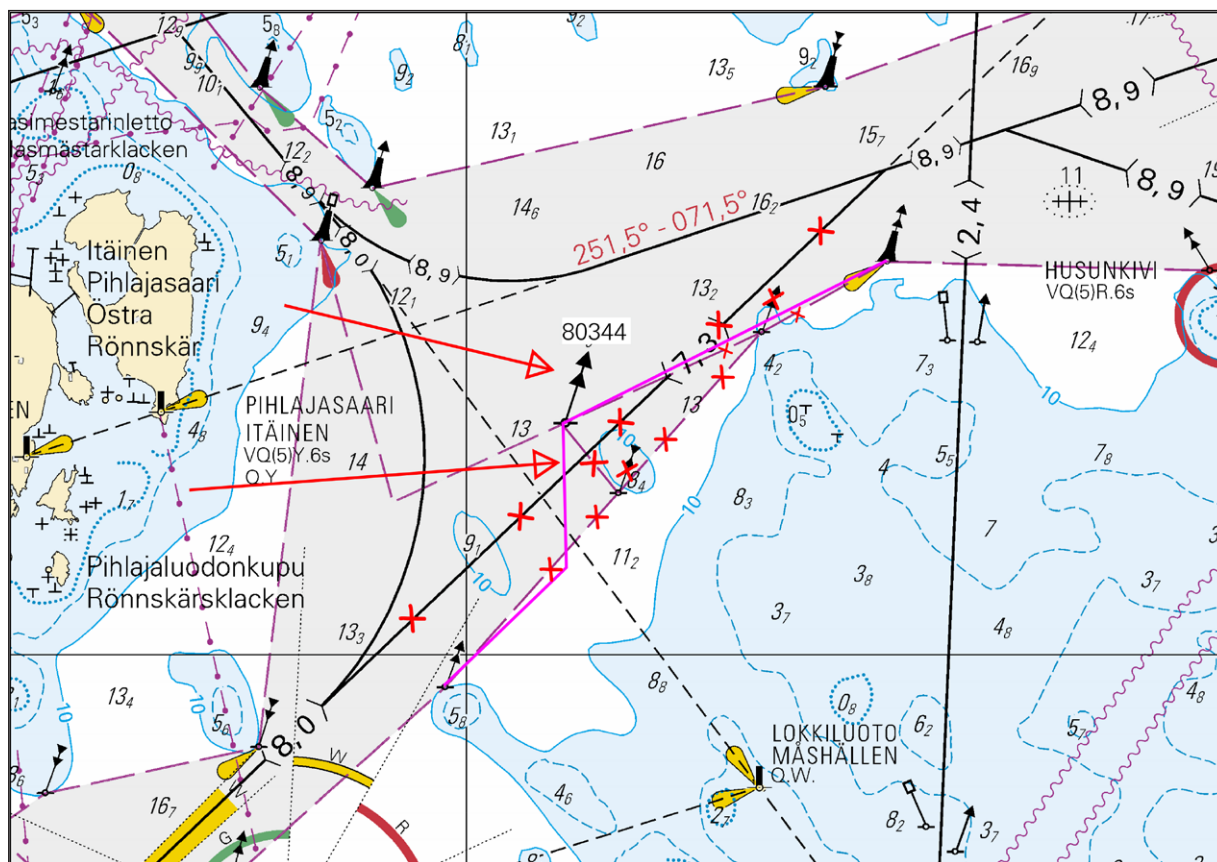
Poista – Stryk – Delete:

No			WGS 84	
1)	78345		Länsi-Väst-West	60°08.173'N 24°56.326'E
2)	12625		Pohjois-Nord-North	60°08.345'N 24°56.634'E

D. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

Lisää – Inför – Insert:

No			WGS 84	
80344		Pohjois-Nord-North	60°08.247'N 24°56.206'E	



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Suomi. Espoon edusta. Tilapäinen ODAS –poiju poistettu.

Finland. Utanföör Esbo. Tillfällig ODAS-boj indragen.

Finland. Off Espoo. Temporary ODAS buoy withdrawn.

TM/UfS/NtM 19/195(T)/2015 kumotaan/Utgår/Cancelled

Poista – Stryk – Delete:

	WGS 84	Fl(5)Y20s
	60°00.56'N	24°46.56'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2015)

Tm/UfS/NtM 19. 10.07.2015
*196.(T)

18, 191
A,B/626

Suomi. Helsinki. Sompasaaren väylä (8.0/5.0m). Mustikkamaa-Lammassaari venereitti (1.2m). Poistettu väylänosa. Venereitin linjauksen muutos. Tilapäiset viitat.

Finland. Helsingfors. Farleden till Sumparn (8.0/5.0m). Båtrutten Blåbärslandet-Fårholmen (1.2m). Indraget farledsavsnitt. Ändrad dragning av båtrutten. Tillfälliga prickar.

Finland. Helsinki. Sompasaari channel (8.0/5.0m). Small craft route Mustikkamaa-Lammassaari (1.2m). Withdrawn channel section. Amended small craft route alignment. Temporary spar buoys.

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tillsvidare

Time: Until further notice

Ref: TM/UfS/NtM [31/345\(T\)/2014](#)

A. Poistettu väylänosa - Indraget farledsavsnitt - Discontinued channel section

Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

	WGS 84	5.0m
1)	60°10.69'N	24°58.69'E
2)	60°10.83'N	24°58.75'E

B. Venereitin linjauksen muutos - Ändrad dragning av båtrutten - Amended small craft route alignment

Venereitin keskilinja – Båtruttens mittlinje – Route centre line:

	WGS 84	1.2m
1)	60°10.628'N	24°58.659'E
2)	60°10.759'N	24°58.791'E
3)	60°10.829'N	24°58.791'E
4)	60°10.876'N	24°58.855'E

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

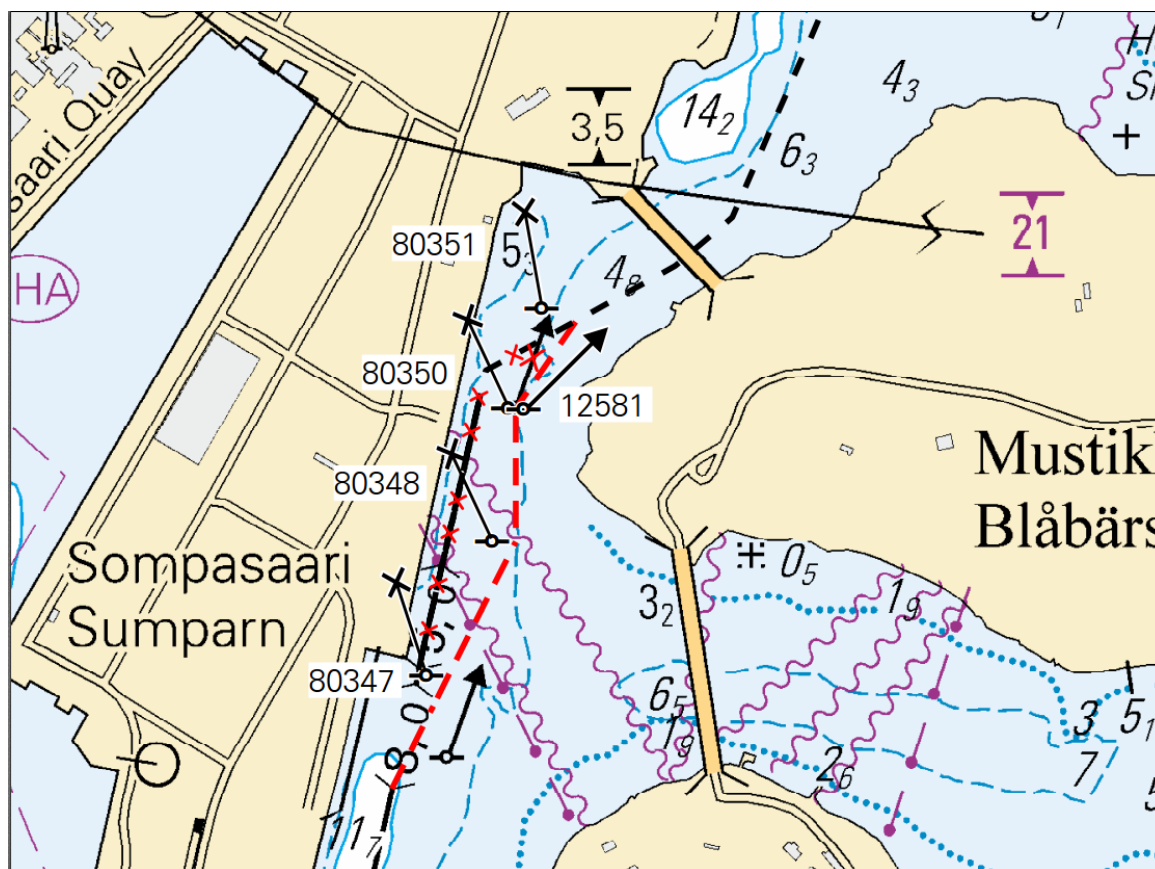
C. Tilapäiset erikoismerkit - Tillfälliga specialmärken - Temporary special marks

Lisää -Inför - Insert:

No		WGS 84	
1)	80347	✕	60°10.688'N 24°58.695'E
2)	80348	✕	60°10.759'N 24°58.765'E
3)	80350	✕	60°10.830'N 24°58.782'E
4)	80351	✕	60°10.882'N 24°58.818'E

D. Viitan tarkistettu sijainti - Prickens position kontrollmätt - Adjusted spar buoy position:

No		WGS 84	
12581	↑	Oikea-SB-Starboard	60°10.829'N 24°58.799'E



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Tm/UfS/NtM 19. 10.07.2015
*195.(T)


18, 952
A,B/627/628

Suomi. Espoon edusta. ODAS -poiju.
Finland. Utanför Esbo. ODAS-boj.
Finland. Off Espoo. ODAS buoy.

Ajankohta: n. heinäkuun loppuun 2015 asti
Tidpunkt: till omkring slutet av juli 2015
Time: until approximately the end of July 2015

ODAS-aallonmittauspoiju - ODAS-vågmätarboj – ODAS wave recorder buoy

Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	Fl(5)Y20s
	60°00.56'N	24°46.56'E

Aallonmittauspoiju on pyöreä, keltainen, halkaisijaltaan 40 cm. Poijun suojaksi on perustettu säteeltään 50m suoja-alue. Vågmätarbojen är klotformig, gul och har diametern 40 cm. En säkerhetszon med radien 50m har etablerats runt bojen. The wave recorder buoy is spherical and yellow with a diameter of 40 cm. A safety zone with a radius of 50m has been established around the buoy.



(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2015)

Tm/UfS/NtM 18. 30.06.2015
*188.

18, 191
A,B/626/628

Suomi. Helsinki. Länsisataman väylä (11.0 m). Valopoijuksi muutettu viitta. Karttamerkinnän muutos.
Finland. Helsingfors. Farleden till Västra hamnen (11.0 m). Prick ändrad till lysboj. Ändrad kartmarkering.
Finland. Helsinki. West Harbour channel (11.0 m). Spar buoy changed into light buoy. Amend chart.

Vaihda tyyppi – Ändra typ – Amend type:

No	Poista		Lisää		Itä	WGS 84	
80403	Stryk		Inför		Ost	60°02.165'N	24°53.804'E
12522	Delete		Insert		East		

Muutos toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.8.2015 mennessä.
Ändringen sker senast 31.8.2015. Separat meddelande utgår ej.
The amendment will be carried out by 31 August 2015, without further notice.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)












Suomi. Raasepori. Suomenlahden veneilyn runkoväylä (3.0 m). Poistetut linjamerkit. Uudet viitat. Karttamerkinän muutos.

Finland. Raseborg. Finska vikens basfarled för båttrafik (3.0 m). Indragna ensmärken. Nya prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Raseborg. The major small craft track in the Gulf of Finland (3.0 m). Discontinued leading beacons. New spar buoys. Amend chart.

A. Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons





Poista – Stryk – Delete:

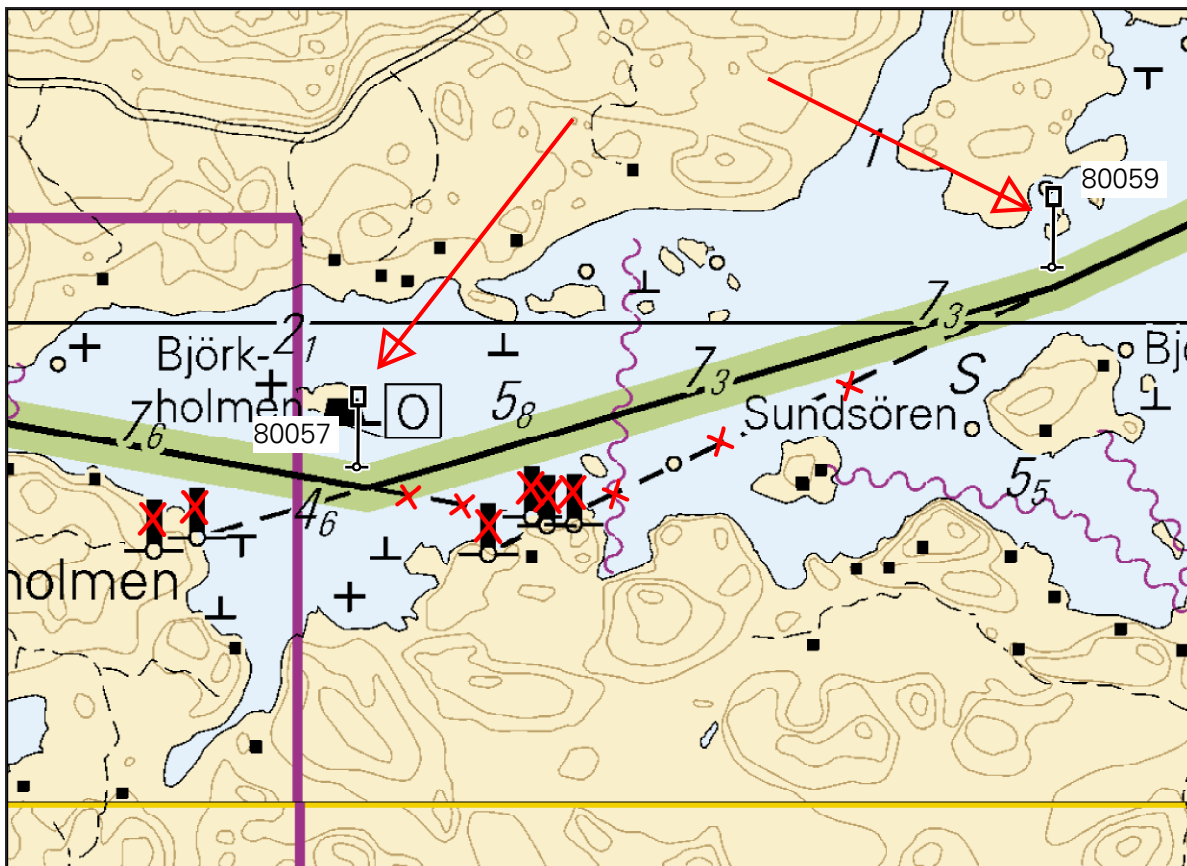
	No		WGS 84		Kartta-Kort-Chart
1)	20745		59°54.779'N	23°25.300'E	21 B/634/635/635.2
2)	20746		59 54.766	23 25.211	
3)	20747		59 54.800	23 25.985	21 B/634/635/635.2
4)	20748		59 54.793	23 26.071	
5)	20749		59 54.791	23 26.016	21 B/634/635/635.2
6)	20750		59 54.763	23 25.895	
7)	20760		59 56.081	23 36.888	20 B/633
8)	20761		59 56.092	23 37.263	
9)	20762		59 55.988	23 37.964	20 B/633
10)	20763		59 55.982	23 37.808	

Poista taululinjat – Stryk enslinjerna – Delete leading lines

B. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84	
1)	80057		Vasen-BB-Port	59°54.852'N	23°25.628'E
2)	80059		Vasen-BB-Port	59°55.058'N	23°27.053'E
3)	80054		Vasen-BB-Port	59°56.020'N	23°38.514'E



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart




Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

Suomi. Saaristomeri. Sandskär. Kasnäs-Högländ-Attu -väylä (4.2 m). Uusi apuloisto. Karttamerkintä.

Finland. Skärgårdshavet. Sandskär. Farleden Kasnäs-Högländ-Attu (4.2 m). Ny hjälpfyr. Kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Sandskär. Kasnäs-Högländ-Attu channel (4.2 m). New minor ligh. Insert in chart.

Lisää-Inför-Insert:

No		SANDSKÄR	WGS 84	
80143		Fl.W.3s	60°02.642'N	22°22.032'E
		(4m3M - 000°-360°)		

(FTA, Turku/Åbo 2015)

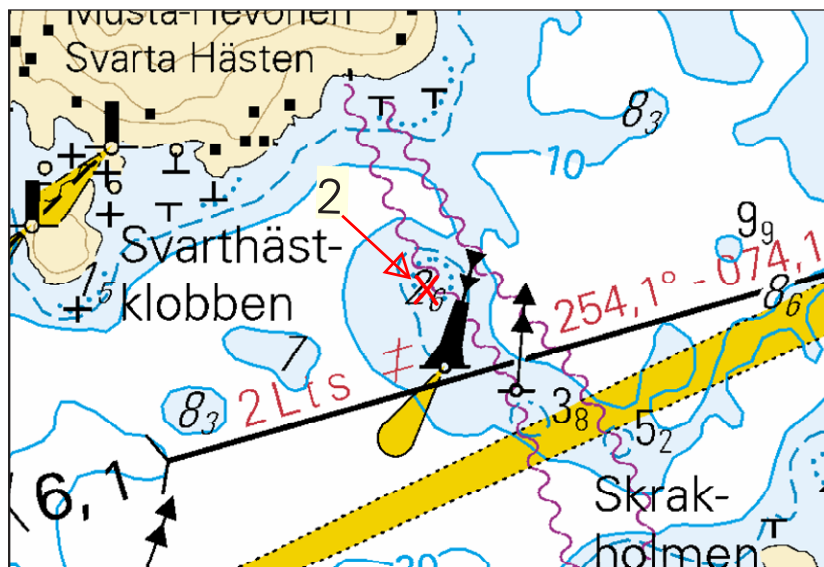
Suomi. Sipoo. Musta-Hevonen. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Sibbo. Svarta Hästen. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sipoo. Musta-Hevonen. Amended depth information. Amend chart.

Syvyystietojen muutokset - Ändrad djupinformation - Amended depth information:

Poista-Stryk-Delete	26	Lisää-Inför-Insert	2	WGS 84	
				60°10.351'N	25°15.036'E



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Viro. Naissaaren LO -puoli. Vaarallinen hylky. Karttamerkinän muutos.

Estland. SV om Nargö. Farligt vrak. Ändrad kartmarkering.

Estonia. SW of Naissaar. Dangerous wreck. Amend chart.

A. Poista hylky – Stryk vrak – Delete wreck: (INT K24)



B. Lisää vaarallinen hylky – Inför farligt vrak – Insert dangerous wreck: (INT K28)



Paikka - Position - Position

WGS 84	
59°32.66'N	24°30.31'E

(NtM 6/105, Tallinn 2015)

Tm/UfS/NtM 16. 10.06.2015

*162.

19, 132, 952
B/631

A,B/HELSINKI - TALLINN

Suomi. Kirkkonummi. Kallbådan. Poistettu majakka. Uusi tunnusmajakka. Uusi sektoriloisto. Karttamerkinän muutos.

Finland. Kyrkslätt. Kallbådan. Indragen fyr. Ny båk. Ny sektorfyr. Ändrad kartmarkering.

Finland. Kirkkonummi. Kallbådan. Withdrawn Lighthouse. New Beacon tower. New sector light. Amended character. Amend chart.

Porkkalan majakka on muutettu tunnusmajakaksi. Majakan valo on poistettu. Tunnusmajakan viereen on perustettu uusi sektoriloisto.

Porkkala fyr har ändrats till båk. Fyrens ljus har avlägsnats. En ny sektorfyr har etablerats nära båken.

Porkkala Lighthouse has been changed into a Beacon tower. The light of the Lighthouse has been withdrawn. A new sector light has been established near the beacon tower.

A. Poista majakka - Stryk fyr - Delete Lighthouse:

No	Nimi/Namn/Name		WGS 84	
11400	PORKKALA		59°52.137'N	24°18.172'E
(C5130)	Fl(3)WRG.20s21m12M			

B. Uusi tunnusmajakka - Ny båk - New Beacon tower

Lisää-Inför-Insert:

No	Nimi/Namn/Name		WGS 84	
11400	PORKKALA		59°52.137'N	24°18.172'E
	21m			

C. Uusi sektoriloisto – Ny sektorfyr – New sector light

Lisää-Inför-Insert:

No	Nimi/Namn/Name		WGS 84	
80368	KALLBÅDAN		59°52.116'N	24°18.172'E
	Fl(3)WRG.20s26m12M			

R	070.0° - 120.0°
G	120.0° - 195.0°
W	195.0° - 070.0°

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Suomi. Inkoo. Inkoon väylä (13.0 m). Sommarö–Smultrongrund -väylä (10.0 m). Väyläalueen muutos. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Ingå. Ingåleden (13.0 m). Farleden Sommarö–Smultrongrund (10.0 m). Ändrat farledsområde. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Ingå. Ingå channel (13.0 m). Sommarö–Smultrongrund channel (10.0 m). Amended fairway area. Amended buoyage. Amend chart.

A. Väyläalueen muutos - Ändrat farledsområde – Amended fairway area

1. Oikea reunalinja – Högra begränsningslinjen – Right edge line

	WGS 84		(13.0 m)
1)	59°55.941'N	24°10.646'E	
2)	59°56.899'N	24°07.887'E	78716
3)	59°57.026'N	24°07.599'E	57537

2. Oikea reunalinja – Högra begränsningslinjen – Right edge line

	WGS 84		(13.0 m)
1)	59°59.716'N	23°59.967'E	
2)	59 59.800	23 59.809	12983
3)	60 00.194	23 59.049	13033
4)	60 00.386	23 58.650	12023
5)	60 00.454	23 58.187	
6)	60 00.492	23 57.924	12987

3. Oikea reunalinja – Högra begränsningslinjen – Right edge line



	WGS 84		(10.0 m)
1)	59°56.428'N	24°12.839'E	
2)	59°56.899'N	24°07.887'E	78716



4. Vasen reunalinja – Vänstra begränsningslinjen – Left edge line

	WGS 84		(13.0 m)
1)	59°59.386'N	24°00.389'E	13031
2)	59 59.591	23 59.988	78713
3)	59 59.738	23 59.690	13048
4)	60 00.117	23 58.898	12984
5)	60 00.417	23 57.899	13034

Poista vanhat reunalinjat – Stryk de befintliga begränsningslinjerna – Delete former edge lines




B. Muuttuneet reunamekkien etäisyydet – Nya avstånd för randmärken – New distances for edge marks:

						Poista	Lisää	
						Stryk	Inför	
	No			WGS 84		Delete	Insert	
1)	12938	INKOO 3		Vasen	59°54.63'N	24°10.92'E	34 m	21 m
	(C5131.52)			BB				
				Port				
	12939	INKOO 5		Vasen	59°55.61'N	24°10.22'E	55 m	49 m
	(C5131.55)			BB				
2)				Port				

3)	12940 (C5131.57)	INKOO 7		Vasen BB Port	59°56.61'N 	24°07.67'E 	25 m	27 m
4)	12941 (C5131.58)	INKOO 8		Oikea SB Starb.	59°56.94'N 	24°07.90'E 	38 m	71 m




C. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys

Poista – Stryk – Delete:

	No			WGS 84	
1)	12018		Vasen-BB-Port	60°00.184'N	23°58.556'E
2)	12020		Oikea-SB-Starboard	60°00.277'N	23°58.924'E
3)	12021		Oikea-SB-Starboard	60°00.356'N	23°58.859'E








D. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84	
1)	78716		Oikea-SB-Starboard	59°56.899'N	24°07.887'E
2)	78713		Vasen-BB-Port	59°59.591'N	23°59.988'E
3)	78714		Oikea-SB-Starboard	59°59.716'N	23°59.967'E


E. Poistetut poijut – Indragna bojar – Withdrawn buoys:

Poista – Stryk – Delete:

	No			WGS 84	
1)	12980		Vasen-BB-Port	59°59.475'N	24°00.189'E
2)	12981		Vasen-BB-Port	59 59.592	23 59.984
3)	12982		Oikea-SB-Starboard	59 59.651	24 00.100
4)	12985		Vasen-BB-Port	60 00.360	23 58.118
5)	12986		Oikea-SB-Starboard	60 00.462	23 58.187
6)	12988		Vasen-BB-Port	60 00.508	23 57.330
7)	13035		Oikea-SB-Starboard	60 00.585	23 57.382



F. Siirretty viitta – Flyttad prick – Spar buoy moved

Siirrä – Flytta – Move:




No			WGS 84	
			Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
12023		Oikea-SB-Starboard	60°00.393'N	60°00.386'N
			23°58.768'E	23°58.650'E

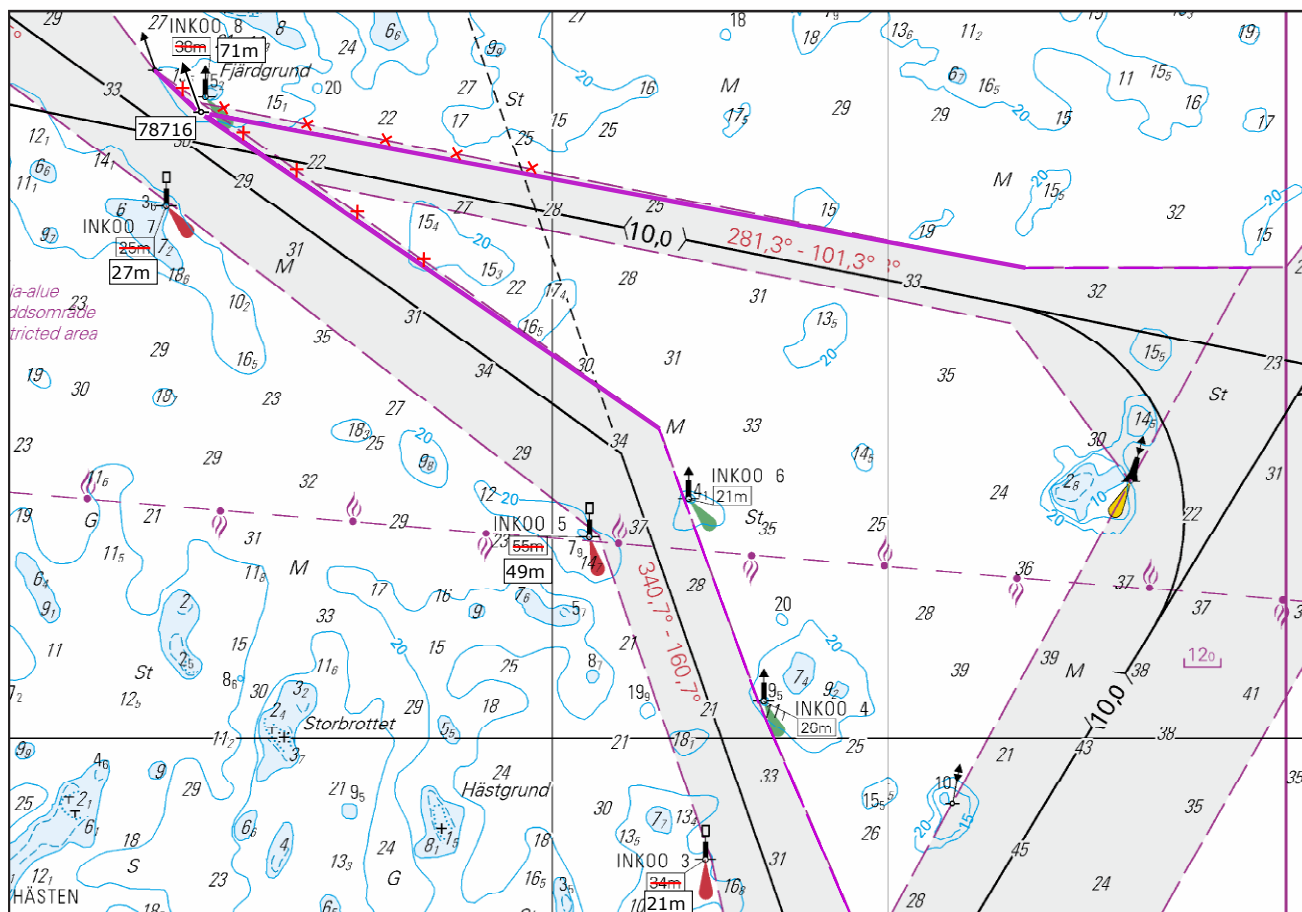
G. Siirretyt poijut – Flyttade bojar – Moved buoys

Siirrä-Flytta-Move:

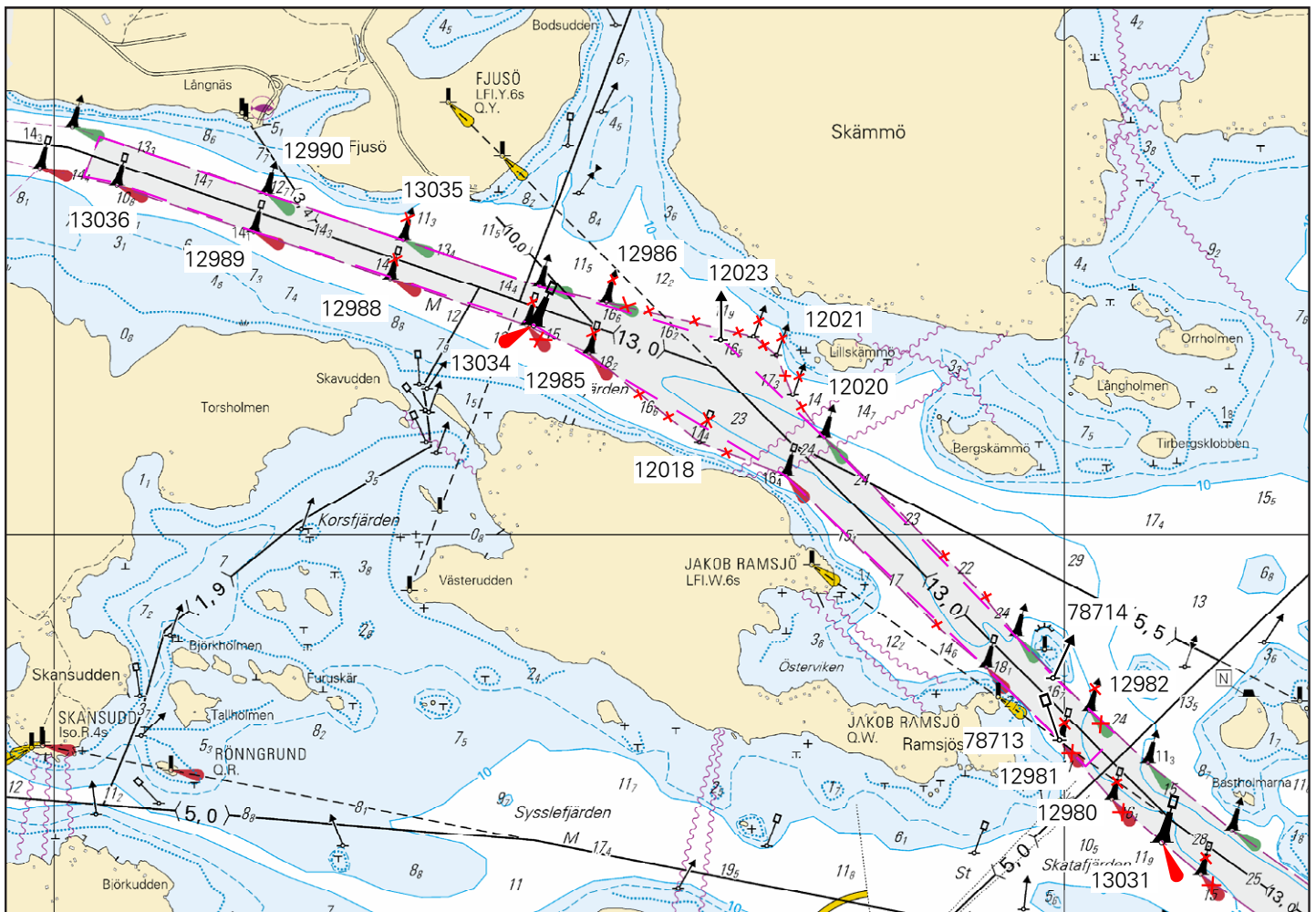
	No			WGS 84	
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
1)	13031		Vasen-BB-Port	59°59.326'N 24°00.541'E	59°59.386N 24°00.389'E
2)	13034		Vasen-BB-Port	60°00.416'N 23°57.872'E	60°00.417'N 23°57.899'E

H. Poijujen tarkistettu sijainti – Bojarnas positioner kontrollmätta – Adjusted buoy positions:

	No			WGS 84	
1)	12989		Vasen-BB-Port	60°00.601'N 23°56.792'E	
2)	12990		Oikea-SB-Starboard	60°00.676'N 23°56.841'E	
3)	13036		Vasen-BB-Port	60°00.699'N 23°56.244'E	



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Tm/UfS/NtM 15. 31.05.2015
*151.

19,132
B/629/629.2

Suomi. Kirkkonummi. Puutarhaväylä (1.2 m). Turvalaitemuutokset. Korjaus.

Finland. Kyrkslätt. Trädgårdsleden (1.2 m). Ändrad utprickning. Rättelse.

Finland. Kirkkonummi. Puutarha channel (1.2 m). Amend buoyage. Correction.

Ref: TM/UfS/NtM 14/143/2015 Korjaus/Rättelse/Correction.

Tiedonannossa 14/143/2015 oli kohdassa D/9 virhe viitan lajissa. Alla kyseinen kohta korjattuna

I notis 14/143/2015 hade fel typ av prick angetts i punkt D/9. Se den korrigerade punkten nedan.

The type of spar buoy referred to in notice 14/143/2015, item D/9, was incorrect. Please see the corrected item below.

D. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted position of spar buoys:

			WGS 84	
9)	12227	↑	Oikea – SB -Starboard	59°59.802'N 24°30.384'E

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Suomi. Helsinki. Pitkäkari. ODAS-poiju. Tiedonanto uusitaan.

Finland. Helsingfors. Långgrundet. ODAS-boj. Underrättelsen upprepas.

Finland. Helsinki. Pitkäkari. ODAS buoy. Notice repeated.


TM/UfS/NtM [14/145\(T\)/2014](#) kumotaan/utgår/cancelled

Ajankohta: avovesikauden 2015 loppuun

Tidpunkt: till slutet av öppet vatten-säsongen 2015

Time: to the end of the open water season 2015

ODAS poiju-boj-buoy:

	WGS 84	
	60°07.28'N	24°52.26'E

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange rund boj med vit antenn. Diametern 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2015)



Suomi. Kirkkonummi. Puutarhaväylä (1.2 m). Turvalaitemuutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Kyrkslätt. Trädgårdsleden (1.2 m). Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Kirkkonummi. Puutarha channel (1.2 m). Amend buoyage. Amend chart.


A. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys

Poista – Stryk – Delete:

	No			WGS 84	
1)	34051		Oikea-SB-Starboard	59°59.52'N	24°29.41'E
2)	34059		Turvavesimerkki-Mittledsmärke-Safe Water Mark	60°02.43'N	24°34.80'E






B. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

Lisää – Inför – Insert

No			WGS 84	
79529		Oikea-SB-Starboard	59°59.734'N	24°30.267'E

C. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

Siirrä-Flytta-Move:

	No			WGS 84	
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
1)	35670		Vasen-BB-Port	60°01.394'N	60°01.399'N
				24°32.208'E	24°32.228'E
2)	12763		Vasen-BB-Port	60°01.411'N	60°01.434'N
				24°32.276'E	24°32.304'E
3)	12244		Vasen-BB-Port	60°01.573'N	60°01.568'N
				24°32.596'E	24°32.582'E
4)	34058		Turvavesimerkki - Mittledsmärke - Safe Water Mark	60°02.363'N	60°02.394'N
				24°34.097'E	24°34.448'E
5)	12260		Vasen-BB-Port	60°02.992'N	60°02.968'N
				24°36.529'E	24°36.474'E

D. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted position of spar buoys:

	No			WGS 84	
1)	12220		Oikea-SB-Starboard	59°59.492'N	24°28.962'E
2)	34050		Oikea-SB-Starboard	59 59.501	24 29.338
3)	12221		Vasen-BB-Port	59 59.511	24 29.334
4)	12223		Oikea-SB-Starboard	59 59.669	24 29.880
5)	12224		Oikea-SB-Starboard	59 59.722	24 30.232
6)	12760		Vasen-BB-Port	59 59.729	24 30.221
7)	12761		Oikea-SB-Starboard	59 59.791	24 30.370
8)	12226		Vasen-BB-Port	59 59.779	24 30.345
9)	12227		Vasen-BB-Port	59 59.802	24 30.384
10)	12228		Vasen-BB-Port	59 59.804	24 30.377
11)	12229		Vasen-BB-Port	59 59.827	24 30.420
12)	34053		Oikea-SB-Starboard	60 01.162	24 31.446
13)	12232		Oikea-SB-Starboard	60 01.190	24 31.536
14)	12233		Oikea-SB-Starboard	60 01.224	24 31.675
15)	12234		Vasen-BB-Port	60 01.229	24 31.667

16)	12235		Oikea-SB-Starboard	60 01.252	24 31.795
17)	12237		Vasen-BB-Port	60 01.328	24 32.068
18)	34055		Vasen-BB-Port	60 01.360	24 32.105
19)	12238		Oikea-SB-Starboard	60 01.354	24 32.116
20)	12239		Vasen-BB-Port	60 01.376	24 32.138
21)	12242		Oikea-SB-Starboard	60 01.385	24 32.192
22)	12240		Oikea-SB-Starboard	60 01.373	24 32.150
23)	34194		Oikea-SB-Starboard	60 01.513	24 32.450
24)	34056		Oikea-SB-Starboard	60 01.562	24 32.588
25)	12243		Vasen-BB-Port	60 01.550	24 32.530
26)	12250		Vasen-BB-Port	60 02.826	24 35.909
27)	12252		Vasen-BB-Port	60 02.829	24 35.957
28)	12253		Oikea-SB-Starboard	60 02.824	24 35.966
29)	12257		Oikea-SB-Starboard	60 02.872	24 36.368
30)	12258		Vasen-BB-Port	60 02.880	24 36.374
31)	12261		Vasen-BB-Port	60 03.060	24 36.659

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Tm/UfS/NtM 13. 10.05.2015
139.(T)


952, 953
B/Hanko - Haapsalu

Viro. Pohjois-Itämeri. Apollo madal. Valaistu keltainen erikoispoiju.

Estland. Norra Östersjön. Apollo madal. Belyst gul specialboj.

Estonia. Northern Baltic Sea. Apollo madal. Yellow special purpose buoy.

Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	
	59°16.21'N	23°01.37'E
	Fl.Y.5s	

(NtM 5/102(T), Tallinn 2015)


Suomi. Raasepori. Tammisaaren väylä (7.3 m). Poistettu linjamerkki. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Raseborg. Farleden till Ekenäs (7.3 m). Indraget ensmärke. Ändrad kartmarkering.

Finland. Raseborg. Ekenäs channel (7.3 m). Discontinued leading beacon. Amend chart.

Poistettu linjamerkki – Indraget ensmärke – Discontinued leading beacon

Poista – Stryk – Delete:

No			WGS 84	
11502		ALGRUND	59°54.52'N	23°18.71'E
(C5001.1)		ylempi, övre, rear		

Poista taululinja – Stryk enlinjen – Delete leading line

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2014)





Suomi. Inkoo. Orslandet. Älgsjö. Abborgrundet–Inkoo väylä (5.0 m). Poistetut linjamerkit. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Ingå. Orslandet. Älgsjö. Farleden Abborgrundet–Ingå (5.0 m). Indragna ensmärken. Ändrad kartmarkering.

Finland. Ingå. Orslandet. Älgsjö. Abborgrundet–Ingå channel (5.0 m). Discontinued leading beacons. Amend chart.

Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons

Poista – Stryk – Delete:

	No		WGS 84	
1)	20564		59°57.40'N	23°50.89'E
2)	20565		59°57.42'N	23°50.92'E
3)	20568		59°59.15'N	23°54.27'E
4)	20569		59°59.14'N	23°54.22'E

Poista taululinjat – Stryk enlinjerna – Delete leading lines

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Tm/UfS/NtM 11. 20.04.2015
*121.(T)

18, 19
A,B/627

Suomi. Espoo. Kytö. ODAS -poiju.

Finland. Esbo. Kytö. ODAS-boj.

Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy.


Ajankohta: avovesikauden 2015 loppuun

Tidpunkt: till slutet av öppet vatten-säsongen 2015

Time: to the end of the open water season 2015

ODAS poiju-boj-buoy

Lisää – Inför – Insert:

	WGS 84	QFL(5)Y20s
	60°03.48'N	24°43.05'E

Punainen poiju, jossa valkoinen antenni

Röd boj med vit antenn

Red buoy with white antenna

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2015)

Tm/UfS/NtM 10. 10.04.2015
*114.

191
A,B/626/626.1

Suomi. Helsinki. Poistettu kävelyponttonisilta. Uunisaarensalmi avattu liikenteelle.

Finland. Helsingfors. Indragen pontonbro. Ugnsholmssundet har öppnats för sjötrafik.

Finland. Helsinki. Withdrawn pontoon footbridge. Uunisaarensalmi has been opened for vessel traffic.

Paikka – Position – Position

WGS 84	
60°09.24'N	24°57.19'E

(Helsingin kaupunki/Helsingfors stad/City of Helsinki, 2015)

Tm/UfS/NtM 10. 10.04.2015
*113.

18
A,B/628


Suomi. Helsingin edusta. Väyläalueen muutos. Karttamerkinän muutos.

Finland. Inloppet till Helsingfors. Ändrat farledsområde. Ändrad kartmarkering.

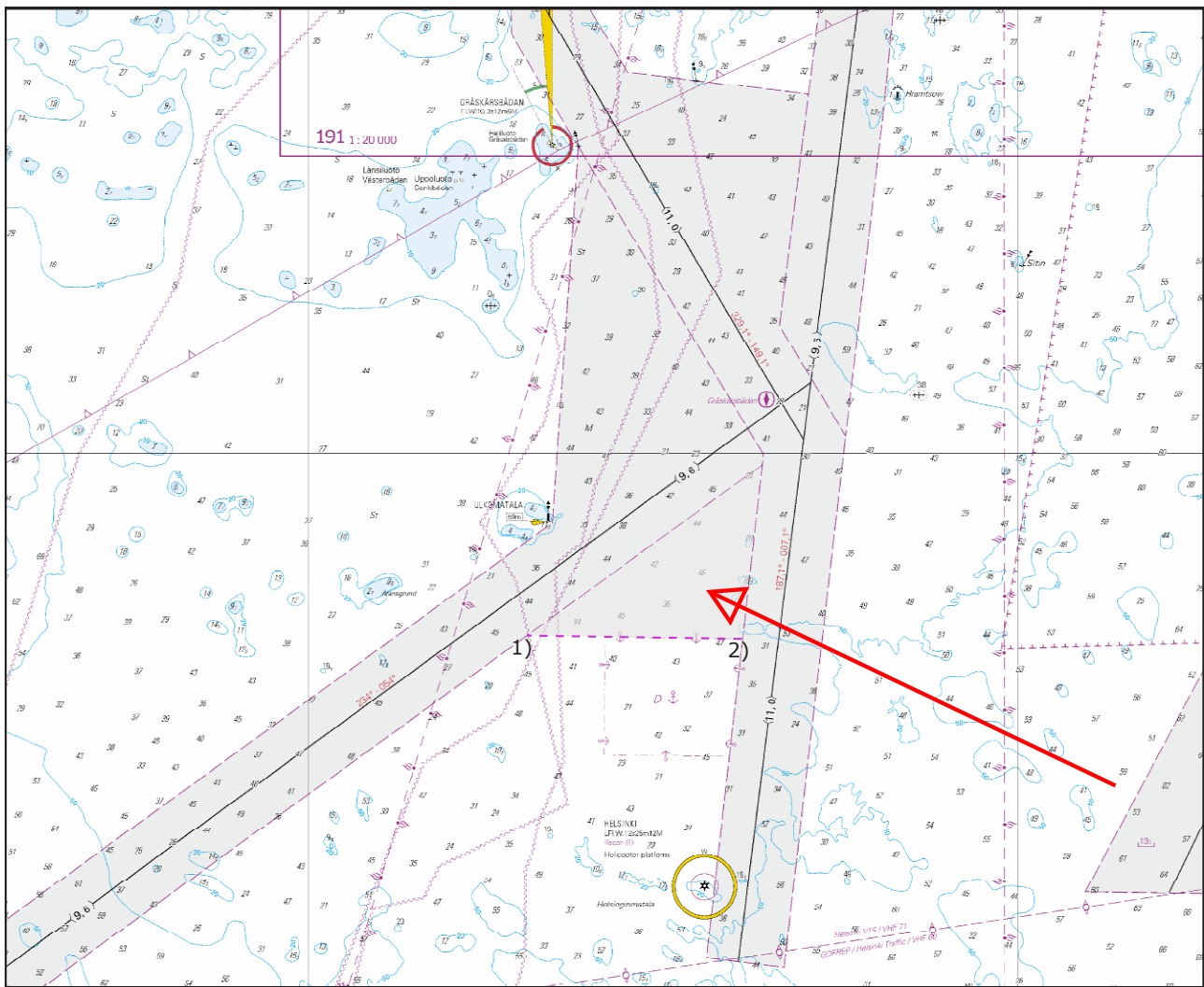
Finland. Approaches to Helsinki. Amended fairway area. Amend chart.

Väyläalueen muutos - Ändrat farledsområde - Fairway area amended

Lisää reunaviiva seuraavien pisteiden välille - Inför begränsningslinjen mellan följande punkter - Insert edge line between the following positions:

	WGS 84	
1)	59°58.712'N	24°53.071'E
2)	59°58.691'N	24°56.117'E

Lisää väyläalueen rasterointi - Inför rastering i farledsområdet – Insert grey tint in fairway area



(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

Tm/Ufs/NtM 9. 31.03.2015
*106.(T)

19, 132
B/629/630

Suomi. Kirkkonummi. Kantvikin satama. Kantvikin väylä (9.2 m). Ruoppaustyöt.

Finland. Kyrkslätt. Kantviks hamn. Farleden till Kantvik (9.2 m). Muddringsarbeten.

Finland. Kirkkonummi. Port of Kantvik. Kantvik channel (9.2 m). Dredging operations.

Ajankohta: n. 30.4.2015 asti

Tidpunkt: till omkring 30.4.2015

Time: until approximately 30 April 2015

Kantvikin samassa ja Kantvikin väylällä suoritetaan ruoppaustyötä. Työtä tehdään pääsääntöisesti arkipäivisin klo 0600-2100. Aluksia pyydetään ottamaan yhteyttä hinaaja Hermannin tuntia ennen satamaan tuloa.

Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä. Työyksiköt kuuntelevat VHF-kanavia 9 ja 69. Hermannin kutsumerkki on OG9480.

Muddringsarbeten pågår i Kantviks hamn och i farleden till Kantvik. Arbetena pågår huvudsakligen vardagar kl. 0600-2100. Fartygen ombuds informera bogserbåt Hermann en timme innan de anlöper hamnen.

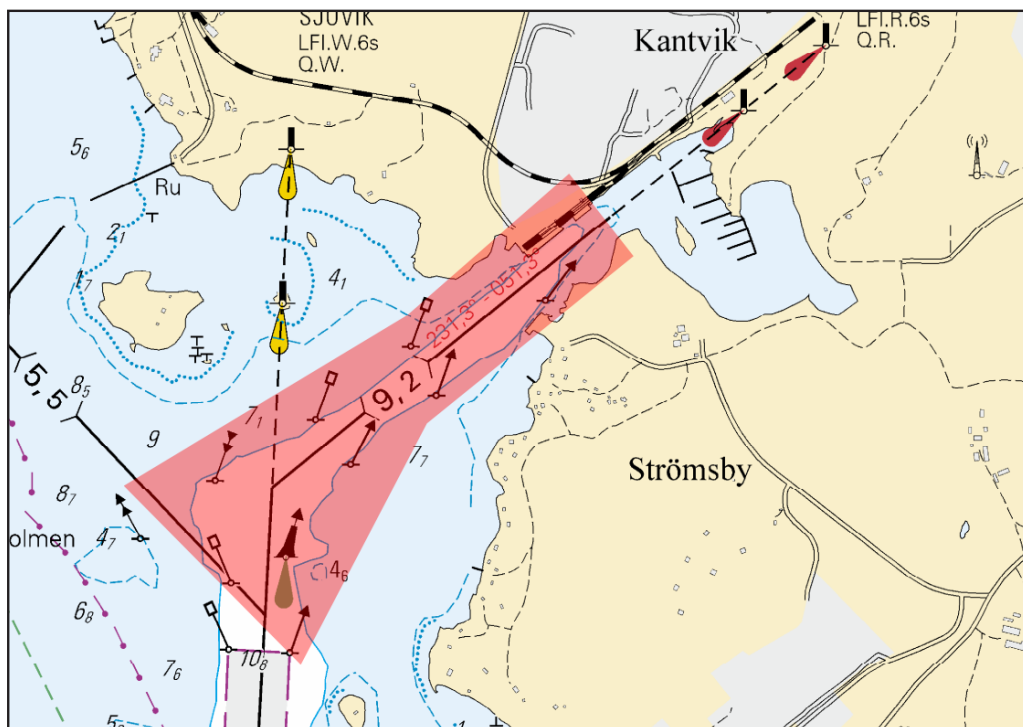
Fartyg som rör sig i området ska sakta farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen. Arbetsenheterna lyssnar på VHF-kanalerna 9 och 69. Hermannis anropssignal är OG9480.

Dredging operations in the port of Kantvik and in Kantvik channel. The operations will be carried out mainly on weekdays between 0600 and 2100. Vessels are requested to report to tug boat Hermann one hour before arrival at port.

Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels. The work teams monitor VHF channels 9 and 69. The call sign of Hermanni is OG9480.

Paikka – Position – Position

WGS 84	
60°04.95'N	24°22.45'E



(Oy Civil Tech Ab 2015)